

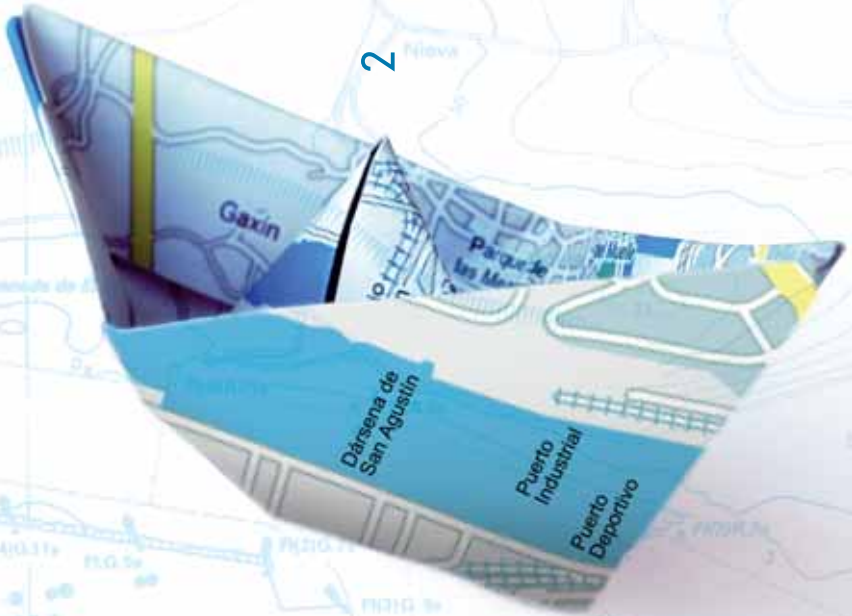


MEMORIA ANUAL



ANNUAL REPORT

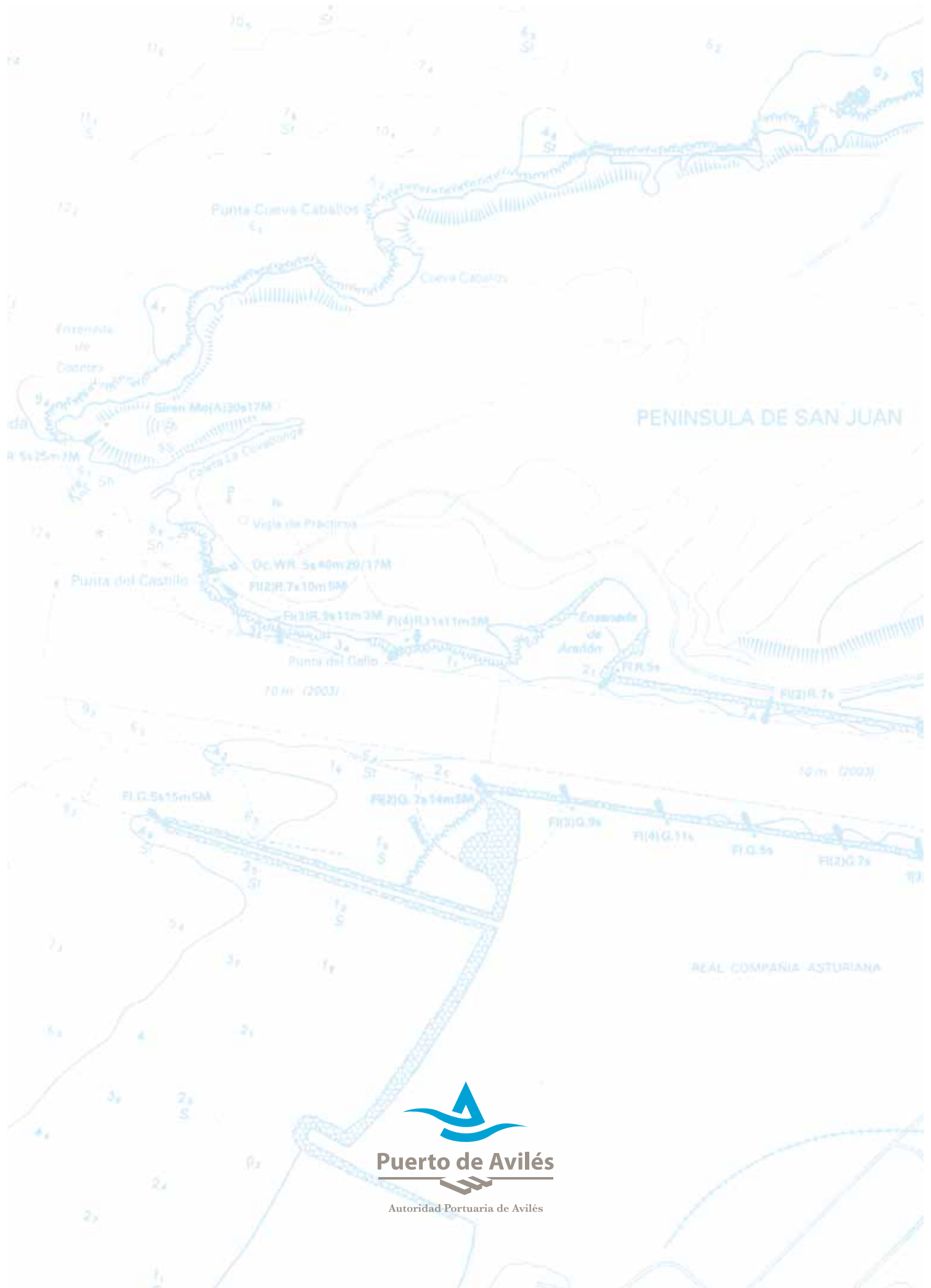
2020



Puerto de Avilés



Autoridad Portuaria de Avilés



Puerto de Avilés



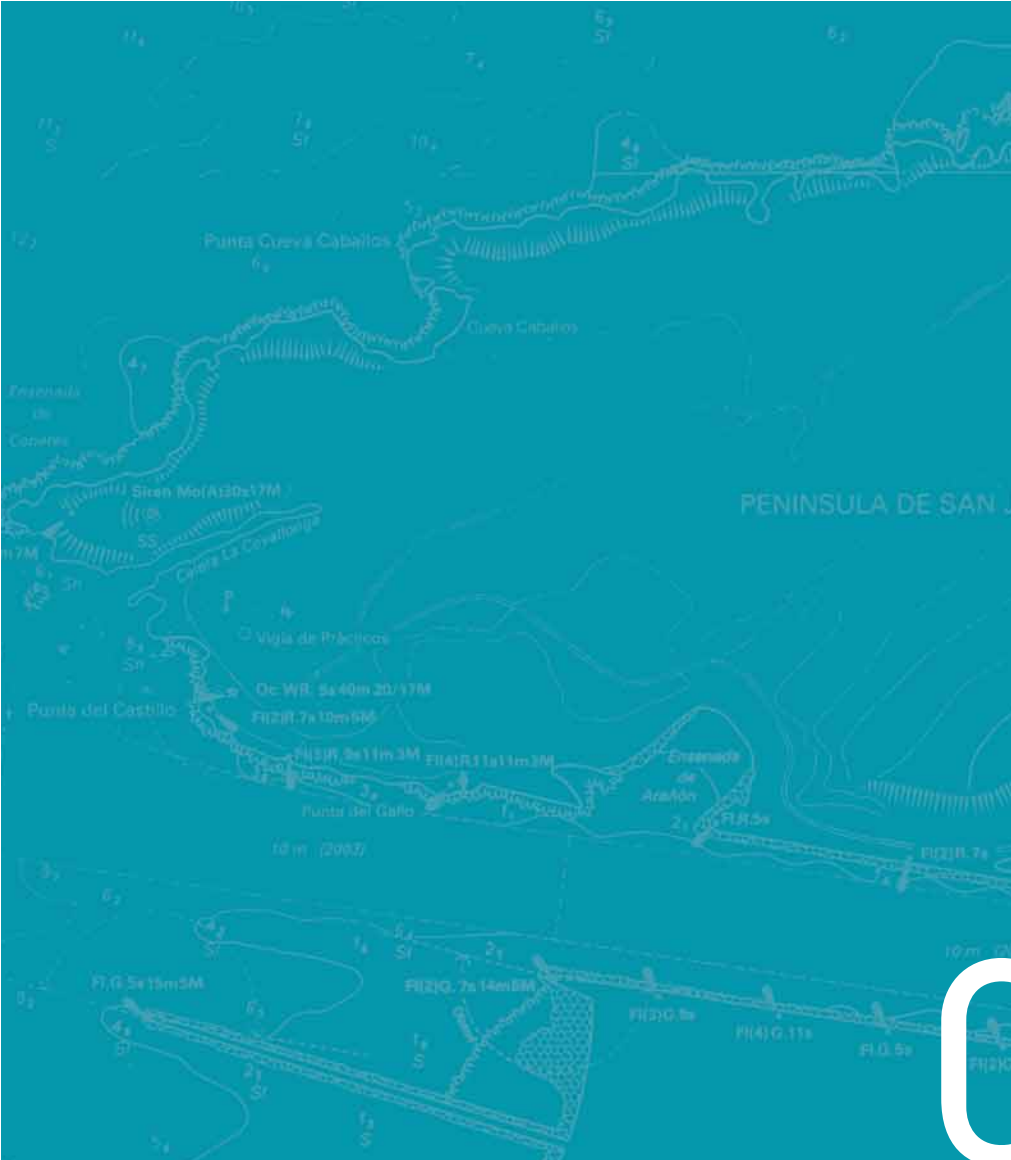
Autoridad Portuaria de Avilés



ÍNDICE INDEX

0 INTRODUCCIÓN INTRODUCTION	9		
0.1. Consejo de Administración Board of Directors	10		
0.2. Presentación Memoria 2008 Annual Report 2008 Introduction	14		
0.3. Informe Anual Annual Report	18		
0.4. Tráfico mundial del Puerto de Avilés World traffic of the Port of Avilés	34		
1 ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL STATEMENTS	37		
1.1. Balance de situación Balance-sheet	38		
1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias Profits and loss account	40		
1.3. Estado de flujos de efectivo 2008 Cash flow statement 2008	42		
1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto 2008 Statement of changes in equity 2008	43		
2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	45		
2.1. Condiciones generales General data	46		
2.1.1. Situación Location	46		
2.1.2. Régimen de vientos Wind conditions	46		
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas Storm conditions in deep water	46		
2.1.4. Mareas Tides	47		
2.1.5. Entrada Harbour entrance	47		
2.1.5.1. Canal de entrada Entrance channel	47		
2.1.5.2. Boca de entrada Entrance mouth	47		
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos Tugs assistance in ship approaching	47		
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año Biggest ship in the last year	48		
2.1.6. Superficies de flotación (Ha) Water areas (Hectares)	48		
2.1.6.1. Zona 1 Zone 1	48		
2.1.6.1. Zona 2 Zone 2	48		
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo Commercial and shipping facilities	49		
2.2.1. Muelles y atraques Quays and berths	49		
2.2.1.1.A. Clasificados por dársenas y muelles del servicio Classification by port authority basins and quays	49		
2.2.1.1.B. Clasificados por dársenas y muelles de particulares Classification by private basins and quays	49		
2.2.1.2. Clasificados por empleos y calados Classification by uses and depths	50		
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m ²) Land areas and storage areas (m ²)	50		
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo Ice store and ice factories	51		
2.2.4. Estaciones marítimas Passenger terminals	51		
2.2.5. Instalaciones pesqueras Fishing installations	51		
2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público Buildings and installations for public facilities	51		
2.2.7. Diques de abrigo Breakwater	52		
2.2.8. Faros y balizamientos Lighthouses and signals	52		
2.2.8.1. Planta esquemática de faros y balizamientos del Puerto de Avilés Map of lighthouses and beacons of Avilés Port	52		
2.2.9.A. Balizamiento de la Ría y Puerto de Avilés Avilés Estuary and Port buoyage	54		
2.2.9.B. Relación de faros adscritos a la Autoridad Portuaria List of lighthouses attached to the Port Authority	56		
2.3. Servicios indirectos Supplementary services	57		
2.3.1. Remolque de buques Tugboats	57		
2.4. Instalaciones para buques Ship facilities	57		
2.4.1. Diques Docks	57		
2.4.1.1. Diques secos Dry docks	57		
2.4.1.2. Diques flotantes Floating docks	57		
2.4.2. Varaderos Slip ways	57		
2.4.3. Astilleros Shipyards	58		
2.4.4. Servicios de suministros a buques Ship supply facilities	58		
2.5. Medios mecánicos de tierra Dockside cargo handling equipment	58		
2.5.1.1. Grúas Cranes	58		
2.5.1.2. Grúas móviles Mobile cranes	59		
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen Summary of cranes	59		
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga Special loading and unloading facilities	60		
2.5.3. Material móvil ferroviario Railway rolling stock	60		
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte Auxiliar cargo handling and transport equipment	61		
2.6. Material flotante Floating equipment	61		
2.6.1. Dragas Dredgers	61		
2.6.2. Remolcadores Tugboats	61		
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas Hoppers, lighters and barges	61		
2.6.4. Grúas flotantes Floating cranes	62		
2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares Other auxiliary equipment	62		
2.7. Comunicaciones interiores y accesos terrestres Interior communications and land accesses	63		
2.7.1. Comunicaciones interiores Interior communications	63		
2.7.2. Accesos terrestres Land accesses	64		
2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficoes específicos Short description of facilities for specific traffic	65		
3 OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES	67		
3.1. Autorizadas antes de empezar el año y vigentes Authorized before beginning the year and still in force	68		
3.2. Autorizadas en el año Authorized in the year	69		

4 ESTADÍSTICA DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS	71		
4.1. Tráfico de pasaje Passenger traffic	72		
4.1.1. Pasajeros Passengers	72		
4.1.1.1. Pasajeros, número Passengers, number	72		
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	72		
4.2. Buques Vessels	73		
4.2.1. Buques mercantes Merchant ships	73		
4.2.1.1. Distribución por tonelaje Distribution by tonnage	73		
4.2.1.2. Distribución por bandera Distribution by flag	74		
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques Distribution by types of vessels	74		
4.2.2. Buques de guerra Warships	75		
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca Fishing fresh ships	75		
4.2.4. Embarcaciones de recreo Pleasure boat	75		
4.2.5. Buques entrados para desguace Ships entered for breaking up	75		
4.2.6. Otras embarcaciones Other ships	75		
4.3. Mercancías Goods	76		
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio (Tm) Handled at port authority quays and berths (Tons)	76		
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares (Tm) Handled at private quays and berths (Tons)	77		
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año (Tm) Loaded and unloaded during the year (Tons)	78		
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino Total goods by nationality of ports of origin and destination	79		
4.3.5. Mercancías transbordadas Transhipped goods	79		
4.3.6. Tráfico roll-on / roll-off roll-on / roll-off traffic	80		
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on / roll-off Summary of the traffic roll-on / roll-off	80		
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off Units of intermodal transport roll-on / roll-off	80		
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía Units of vehicles considered like good	80		
4.3.7. Clasificación de mercancías Classification of goods	81		
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza Classification by nature	81		
4.3.7.2. Clasificación según su naturaleza y presentación Classification by nature and packaging	82		
4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza Classification of goods in transit by nature	84		
4.4. Tráfico interior (Tm) Local traffic (Tons)	84		
4.5. Avituallamientos Supplies	84		
4.6. Pesca capturada Fish captures	84		
4.7. Tráfico de contenedores Containers traffic	85		
4.7.1. Contenedores de 20 pies 20 Feet containers	85		
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies Containers over 20 feet	85		
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores Total containers equal and over 20 feet	86		
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito Containers equal and over 20 feet in transit	86		
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) Total equivalent 20 feet containers (teus)	87		
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito Equivalent 20 feet containers (teus) in transit	87		
4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tm) Containerised goods classified by nature (Tons)	88		
4.8. Resumen general del tráfico marítimo General summary of maritime traffic	89		
4.8.1. Cuadro general número 1 General chart number 1	89		
4.8.2. Cuadro general número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)	89		
4.8.3. Cuadro general número 3 General chart number 3	89		
4.9. Tráfico terrestre Hinterland traffic	90		
4.10. Evolución del tráfico (Tm) Traffic development (Tons)	91		
5 UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION	93		
5.1. Utilización de muelles Quay utilization	94		
5.2. Dársenas Basins	95		
5.3. Amarres de punta Pointed mooring	95		
5.4. Atraques Berths	95		
5.5. Ocupación de superficie Area utilization	95		
5.6. Medios mecánicos de tierra Mechanical shore equipment	96		
5.6.1. Grúas Cranes	96		
5.6.2. Instalaciones especiales Special installations	96		
5.7. Carretillas Conveyor trucks	96		
5.8. Cintas transportadoras Conveyor belts	96		
5.9. Palas cargadoras Mechanical shovels	96		
5.10. Tracción de maniobras Railways shunting, locomotives	97		
5.11. Vagones Wagons	97		
5.12. Camiones Trucks	97		
5.13. Básculas Weighbridges	97		
5.14. Grúas flotantes Floating cranes	97		
5.15. Remolcadores Tugboats	97		
5.16. Varaderos Slipways	97		
6 OBRAS WORKS	99		
6.1. Obras en ejecución o terminadas en el año 2008 Works in execution or completed in the year 2008	100		
6.2. Breve descripción de las obras más importantes A brief description of the most important projects	101		
7 LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS REGULAR SHIPPING LINES	107		
7.1. Líneas regulares marítimas Regular shipping lines	108		
8 GUÍA DE SERVICIOS SERVICES GUIDE	111		
8.1. Guía de servicios Services guide	112		
9 OTRAS ACTIVIDADES OTHER ACTIVITIES	115		
9.1. Otras actividades Other activities	116		



Introducción | Introduction

- 0.1. Consejo de Administración | Board of Directors
- 0.2. Presentación Memoria 2008 | Annual Report 2008 Introduction
- 0.3. Informe Anual | Annual Report
- 0.4. Tráfico mundial del Puerto de Avilés | World traffic of the Port of Avilés



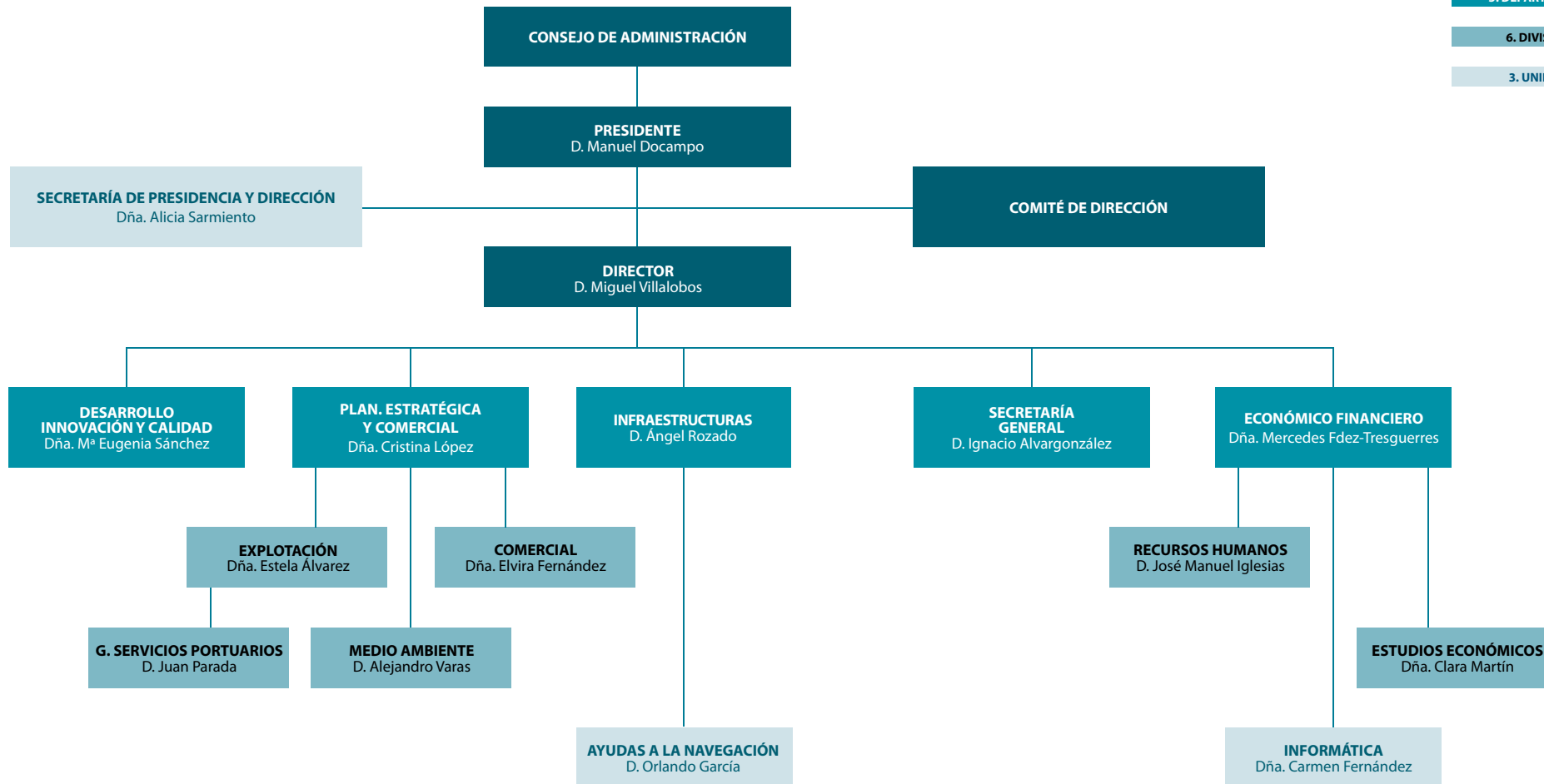
Autoridad Portuaria de Avilés
Port Authority of Avilés

Consejo de Administración
Board of Directors



0.1. Consejo de Administración | Board of Directors

- 5. DEPARTAMENTOS
- 6. DIVISIONES
- 3. UNIDADES





PRESIDENTE | CHAIRMAN

D. Manuel Docampo Guerra

VICEPRESIDENTE | VICE-CHAIRMAN

D. Francisco Menéndez Díaz
Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Avilés.

SECRETARIO | SECRETARY

D. Ignacio Alvargonzález Rodríguez

MIEMBROS NATOS

D. Miguel Villalobos Santo Domingo
Director del Puerto de Avilés.
Nombrado por acuerdo del Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Avilés de fecha 30 de junio de 2008.

D. Licio Alonso de la Torre García
Capitán Marítimo de Avilés.

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO

D. Luis de la Vallina y Martínez de la Vega
Abogado del Estado del Servicio Jurídico del Estado en Asturias.

D. Ignacio Rodríguez Sánchez-Arévalo
Subdirector de Investigación, Desarrollo e Innovación de Puertos del Estado.

D. Manuel Gutiérrez García
Comisario de Aguas de la Confederación Hidrográfica del Norte de España.

D. Julio César Fernández-Nespral Pérez
Jefe del Servicio de Planeamiento, Proyectos y Obras de la Demarcación de Carreteras del Estado en Asturias.

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE AVILÉS

Dña. Pilar Varela Díaz
Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Avilés.

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE CASTRILLÓN

Dña. Ángela Rosa Vallina de la Noval
Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Castrillón.

VOCAL EN REPRESENTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GOZÓN

D. Florentino Cuétara Fernández
Concejal del Ayuntamiento de Gozón.

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DE LAS ORGANIZACIONES EMPRESARIALES

D. César Figaredo de la Mora
Presidente de la Federación de Empresarios del Metal del Principado de Asturias.

D. Jorge Luis González García
Bergé Marítima, S.A.

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

D. Jaime Rabanal García
Consejero de Economía y Asuntos Europeos.

D. Isaac Pola Alonso
Director General de Minería y Energía.

D. José María Pertierra de la Uz
Director General de Carreteras.

D. José Ignacio Cabrera Calvo-Sotelo
Director General de Pesca.

Dña. Raquel Pereira Vegas
Directora General de Finanzas y Hacienda.

D. José María González Gancedo
Secretario General Técnico de la Consejería de Salud y Servicios Sanitarios del Principado de Asturias.

D. Álvaro Álvarez García
Diputado del Grupo Socialista de la Junta General del Principado de Asturias.

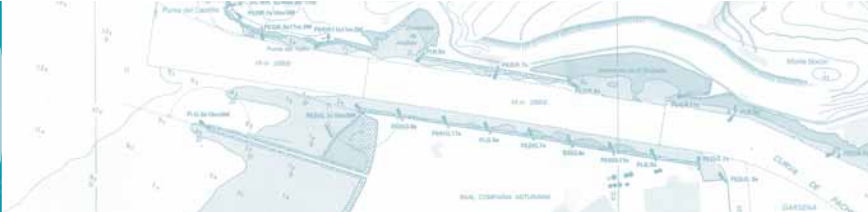
Dña. Juana María González de Cabo
Jefa del Área de Información de la Sociedad de Promoción Exterior Principado de Asturias (ASTUREX).

VOCALES EN REPRESENTACIÓN DE LAS ORGANIZACIONES SINDICALES

D. Amado González Álvarez
Secretario de la Unión General de Trabajadores de Avilés.

D. José Mº Guzmán Pacios
Secretario de Acción Sindical y Política Industrial de Comisiones Obreras de Asturias.





D. MANUEL DOCAMPO GUERRA

Presidente de la Autoridad Portuaria de Avilés
President of the Avilés Port Authority



0.2. Presentación Memoria 2008 | Annual Report 2008 Introduction

Cerramos el año 2008. Un año que nos lleva a plantearnos nuevos desafíos para afrontar una difícil situación económica a nivel mundial y cuyas consecuencias se han dejado notar en el último trimestre. Desde esta Autoridad Portuaria albergamos el deseo de que esta crisis sea lo más corta y nos afecte lo más levemente posible; sin embargo, tenemos la seguridad de que saldremos de ella reforzados.

Siguiendo este espíritu de anticipación y preparación, el Puerto ha materializado su transformación más ambiciosa con la adjudicación y puesta en marcha de los trabajos de ampliación de nuestra margen derecha. Dichas obras, en su primera fase, supondrán el aumento de más de 500 metros lineales de muelle, con calado de 14 metros y explanada adyacente para zona logística.

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 21.345.491,38 (excluido I.V.A.). El inicio de las obras se realizó en el mes de Julio de 2008, certificándose a 31 de diciembre 6.012.350,49 €. Los trabajos realizados consistieron en la demolición y excavación preparatoria de la superficie a ocupar y posterior relleno a la cota 6,00, como plataforma de trabajo para la ejecución de los pilotes. Se dragaron 100.000 m³ de arenas que fueron depositados en

We are ending the year 2008, a year that has led us to consider new challenges in order to face a difficult global economic situation, whose consequences have been noticeable in the last quarter. This Port Authority cherishes the hope that this crisis is as short and affects us as less as possible. However, we are certain that we will come out of it stronger.

Following this spirit of anticipation and preparation, the Port has materialised its most ambitious transformation with the contract award and starting up of the expansion works in our right bank. The first phase of these works will include the enlargement of the quay in more than 500 linear metres, with a draught of 14 metres and an adjacent esplanade which will serve as a logistic area.

The budget allocated to the contract award amounted to €21,345,491.38 (excluding VAT). The works started in the month of July 2008 and the amount spent as of 31st December was of €6,012,350.49. The works carried out included the demolition and preparatory excavation of the area to be built and its subsequent filling to the 6.00 m level in order to serve as a service platform for the construction of the piles. 100,000 m³ of sand were dredged and placed

tierra complementando el referido relleno. A finales de noviembre se inició la ejecución de pilotes con dos máquinas de perforación simultáneas.

Se prevé que la adjudicación de la segunda fase de las obras de ampliación se lleve a cabo a finales del próximo año 2009.

Previamente, y como antesala de esta actuación, se había dragado el canal de navegación del puerto a la cota -12,50 metros en bajamar viva equinoccial. Ello abre nuevas posibilidades de negocio al lograr la admisión todos los días (no sólo en circunstancias de mareas vivas) de los buques para los que se preparan las obras de los muelles de la margen derecha de la Ría, es decir, buques PANAMAX de hasta 80.000 Tn.

Ambas actuaciones han contado con la cofinanciación de Fondos Europeos de Cohesión del Programa Operativo 2007-2013 y Fondos FEDER, respectivamente.

También se obtendrá un incremento de la seguridad en las maniobras de los buques, aumentando así el resguardo con la carrera de marea, y se incrementarán las horas de operatividad del Puerto para los buques grandes.

on land complementing the above-mentioned filling. In late November, the construction of the piles started with two simultaneous drilling machines.

The contract award of the second phase of the expansion works is foreseen to take place by the end of 2009.

Previously, and as a prelude to these actions, the port navigation channel had been dredged to -12.50 m in equinoctial lowest low tide. Being able to achieve that the ships for which the quay works in the right bank of the Estuary are being prepared, i.e. PANAMAX ships of up to 80,000 t, enter the port on a daily basis (and not only during spring tides) opens new business possibilities.

Both projects have been co-financed by the European Cohesion Fund of the Operational Programme 2007-2013 and the ERDF Fund, respectively.

The will also be an improvement in the safety of ship manoeuvres, which will also increase the safety margin of the tidal range. On the other hand, the number of working hours of the Port for big ships will also increase.



De seguir esta tendencia durante el próximo año, la Autoridad Portuaria está decidida a tomar las medidas de control de gasto pertinentes para afrontar la situación, que esperamos, no sea duradera.

If this trend carries on during the next year, the Port Authority is determined to adopt adequate expenditure control measures in order to face the situation that, hopefully, will not last long.

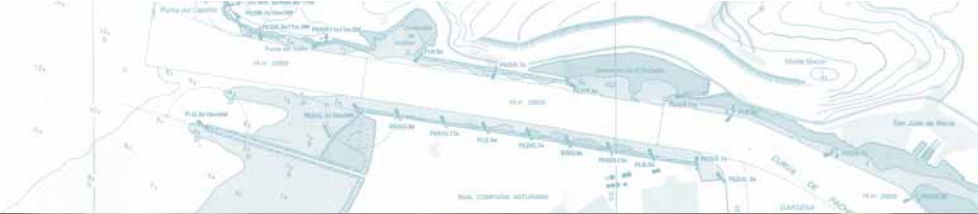


En cuanto al sector pesquero, importantísimo baluarte de la economía asturiana y avilesina, el año 2008 vio la resolución del conflicto, que terminó al crearse la *Sociedad Nueva Rula de Avilés, S.A.*, integrada por la Autoridad Portuaria, el Gobierno del Principado y la Cofradía de Pescadores *Virgen de las Mareas*. Su objeto es llevar a cabo "la explotación y administración de la lonja pesquera del Puerto de Avilés", entendiéndose por ello las actividades que se refieran a los aspectos industriales y comerciales relacionados con el tráfico de la pesca y la organización de los muelles y de las instalaciones del complejo.

As regards the fisheries sector, an extremely important mainstay of the economy of Asturias and Avilés, a conflict was solved during 2008 with the setting up of the public limited company *Sociedad Nueva Rula de Avilés, S.A.*, which is made up by the Port Authority, the regional Government of the Principality of Asturias and the Fishermen's Association *Virgen de las Mareas*. Its goal is to carry out the "exploitation and running of the Port of Avilés Fish Market", taking in the activities regarding the industrial and business aspects related to the fish traffic and the management of both the quays and the facilities of the complex.

Los resultados de tráfico y económicos han sido bastante aceptables, pese a la caída de tráficos registrada durante el último cuatrimestre del año, circunstancia que se vio reflejada en los resultados económicos, al ser éste un puerto de poca superficie concesionada.

Traffic and economic results have been acceptable, despite the fall in the fish traffic registered during the last quarter of the year, which has been reflected in the economic results as this port has little land under concession.



D. MIGUEL VILLALOBOS SANTO DOMINGO

Director de la Autoridad Portuaria de Avilés
Director of the Avilés Port Authority

0.3. Informe Anual | Annual Report

El día 30 de junio de 2008 se produjo el relevo en la Dirección del Puerto, tras el cese de D. Antonio Navarro Bidegain, que había ocupado el puesto desde la entrada en vigor de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante el día 1 de enero de 1993.

El Consejo de Administración de 30 de junio aprobó también una modificación de categorías entre el personal fuera de convenio a fin de ir dando respuestas a aspectos de gestión hasta el momento tratados de manera colateral o insuficiente.

Como consecuencia de la nueva Dirección y de la incorporación de un Jefe de Departamento, se estableció un nuevo organigrama con reasignación de puestos de trabajo y competencias, más acorde con la nueva época que se pretende emprender.

Dicho organigrama fue aprobado por el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria celebrado el 28 de noviembre de 2008, manteniéndose en la actualidad.

Además, y previamente, se produjo un cambio en el Consejo de Administración modificado por el nombramiento del nuevo Director General de Pesca, el cual se incorporó al Consejo del día 5 de mayo de 2008.

On the 30th June 2008, a new Port Managing Director was appointed after the resignation of Mr. Antonio Navarro Bidegain, who had held this position since the Law on State Ports and Merchant Marine came into force on the 1st January 1993.

The Management Board of the 30th June also approved a modification of the occupational categories among the personnel outside the collective agreement in order to respond to certain management aspects that had been collaterally or insufficiently discussed until that moment.

As a result of the appointment of a new Managing Director and of the incorporation of a new Head of Department, a new organisation chart was defined by reassigning positions and tasks more in keeping with the new stage intended to be undertaken.

That organisation chart was approved by the Management Board of the Port Authority that took place on the 28th November 2008 and it is still in force today.

On the other hand, and previously, a change took place in the Management Board, which was modified by the appointment of a new Director-General of Fisheries, who joined the Board on the 5th May 2008.

Tráfico y actividad comercial

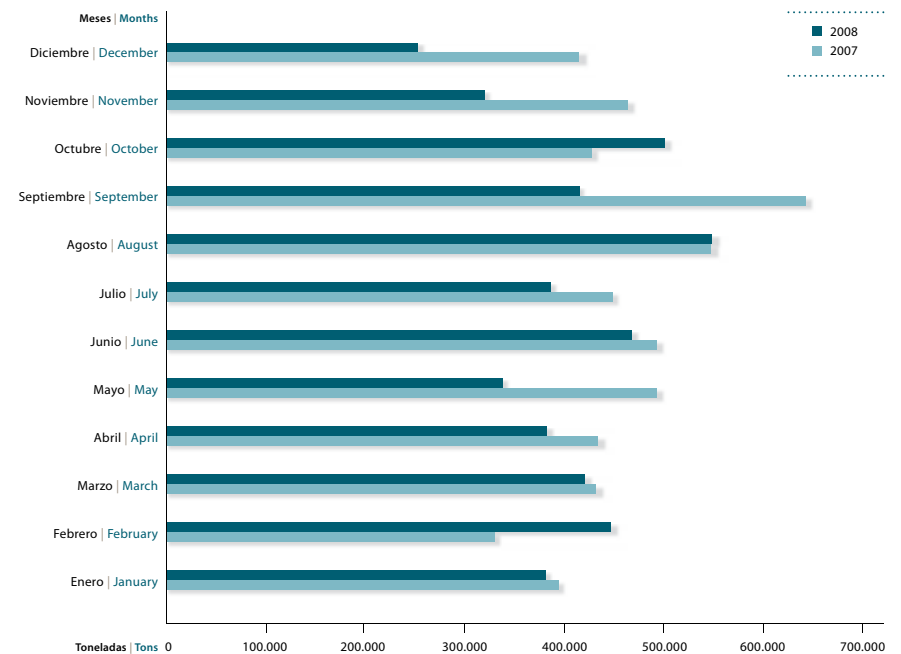
El tráfico total del Puerto de Avilés en el año 2008 fue de 4.945.449 Ton., lo que supuso un descenso del 11,78% con respecto a la cifra registrada en 2007, en el que se movieron 5.605.598 Ton.

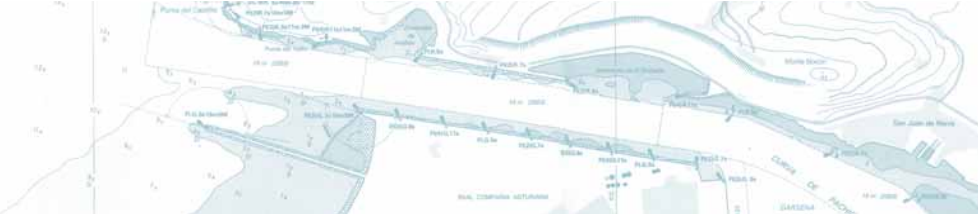
En lo que respecta al tráfico de mercancías, éste se situó en 4.884.897 Ton., un 11,93% por debajo del movimiento alcanzado el pasado año. Este descenso se ha focalizado en los dos últimos meses del año, ya que en los meses anteriores los resultados se mantenían similares a los del año anterior. En la siguiente figura se presenta el tráfico de mercancías mes a mes, tanto del año 2007 como del 2008. En él se observa que si bien hasta octubre los resultados habían sido análogos, con meses de mayores movimientos en el 2007 que en el 2008, tales como abril, mayo o septiembre, o viceversa, en febrero u octubre, los meses de noviembre y diciembre experimentaron un descenso muy apuntado con respecto a los mismos meses del 2007.

Traffic and commercial activity

The total traffic of the Port of Avilés during 2008 was of 4,945,449 Tons, which meant an 11.78% decrease regarding the figures registered during 2007, which reached 5,605,598 Tons.

As far as trade in goods is concerned, it reached 4,884,897 Tons, 11.93% below the figures reached during last year. This decrease has been concentrated during the last two months of the year, since in previous months the results were similar to those of 2007. The following chart represents the traffic in goods during 2007 and 2008 according to the month. It shows that although the results had either been similar until October with months of greater traffic in 2007 than in 2008 such as April, May or September or had followed the opposite trend during February and October, there was a very sharp decrease during November and December with regard to the same months in 2007.





Atendiendo a la clasificación de las mercancías según su forma de presentación, se observa que:

- **GRANELES LÍQUIDOS:** Durante el año 2008, el movimiento de graneles líquidos por el Puerto de Avilés ha experimentado un descenso del 12,11% con respecto al mismo periodo del año anterior, un porcentaje muy similar al del descenso del tráfico de mercancías por el Puerto. El producto que sufrió un retroceso más acusado fue el ácido sulfúrico, con más del 32%, pasando de exportarse 337.244 Ton. en el año 2007 a 229.039 Ton. en el 2008. Por lo que respecta a otros graneles líquidos, cabe destacar el incremento de la importación de amoniaco en un 46,90%, pasando de descargar 72.449 Ton. en 2007 a 106.428 Ton. en el 2008. Otros productos que han experimentado un leve avance han sido el alquitrán y el ácido fosfórico, mientras que el aceite de antraceno y el benzol se han mantenido prácticamente constantes. En lo que respecta a su representatividad en el total del tráfico del Puerto, los graneles líquidos suponen un 11% del total de mercancías.
- **GRANELES SÓLIDOS:** En el año 2008 los graneles sólidos han supuesto un 64% de los tráficos totales del Puerto, alcanzándose la cantidad de 3.114.668 Ton., que frente a las 3.451.464 Ton. movidas el año anterior han supuesto un descenso del 9,76%. Atendiendo a los principales productos, cabe destacar un incremento muy notable del clinker, ya que el año 2007 apenas se habían movido 800 Ton., mientras que durante el año 2008 se alcanzaron las 226.513 Ton. Otros productos que avanzaron notablemente en el 2008 fueron la chatarra de hierro, alcanzándose la cifra de 175.098 Ton., frente a las 26.989 Ton. descargadas el año anterior y las escorias, pasando de 154.303 Ton. en 2007 a 307.466 Ton. en 2008. En cuanto a los descensos, destaca tanto en porcentaje como en cifra absoluta la exportación de coque siderúrgico, que ha pasado de 910.307 Ton. en 2007 a 505.527 Ton. en 2008, es decir -44,47%, la caída de un -39,65% en la importación de carbón, de un -33,93% el movimiento de arcilla y caolín y de un -13,67% la entrada de concentrado de zinc. Respecto a su participación en el porcentaje de tráficos movidos en el puerto, durante el año 2008 ha supuesto un 64%, incrementándose en dos puntos respecto a 2007.
- **MERCANCÍA GENERAL:** La mercancía general es el producto que ha tenido un mayor descenso en sus movimientos, ya que con 1.234.954 Ton. ha supuesto una caída del 16,91% con respecto a las 1.486.220 Ton. del año 2007. Esta caída está principalmente motivada por el descenso de los movimientos de productos siderúrgicos en los muelles en conce-

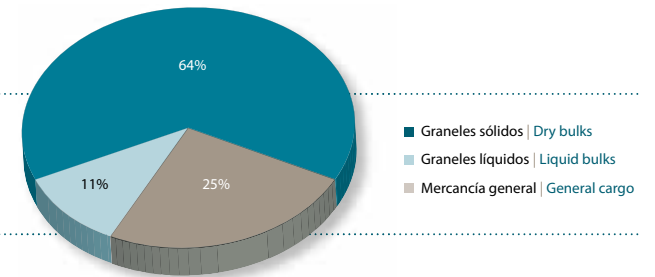
Taking into account the classifications of goods according to how they are presented, it is observed that:

- **LIQUID BULK CARGOES:** During 2008, the traffic of liquid bulk cargoes in the Port of Avilés experienced a 12.11% decrease with regard to the same period of the previous year, a very similar percentage to the decrease in the traffic in goods experienced by the Port. The product that suffered the most severe slump was the sulphuric acid with a decrease of more than 32%, going from an exportation of 337,244 Tons during 2007 to 229,039 Tons during 2008. As far as liquid bulk cargoes are concerned, the 46.90% increase in the import of ammonia, going from 72,449 Tons in 2007 to 106,428 Tons in 2008, is worth noting. Other products that have experienced a slight increase have been the tar and the phosphoric acid, while anthracene oil and benzole have remained practically the same. Regarding its role in the total figures of the Port of Avilés, liquid bulk cargoes represent the 11% of the total goods.
- **DRY BULK CARGOES:** During 2008, dry bulk cargoes have meant the 64% of the total traffic of the Port, reaching 3,114,668 Tons, which compared to the 3,451,464 Tons which were moved during the previous year, have meant a decrease of 9.76%. Considering the main products, a very remarkable increase of clinker is worth noting, since during 2007 it barely moved 800 Tons while it reached 226,513 Tons in 2008. Other products that experienced a remarkable increase in 2008 were scrap iron, reaching 175,098 Tons compared to the 26,989 Tons unloaded during the previous year, and slag, going from 154,303 Tons in 2007 to 307,466 Tons in 2008. As far as decreases are concerned, both the percentage and the total figure corresponding to the exportation of metallurgical coke are worth highlighting, going from 910,307 Tons in 2007 to 505,527 Tons in 2008, i.e. -44.47%. The drop of -39.65% in the importation of coal, of -33.93% in the traffic of clay and kaolin and of -13.67% in the entrance of zinc concentrate, are also remarkable. Its participation in the percentage of goods moved in the port during 2008 has been of 64%, two points higher than in 2007.
- **GENERAL MERCHANDISE:** General merchandise is the product that has experienced a greater decrease in its traffic. With 1,234,954 Tons in 2008 with regard to 1,486,220 Tons in 2007, it has suffered a 16.91% decrease. This fall has been mainly caused by the decrease experienced by the movements of metallurgical products in the quays in

concesión a ArcelorMittal, que ha descendido en un 20,12%, pasando de las 907.541 Ton. movidas en 2007 a las 724.905 Ton. del año 2008. Con respecto a la participación de la mercancía general en el porcentaje de tráficos movidos en el Puerto, ha supuesto un 25%, y se ha visto reducida un 2% respecto a 2007.

concession to ArcelorMittal, which have decreased by 20.12%, going from the 907,541 Tons moved in 2007 to 724,905 Tons in 2008. As far as the participation of general merchandise in the percentage of traffic in the port, it has been of 25%, a 2% decrease with regard to 2007.

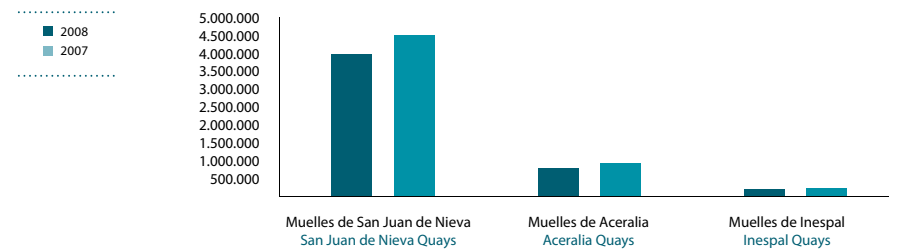
Tráfico de mercancías. Año 2008
Trade in goods. Year 2008.



En la siguiente figura se recoge la variación de los movimientos de mercancías por muelles:

In the following figure, it is shown the variation in the movement of merchandise according to quay:

Evolución de tráfico por muelles. Año 2007 y 2008 | Evolution of traffic according to quays. Years 2007 and 2008



En el año 2008 se han movido 7.615 teus, que frente a los 8.590 teus del año anterior han supuesto una caída del 11,35% en el tráfico de contenedores.

7,615 TEU have been moved during 2008 with regard to the 8,590 TEU of the previous year, which has meant an 11.35% decrease in the traffic of containers.

Otras magnitudes, tales como el número de buques y el GT total, también han disminuido, pasándose de 992 buques y 5.701.536 GT en 2007 a 913 y 5.370.012 GT en 2008, aunque hay que destacar que el tamaño medio del buque se ha incrementado de 5.748 a 5.882 GT/buque.

Other indicators, such as the number of ships and the total GT have also decreased, going from 992 ships and 5,701,536 GT in 2007 to 913 and 5,370,012 GT in 2008. Although, it is worth highlighting that the average size of the ships has increased from 5,748 to 5,882 GT/ship.

Las toneladas de pesca fresca descargadas en el Puerto de Avilés ha experimentado un crecimiento del 14,59% situándose en 2008 en 11.942 Ton.

The Tons corresponding to the fresh fishing unloaded in the Port of Avilés have experienced a 14.59% increase reaching 11,942 Tons in 2008.



Aspectos económicos y financieros

Se ha cerrado el ejercicio 2008 con un resultado positivo de 858 miles de euros después de la aportación y recepción de fondo de compensación interportuario, frente a 1.370 miles de euros en 2007 (-37%).

El descenso de tráficos experimentado durante el año 2008, no se ha traducido como era de esperar en descenso de la facturación global, (el importe neto de la cifra de negocios prácticamente se mantuvo pasando de 12.512 a 12.334 miles de euros). El mantenimiento de la cifra de negocio se debe fundamentalmente al incremento de ingresos asociados a la ocupación del dominio publico portuario y al aprovechamiento especial del mismo, en la que ha influido, entre otras razones, el incremento de la superficie concesionada.

Esta variación positiva del resultado de explotación, se acompaña de: un incremento significativo de las pérdidas financieras debido al incremento generalizado del coste de la deuda. La Autoridad portuaria contrató en 2005 un préstamo a largo plazo por importe de 8 millones de euros del que le quedan pendiente de pago 5.39 millones de euros y cuyo último vencimiento se producirá en 2012. Durante el ejercicio 2008 se contrató un nuevo préstamo cuya primera disposición por importe de 8.5 millones de euros se realizó en el ejercicio quedando pendiente una segunda disposición de 8 millones de euros para 2009. También utiliza pólizas de crédito de circulante durante el año.

Los recursos generados en el ejercicio ascienden a 18.425 miles de euros, de los cuales 4.399 miles de euros proceden de las operaciones; y la rentabilidad según la Ley 48/2003 de regimen económico de Puertos del Estado y de las Autoridades portuarias ha resultado ser 1,83% siendo 3% la rentabilidad de referencia del sistema portuario, de acuerdo con la mencionada ley.

Después de lo ya indicado, puede concluirse que el año 2008 no ha sido tan favorable como estaba previsto, ni en niveles de actividad ni en el aspecto económico, habiéndose iniciado como es bien conocido un período de recesión mundial al que ni la Autoridad Portuaria ni el sistema portuario en general son ajenas.

Inversiones

La inversión presupuestada para el año 2008 es de 21.641 miles de €, siendo su ejecución al final del año de 18.791 miles de €; lo que representa un cumplimiento de más de 86,83%.

Economic and financial aspects

After the contribution and receipt of the inter-port compensation fund, the 2008 financial year was closed with positive results (€858,000) compared to €1,370,000 in 2007 (-37%).

The decrease in the traffic experienced during 2008 has not resulted in a decrease in the global turnover as it was expected, (the net amount of the total turnover practically remained the same, going from €12,512,000 to €12,334,000). The fact that the turnover remained stable is mainly caused by the increase in the income associated to the occupation of the public port land and to the special exploitation that has been made of it, on which the increase in the land under concession had an influence among other reasons.

This positive variation in the operating results is accompanied by: a significant increase in the economic loss due to the widespread increase in the cost of debt. The Port Authority contracted a long-term loan of 8 million euros in 2005, of which 5.39 million euros are still outstanding and whose last due date will be in 2012. During the 2008 financial year, a new loan was contracted. The first drawdown amounted to 8.5 million euros and was settled during 2008, pending a second drawdown of 8 million euros for 2009. On the other hand, working capital credit insurances were also used during the year.

Income generated during the year amounted to €18,425,000, of which €4,399,000 came from transactions. The return rate according to the 48/2003 Law on the financial system of State Ports and Port Authorities has turned out to be of 1.83%, being the reference return rate of the port system of 3% according to the same law.

Considering the above-mentioned facts, one can conclude that the year 2008 has not been as favourable as it was expected as far as levels of activity or economic aspects are concerned, having started, as it is well known, a period of world recession to which neither the Port Authority nor the port system as a whole have been an exception.

Investments

The investment budgeted for the year 2008 amounted to €21,641,000. At the end of the year, €18,791,000 had already been spent, an amount that represents a percentage of achievement of over 86.83%.

Obras más importantes

REHABILITACIÓN DE LOS MUELLES SUR Y OESTE DE LA DÁRSENA DE SAN JUAN DE NIEVA. FASE 2:

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 2.105.190,36 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 615.458,01 €. Las obras comenzaron a finales del año 2007 y concluyeron durante el año 2008.

En el año 2005 concluyeron las obras de "Rehabilitación de los muelles Sur y Oeste de la Dársena de San Juan de Nieva, Fase I que consistieron en avanzar las líneas de muelle de la Dársena 50 m. hacia el mar. Además las obras aumentaron los calados de los muelles pasando a ser de 10 m. el muelle Oeste y de 12 m. el muelle Sur.

El objeto de la Fase II de la "Rehabilitación de los muelles Sur y Oeste de la Dársena de San Juan de Nieva", es urbanizar los terrenos comprendidos entre la Fase I y la Avenida de la Playa en el Puerto de Avilés. Incluye la pavimentación y las instalaciones de alumbrado, saneamiento, abastecimiento, riego, y contraincendios. Además considera la sustitución de la vía de ferrocarril existente por una embebida en placa de hormigón.

La superficie de actuación es de 35.263,45 m² y con ella se pretende dotar al Muelle Sur de un fondo de 200 m.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

The most important projects:

RENOVATION OF THE SOUTHERN AND WESTERN QUAYS AT SAN JUAN DE NIEVA DOCK. PHASE 2:

The budget allocated to this project amounted to €2,105,190.36 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €615,458.01. The work started at the end of 2007 and concluded in 2008.

The work on the 'Renovation of the Southern and Western Quays at San Juan de Nieva Dock, Phase 1' was completed in 2005. This consisted of advancing the quay lines of the Dock 50 m seawards. Moreover, the work increased the Western and Southern quays' draughts to 10 m and 12 m, respectively.

Phase 2 of the 'Renovation of the Southern and Western Quays at San Juan de Nieva Dock' aims to develop the land that lies between Phase 1 and the Avenida de la Playa in the Port of Avilés. This initiative includes paving and lighting, drainage, supply and irrigation installations as well as fire prevention network. Besides, it further includes the replacement of the existing railway track by an encased concrete mat.

The surface area to be developed is to the order of 35,263.45 m², the aim of which is to endow the Southern Quay with a depth of 200 m.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.



CARRETERA DE CIRCUNVALACIÓN A SAN JUAN:

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 1.947.972,71 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 1.977.623,86 € (liquidación incluida). Las obras comenzaron en el año 2007 y concluyeron durante el año 2008.

Las obras consisten en la creación de una circunvalación variante de la Avenida de la Playa, incluyéndose accesos y enlaces de dichos accesos al área portuaria de paso restringido. Para ello también es necesario modificar el trazado de vías de ferrocarril. También se incluye un nuevo cerramiento perimetral de la zona de uso restringido, adaptado al código ISPS.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea

ADECUACIÓN DEL MUELLE DE RAÍCES A NUEVOS USOS:

Esta obra tiene un presupuesto de adjudicación de 2.240.743,91 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 768.491,83 €. Las obras comenzaron a finales del año 2007 y concluyeron durante el año 2008.

Con esta obra, se adapta el existente Muelle de Raíces del Puerto de Avilés a algunas circunstancias producidas en los últimos años, de tal modo que permita continuar con su explotación en condiciones de seguridad y respeto al medio ambiente. Caben destacar las siguientes actuaciones: mejora de la red de drenaje, nueva red de abastecimiento de fundición, nueva línea de ferrocarril en la zona de actuación y redimensionamiento del firme para resistir las cargas que transmiten grúas automóviles de gran tonelaje.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

SAN JUAN BYPASS:

The budget allocated to this project amounted to €1,947,972.71 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €1,977,623.86 (including settlement). The work started in 2007 and concluded in 2008.

The works consist of building an Avenida de la Playa bypass, including accesses and junctions from those accesses to the restricted port area. To this end, it is also necessary to modify the railway track layout. A new perimeter enclosure for the restricted access area is also included, which has been adapted to the International Ship and Port Facility (ISPS) code.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.

ADAPTATION OF THE RAÍCES DOCK FOR NEW USES:

The budget allocated to this project amounts to €2,240,743.91 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €768,491.830. The work started at the end of 2007 and concluded in 2008.

This project aims to adapt the Port of Avilés Raíces Dock to the new circumstances that have come about in recent years, in such a way that it will enable its operation in safe conditions while at the same time respecting the environment. The following actions should be emphasised: improvement of the drainage system, a new cast iron supply network, a new railway track in the operating area and the resizing of the roadbed in order to enable it to resist the loads transferred by heavy cherry-picker cranes.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.

ADECUACIONES EN EL PUERTO EN RELACIÓN AL CÓDIGO ISPS (OBRA CIVIL: NUEVO CERRAMIENTO):

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 407.327,86 (excluido I.V.A.). La obra ha sido ejecutada y certificada completamente en el 2008.

La obra comprende la renovación del cierre de la zona de acceso restringido del Puerto de Avilés, siendo necesario para ello la restauración o recrecimiento del cierre existente en unas zonas, o su total demolición y colocación del nuevo en otras, completándose la actuación con la instalación de nuevos portones y la reposición de servicios y pavimentos donde sea necesario. El cierre proyectado se concibe para cumplir con las especificaciones sobre seguridad del Código Internacional para la protección de los buques y las instalaciones portuarias (Código ISPS de 2002). Sobre el muro de hormigón se coloca una verja industrializada con barrotes verticales, llegando el conjunto a una altura mínima de 2,95 m. Asimismo, se colocan nuevas puertas de cierre. Su elección se ha realizado simplificando y racionalizando el número de accesos al interior de la zona portuaria, con la eliminación de varios de ellos, y la sustitución por tres únicas entradas en toda la zona de obras: una para el tráfico ferroviario, otra para el tráfico rodado desde la futura glorieta sobre el Río Raíces, y una tercera peatonal en la zona posterior del edificio de la Autoridad Portuaria. En toda la longitud del cierre se dispone una canalización para alumbrado y datos, la cual podrá además ser utilizada en el futuro para redes de telemando, video-vigilancia u otras.

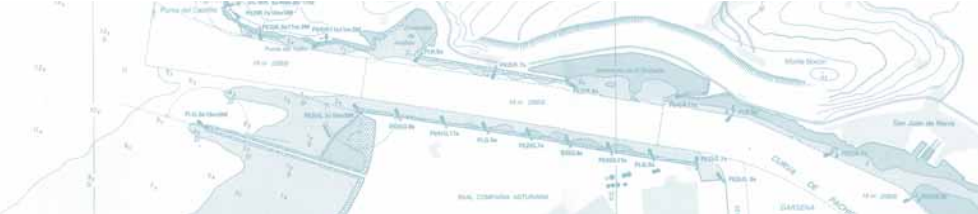
Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

ADAPTATION OF THE PORT TO THE ISPS CODE (CIVIL WORKS: NEW ENCLOSURE):

The budget allocated to this project amounted to €407,327.86 (excluding VAT). The work has been fully completed and paid during 2008.

The work entailed the renovation of the enclosure in the restricted access area of the Port of Avilés, so the renovation or heightening of the existing enclosure in certain areas was necessary as well as its complete demolition and installation of a new one in some others. The process was completed with the installation of new gates and the replacement of paving and the repair of the facilities wherever necessary. The planned enclosure is conceived in order to comply with the security specifications of the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS Code of 2002). Prefabricated railings with vertical bars are placed upon the concrete wall. As an ensemble, the structure achieves a minimum height of 2.95 m. New closing doors are also installed. They have been chosen after simplifying and rationalising the number of accesses to the inside of the port area. Some of them were eliminated and replaced by only three entrances in the whole area of works: one for the train traffic, another one for the road traffic coming from the future roundabout over the Raíces River, and a third one designed for pedestrians in the back area of the Port Authority building. A lighting and data system has been installed all around the enclosure, which will be used in the future for remote control networks and video surveillance, among others.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.



PROFUNDIZACIÓN DEL CANAL DE NAVEGACIÓN:

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 4.213.448,28 (excluido I.V.A.). La obra ha sido ejecutada y certificada completamente en el 2008.

En diciembre de 2006 se redactó el proyecto de Desarrollo Portuario de la Fase I en la Margen Derecha de la Ría de Avilés con muelles cuya cota de fondo es de -14,00 m, referida al cero del Puerto de Avilés.

Siendo apremiante para el desarrollo del Puerto, y a la vista de las próximas obras a realizar en la margen derecha, es necesaria la ejecución de un dragado de primer establecimiento en roca en las zonas de: Bocana, Canal de entrada y Curva de Pachico, con el fin de profundizar el canal de acceso a los muelles. Con esta actuación se aumenta el calado del canal de navegación hasta la cota -12,50 m, con respecto al cero del Puerto.

Este dragado permitirá la admisión del buque de diseño a los muelles en la margen derecha de la Ría, así como el incremento de la seguridad al tener un mayor resguardo con la carrera de marea respecto a la maniobra de buques que entren y salgan del puerto, además se incrementará el número de horas operativas al año para los referidos buques.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

DESARROLLO PORTUARIO MARGEN DERECHA. FASE I:

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 21.345.491,38 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 6.012.350,49 €.

El incremento de tráfico observado en el Puerto de Avilés, junto con los cambios que se producen tanto en la flota que atiende el puerto (buques de tamaño creciente) como en las mercancías (imposiciones de mercado o tecnológicas) ha dado lugar a la necesidad de nuevos muelles. La margen izquierda casi no deja espacio para nuevos desarrollos y la construcción de un puerto exterior tiene costes técnicos, económicos y medioambientales importantes. Por todo lo expuesto las nuevas infraestructuras se deben desarrollar en la zona de la margen derecha, que actualmente está libre, comprendida entre el astillero IPSA y los muelles de ALCOA INESPAL distribuidas en tres fases de ejecución. Las infraestructuras a ejecutar en la Fase I consisten en un muelle de 505,60 m de longitud útil, que conforma un área de operación de 26,80 m de anchura con un calado de 14 m respecto al cero del Puerto.

DEEPENING OF THE NAVIGATION CHANNEL:

The budget allocated to this project amounted to €4,213,448.28 (excluding VAT). The work has been fully completed and paid during 2008.

In December 2006, it was written the project for the Port Development Phase 1 of the Avilés Estuary right bank, with quays with a depth level of -14.00 m with regard to the Avilés Port zero.

Being urgent for the development of the port and considering the near works to be executed in the right bank, it is necessary to carry out rock capital dredging works in the areas of: the port entrance, the entrance channel and the Pachico Curve, in order to deepening the approach channel to the quays. Thanks to this measure, the depth of the navigation channel has increased up to the -12.50 m level with regard to the port zero.

Dredging works will allow the entrance of the design ship into the quays in the right bank of the Estuary, as well as an improvement of the safety due to the increased safety margin of the tidal range with regard to the manoeuvres of the ships that come in and out of the port. On the other hand, the number of working hours per year for those ships will also increase.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.

PORT DEVELOPMENT OF THE RIGHT BANK. PHASE I:

The budget allocated to this project amounted to €21,345,491.38 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €6,012,350.49.

The increase in the traffic observed in the Port of Avilés, together with the changes experienced both by the fleet attending the port (increasing size of the ships) and the goods (due to market or technology demands) have given rise to the need of new quays. The left bank hardly leaves some space for new developments and the construction of an outer harbour entails important technical, economic and environmental costs. For all these reasons, the new infrastructures must be developed in the right bank, which is currently available and covers the area between the IPSA shipyard and ALCOA INESPAL quays, distributed in three execution phases. The infrastructure to be executed in Phase 1 consists of a quay of 505.60 m in working length that constitutes an operating zone of 26.80 m width with a depth of 14 m with regard to the port zero.

La estructura consiste en hileras de 4 pilotes de 1,65 m de diámetro unidos por una viga encepado, cada 9 m entre ejes. Sobre estas vigas encepado apoyan vigas prefabricadas pretensadas unidas por capa de compresión de 20 cm. hormigonada "in situ". La contención de parte superior de explanada se realiza mediante un muro en "L".

El equipamiento de muelle incluye: bolardos, defensas, escalas y servicios como una explanada para almacenamiento de mercancías, una vía de ferrocarril apta para la carga de vagones que se conectará a la red general y las instalaciones de drenaje, agua potable, riego, protección contra incendios, electricidad y alumbrado necesarias para el funcionamiento de este muelle como terminal de cargas.

Proyecto cofinanciado con Fondos de Cohesión Europeos del programa operativo 2009-2013.

Recursos humanos y estiba

La plantilla de la Autoridad Portuaria de Avilés durante el ejercicio 2008 se ha mantenido en 90 efectivos. Respecto a la plantilla a 31-12-07, se han producido 3 bajas y 3 altas, al margen de 3 contratos relevo y 1 jubilación especial a los 64 años con el contrato de sustitución correspondiente. Las bajas han sido dos por jubilación y una por cese; las altas se producen por la incorporación del nuevo Director de la Entidad, un efectivo dentro del personal sujeto a convenio y un efectivo en el personal fuera de convenio tras un período de excedencia.

En el ámbito de las relaciones laborales, con fecha 11-01-2006, se publica en el BOE el II Convenio Colectivo de Puertos del Estado y Autoridades Portuarias. Durante el ejercicio 2008, y en desarrollo del referido convenio, ha sido aprobado el Acuerdo de Empresa de la Autoridad Portuaria de Avilés. Asimismo, se continuó en el desarrollo del nuevo modelo de clasificación profesional basado en la Gestión por Competencias.

A nivel organizativo se está dando continuidad al importante plan para rejuvenecer la plantilla y mejorar la cualificación de la misma, diseñado en el ejercicio 2004: se han aprobado 4 jubilaciones parciales anticipadas y una jubilación especial a los 64 años.

Durante este ejercicio se aprobó un nuevo organigrama, al objeto de mejorar la eficacia de la organización, impulsando la autonomía de las distintas áreas funcionales.

The structure is made up of rows of 4 piles of 1.65 m in diameter joined by a pile cap beam every 9 m between axes. Prefabricated prestressed beams joined by a compression layer of 20 cm concreted "in situ" are leaned on those pile cap beams. The containment of the upper part of the esplanade is carried out through an L-shaped wall.

The equipment of the quay includes: bollards, fenders, ladders and services such as an esplanade for the storage of goods, a railway track suitable for wagon load which will be connected to the general network and the drainage, drinking water, irrigation, fire prevention, electricity and lighting installations necessary for the smooth running of this quay as a freight terminal.

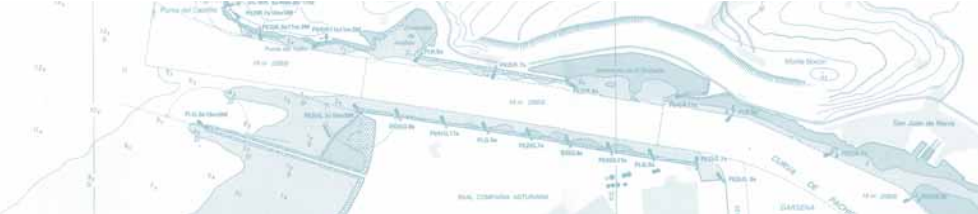
Project co-financed by European Cohesion Funds of the Operational Programme 2009-2013.

Human resources and stowage

During the 2008 financial year, the number of staff at the Port Authority of Avilés has remained at 90 people. With regard to the staff working on the 31st December 2007, there have been 3 terminations and 3 new hirings, apart from 3 replacement contracts (contracts to cover the remaining hours of a semi-retired employee working part time) and 1 extraordinary retirement at 64 years old with the corresponding replacement contract. In the case of the terminations, two have been caused by retirement and another one because of dismissal. The new hirings correspond to the incorporation of the new Port Authority Managing Director, one person within the staff subject to the collective agreement and one person within the staff outside the collective agreement after being on an unpaid leave of absence.

In the field of labour relations, the 2nd Collective Agreement of State Ports and Port Authorities is published in the BOE (Spanish Official State Gazette) on the 11th January 2006. During 2008, and in compliance with the said collective agreement, the Avilés Port Authority Business Agreement has been approved. On the other hand, the development of a new professional classification model based on the Competence Management System was continued.

At the organizational level, the important plan -developed during 2004- for rejuvenating the staff and improve their qualification is being continued: 4 early partial-retirements and 1 extraordinary retirement at 64 years old have been approved.



La Autoridad Portuaria desarrolló durante el ejercicio 2008 un Plan de Formación con los siguientes objetivos: ampliar las competencias de sus trabajadores, fomentar el desarrollo del equipo directivo y, mejorar la formación en materia de seguridad y prevención en el Puerto.

Por último, en el área de seguridad y salud debemos señalar los buenos resultados en materia de absentismo derivado de accidente de trabajo (0,57%). En este sentido, debemos resaltar la política llevada a cabo por la Autoridad Portuaria durante los últimos años, potenciando el servicio de seguridad y prevención (con la incorporación de un nuevo efectivo a la plantilla para este área) y desarrollando actuaciones para mejorar condiciones de seguridad de sus trabajadores y, muy especialmente, de las llevadas a cabo en el capítulo de formación.

La plantilla de estibadores a 31-12-2008 se cifra en 61 trabajadores. Durante el ejercicio 2008 se han realizado 16.553 turnos de trabajo, lo que implica un índice de actividad del 75,46%. Se han realizado un 13,07% menos de turnos que el año anterior.

Planes y valoración de terrenos

NUEVA VALORACIÓN DE TERRENOS

Fue aprobada mediante Orden FOM/1195/2008, de 23 de abril de 2008 (publicada en el Boletín Oficial del Estado nº 103 de 29 de abril de 2008). La nueva valoración entró en vigor el 1 de mayo.

PLAN ESPECIAL

Tras la realización del trámite de consultas previas, y en sesión celebrada con fecha 22 de diciembre de 2008, la Comisión Ejecutiva de la Comisión de Urbanismo y Ordenación del Territorio del Principado de Asturias (CUOTA), aprobó inicialmente el Plan Especial de la Zona de Servicio del Puerto de Avilés. A la hora de redactar la presente Memoria, se ha cerrado ya el plazo de información pública del documento de aprobación inicial.

PLAN ESTRATÉGICO

En el ejercicio 2008 se realizó un detallado Estudio de Mercado del Puerto de Avilés, que servirá de base para la redacción del Plan Estratégico y de actividad comercial del Puerto.

During this financial year, a new organisation chart was also approved in order to improve the organisation's efficiency by encouraging the autonomy of the different functional areas.

During 2008, the Port Authority developed a Training Plan with the following goals: extend the skills of its employees, encourage the development of the management team and improve training in the fields of security and occupational risk prevention at the port.

Lastly, in the field of health and safety at work, it is worth highlighting the good results obtained with regard to the absenteeism as a result of industrial accidents (0.57%). In this sense, the policy developed by the Port Authority during the last few years is worth noting, since it has encouraged safety and occupational risk prevention (with the incorporation of a new employee within the staff working in this area) and carried out actions in order to improve the safety conditions of its employees and, especially, actions developed in the training field.

On the 31st December 2008, there were 61 dockers. 16,553 shifts were made during the 2008 financial year, which means an activity rate of 75.46%. In the previous year, the shifts made were 13.07% less.

Plans and valuation of land

NEW VALUATION OF LAND

It was approved by the Public Works Decree 1195/2008 of the 23rd April 2008 (published in the Spanish Official State Gazette #103 on the 29th April 2008). The new valuation on land came into force on the 1st of May.

SPECIAL PLAN

After the prior consultation process, and in the session that took place on the 22nd of December 2008, the Executive Committee of the Commission on Regional Urban Development and Planning of the Principality of Asturias (CUOTA) initially approved the Special Plan for the Service Area of the Port of Avilés. At the time of writing the present Annual Report, the period of public information for the initial approval document was already closed.

STRATEGIC PLAN

A comprehensive Market Research of the Port of Avilés was carried out during the 2008 financial year, which will serve as the basis for the drawing-up of the Port Strategic and Commercial Activity Plan.

Desarrollo, Innovación y Calidad

La Autoridad Portuaria de Avilés continúa un proceso que permitirá mejorar la calidad de los servicios portuarios con el objeto de satisfacer las necesidades del cliente a través de la implantación de un sistema de gestión de la calidad en los distintos ámbitos de la actividad portuaria.

Por ello durante 2008 se redefinieron los distintos procesos que integran el sistema de gestión de la calidad para dotarles de una mayor orientación al cliente.

Medio Ambiente

En enero de 2008, en cumplimiento de la Ley 37/2003 del Ruido y del RD 1367/2007 que la desarrolla, se finalizó el mapa de ruido de todo el recinto portuario y su entorno inmediato, al objeto de poder medir así el grado de afección real sobre el entorno.

En julio de 2008, se adjudicó la construcción de la Fase I del Proyecto de desarrollo portuario en la margen derecha de la Ría de Avilés, gozando dichas obras de la correspondiente Declaración de Impacto ambiental positiva (Resolución de 23 de abril de 2007, de la Secretaría General para la Prevención de la Contaminación y el Cambio Climático, por la que se formula declaración de impacto ambiental del Proyecto Desarrollo Portuario en la Margen Derecha de la Ría de Avilés (Asturias) BOE núm.113).

A lo largo del año 2008 se establecieron los planes de vigilancia medioambiental que se han de llevar a cabo en los procesos de ejecución de las obras de la I Fase de ampliación de los muelles de la margen derecha de la Ría de Avilés. En septiembre de 2008 se puso en marcha dicho plan, consistentes en campañas semanales de control y medición de la calidad del agua, aire y espacios naturales del entorno de la obra. Dicho plan de vigilancia se mantendrá vigente durante la duración de los trabajos.

También se elaboró un documento técnico para la evaluación de las repercusiones del Proyecto de Profundización del Canal de Navegación del Puerto de Avilés, consistentes en el dragado de 150.000 m³ de roca. En la Resolución de 10 de junio de 2008, de la Secretaría de Estado de Cambio Climático, se adoptó la decisión de no someter a evaluación de impacto ambiental el Proyecto Dragado y Vertido del material de dragado procedente de las obras de profundización del Canal de Navegación del Puerto de Avilés

Development, Innovation and Quality

The Port Authority of Avilés has continued with the process that will allow improving the quality of the port services with the goal of satisfying clients' needs through the implementation of a quality management system in the different spheres that make up the port activity.

This is the reason why during 2008, the different processes that constitute the quality management system were redefined in order to provide them with a client-oriented approach.

Environment

In January 2008, in compliance with the 37/2003 Law on Noise and the 1367/2007 Royal Decree in which it is further developed, the noise map of the entire port site and its immediate environment was finished in order to be able to measure the real extent of impact on the environment.

In July 2008, the construction of the Port Development Phase 1 of the Avilés Estuary right bank was awarded, having the corresponding positive Environmental Impact Statement (Decision taken on the 23th April 2007 by the General Secretariat for the Prevention of Pollution and Climate Change, by which the environmental impact statement of the Port Development Project of the Avilés (Asturias) Estuary right bank is reported in the BOE number 113).

Environmental surveillance plans to be carried out during the construction process of the Expansion works Phase 1 of the quays in the Avilés Estuary right bank were established during 2008. In September 2008, the said plan was set in motion. It consisted in weekly campaigns of control and measuring of the quality of water, air and open spaces within the construction works environment. This surveillance plan will be in force as long as the construction works continue.

A technical document for the evaluation of the impact of the navigation channel deepening project of the Avilés Port was also elaborated. It consisted in the dredging of 150,000 m³ of rocks. In the Decision published on the 10th of June 2008 by the Spanish State Secretariat of Climate Change, it was decided not to evaluate the environmental impact of the Project of dredging and casting of the dredging material coming from the deepening works of the Avilés Port navigation channel (BOE number 169). This



(BOE num.169). Dicho proyecto llevó aparejado un plan de vigilancia ambiental de la calidad de las aguas durante la duración de las obras.

En cuanto al entorno portuario, se finalizó el diseño y maquetación de unas buenas prácticas ambientales para todas las empresas y actividades llevadas a cabo dentro del recinto portuario, estando actualmente pendientes de aprobación por el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria.

En octubre de 2008, una vez analizada la propuesta de adquisición de dispositivos y analizadores para medir la calidad del aire en el entorno portuario, se colocaron 4 analizadores para medir en tiempo real la calidad del aire del entorno portuario.

Durante el año 2008, se adquirieron 3 tanques autoportantes para el almacenamiento de agua con restos de hidrocarburos en caso de una contingencia.

Se mantiene la colaboración con el Instituto de Recursos Naturales y Ordenación del Territorio (Indurot – Universidad de Oviedo) para las campañas de muestreo de la calidad del agua en la Ría de Avilés al objeto de la aplicación de la Directiva Marco del Agua.

project was associated with an environmental surveillance plan for the water quality during the carrying out of the construction works.

As for the port environment, the design and layout of the environmental good practices for all the companies and activities within the port site was concluded. They are currently pending approval of the Management Board of the Port Authority.

In October 2008, once the proposal for the acquisition of devices and analysers to measure the air quality in the port environment was considered, four analysers were installed in order to measure air quality in real time within the port environment.

During 2008, three self-supporting tanks for the storage of water with hydrocarbon waste in case of eventuality were acquired.

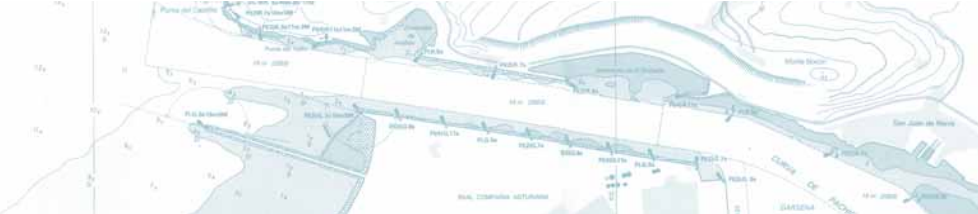
The collaboration with the Institute of Natural Resources and Land Use Planning (Indurot- University of Oviedo) for the campaigns of water quality sampling in the Estuary of Avilés resulting from the implementation of the Water Framework Directive, continued.

Actividades comerciales y eventos deportivos y culturales

- 11 al 14 de marzo. París. Salón Internacional de Transporte y Logística en París. El Puerto de Avilés asistió, como viene siendo habitual en las últimas ediciones, a esta feria en un stand promovido por Puertos del Estado en colaboración con el ICEX.
- 13 al 18 de marzo. Miami. Participación en la Feria de cruceros de Miami.
- 29 de marzo al 7 de abril. Angola y Sudáfrica. Como todos los años el Gobierno del Principado de Asturias organiza un viaje institucional y comercial para presentar su potencial exportador. En esta ocasión los países visitados fueron Angola y Sudáfrica.
- 6 de abril. Visita de Kevin Spacey al Puerto de Avilés y a la ciudad en apoyo al Centro Cultural Oscar Niemeyer.
- 26 de abril al 1 de mayo. 19 Edición Regata La Barquera. Fue la primera regata internacional organizada por el Puerto de Avilés con un itinerario Saint-Nazaire-Avilés-Pornichet. Zarpó de Saint-Nazaire el día 26 de abril rumbo al Puerto de Avilés, donde arribaron las embarcaciones el 28 de abril. Tras una corta estancia en Avilés, donde los tripulantes tuvieron la ocasión de diversas visitas institucionales y de ocio, partieron destino Pornichet el 1 de mayo. En las dos ocasiones anteriores se había frustrado debido al estado de la mar y al temporal.
- 4 al 10 de mayo. Valencia. XIII Campeonato Interpuertos de fútbol-sala.
- 22 al 25 de abril. Cádiz. Fue éste el 6º Foro de Comunicación, organizado en esta ocasión por la Autoridad Portuaria Bahía de Cádiz.
- 24 de mayo. Regata "Trofeo Primavera". Una de las etapas del citado trofeo se desarrolló entre los puertos de Gijón y Avilés.
- 27 y 28 de mayo. Foro Sector Metal Asturias. Organizado por Femetal y Asturex. El Puerto de Avilés presentó sus posibilidades logísticas ante las 130 empresas participantes.
- 29 de mayo. Visita de Paolo Coelho a Avilés para celebrar el 20 aniversario de la publicación de "El alquimista" ocasión que aprovechó para apoyar las iniciativas culturales

Commercial activities and sporting and cultural events

- 11-14 March. Paris. International Transport and Logistics Trade Fair of Paris. The Port of Avilés, as it has become a common situation in the last years, participated in this Fair with a stand promoted by the State Port in collaboration with ICEX (Spanish Institute for Overseas Trade).
- 13-18 March. Miami. Participation in the Cruise Shipping Convention of Miami.
- From 29th March to 7th April. Angola and South Africa. As every year, the Regional Government of the Principality of Asturias organises an institutional and commercial trip to present its potential of exportation. In this case, the countries visited were Angola and South Africa.
- 6th April. Kevin Spacey visited the Port of Avilés and its city in support of the Óscar Niemeyer Cultural Centre.
- From 26th April to 1st May. 19th La Barquera Yacht Race. It was the first international yacht race organised by the Port of Avilés with the Saint-Nazaire- Avilés-Pornichet route. It set sail from Saint-Nazaire on the 26th April to the Port of Avilés, where the vessels arrived on the 28th April. After a short time spent in Avilés, where the crew members had the chance to enjoy several institutional visits and some leisure time, they left for Pornichet on the 1st May. The two previous years, the race had been thwarted due to the sea conditions and the storm.
- 4-10 May. Valencia. 13th Indoor Football Championship.
- From 22nd to 25th April. Cádiz. This was the 6th Communication Forum, which was organised, in this case, by the Port Authority of Cádiz Bay.
- 24th May. "Spring Trophy" Yacht Race. One of the stages of the said trophy was developed between the ports of Gijón and Avilés.
- 27-28 May. Asturias Metal Industries Forum. Organised by Femetal and Asturex. The Port of Avilés presented its logistic possibilities in front of 130 participating companies.
- 29th May. Paolo Coelho visited Avilés to celebrate the 20th anniversary of the publication of "The Alchemist". He took this opportunity to support the cultural



del Centro Cultural Oscar Niemeyer, del que el Puerto de Avilés es patrono.

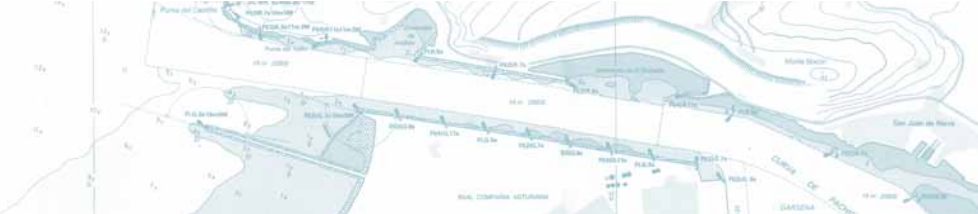
- 9 de junio. Firma del contrato de las obras del Proyecto de Desarrollo Portuario de la Fase I de la Margen Derecha de la Ría de Avilés por parte de la Autoridad Portuaria de Avilés y de la UTE FCC Construcción y Alvargonzález Contratas.
- 13 de junio. Espicha-homenaje a los jubilados de la Autoridad Portuaria. En esta ocasión se aprovechó para visitar el Centro de recepción de visitantes e interpretación del Medio Marino de Peñas.
- 19 de junio. Entrega de premios de Concurso de Fotografía "Autoridad Portuaria de Avilés".
- 30 de junio y 1 de julio. San Sebastián. Asamblea General del Arco Atlántico. Avilés pertenece a la red de ciudades del Arco Atlántico. Como en años anteriores se celebra una asamblea anual en una de las ciudades integrantes y el Puerto de Avilés, en su pretensión de fomentar unas óptimas relaciones puerto-ciudad, asistió junto a sus representantes municipales y tomó parte en la comisión de Ciudades Portuarias.
- 2 de julio. Recepción del buque "Creoula" de la Armada Portuguesa. Gracias a una colaboración de la Universidad de Oviedo, el Ayuntamiento de Avilés y la Autoridad Portuaria se celebró en él el tercer curso de la Universidad Itinerante del Mar.
- 12 de julio. Regata "Vuelta Asturias" Etapa Cudillero-Avilés. Organizada por el Club Marítimo de Gijón, con colaboración del Puerto de Avilés.

initiatives of the Óscar Niemeyer Cultural Centre, sponsored by the Port of Avilés.

- 9th June. Signing of the construction contract of the project for the Port Development Phase 1 of the Avilés Estuary right bank by the Port Authority of Avilés, UTE FCC Construcción and Alvargonzález Contratas.
- 13th June. Informal dinner in honour of the retired employees of the Port Authority. In this case, they took the chance to visit the Peñas Marine Environment Visitor Reception and Interactive Centre.
- 19th June. "Avilés Port Authority" Photo Contest Awards Ceremony.
- 30th June and 1st July. San Sebastián. Atlantic Arch General Assembly. Avilés belongs to the network of cities that make up the Atlantic Arch. As in previous years, an annual assembly is organised in one of the city-members. The Port of Avilés, due to its aim of encouraging the good relationship between the port and the city attended and took part in the Port Cities commission together with their local representatives.
- 2nd July. Reception of the "Creoula" vessel of the Portuguese Navy. Thanks to the collaboration between the University of Oviedo, the Avilés City Council and the Port Authority, the third Travelling University of the Sea Contest took place.
- 12th July. "Vuelta Asturias" Yacht Race. Cudillero-Avilés Stage. Organised by the Gijón Sea Club with the collaboration of the Port of Avilés.

- 16 de julio. Festividad de Nuestra Señora del Carmen.
- 19 y 20 de julio. "VII Regata Autoridad Portuaria de Avilés" organizada por el Club de Vela Puerto y Ría de Avilés.
- 9 de agosto de 2009. Concurso de pesca desde embarcación fondeada organizado por el Club Marítimo San Balandrán y patrocinado por la Autoridad Portuaria de Avilés.
- 2 al 17 de agosto. Gijón. 52 Edición de la Feria Internacional de Muestras de Asturias.
- 30 y 31 de agosto. VII Regata San Agustín.
- 23 al 25 de septiembre. I Foro Internacional Alimentario. Organizado por Asturex. El Puerto de Avilés estuvo representado con un stand ilustrativo de sus posibilidades en el sector de alimentación.
- 11 al 15 de octubre. XII Edición de la Feria de Muestras de Avilés en la que el Puerto de Avilés exhibió un stand cuyo tema principal fue la ampliación de la Margen Derecha de la Ría.
- 7 al 13 de noviembre. Visita institucional y comercial a Qatar y Emiratos Árabes organizada por el Gobierno del Principado.
- 22 de diciembre. Copa navideña ofrecida por la Autoridad Portuaria de Avilés a toda su comunidad portuaria con el fin de felicitar las fiestas y brindar por un futuro año próspero y venturoso.

- 16th July. Our Lady of Mount Carmel Festivity.
- 19-20 July. "7th Avilés Port Authority Yacht Race" organised by the Avilés Port and Estuary Sailing Club.
- 9th August 2009. Fishing Contest from anchored vessels organised by St Balandrán Sea Club and sponsored by the Port Authority of Avilés.
- From the 2nd to the 17th August. Gijón. 52nd International Trade Fair of Asturias.
- 30-31 August. 7th St Augustine Yacht Race.
- 23-25 September. 1st International Food Forum. Organised by Asturex. The Port of Avilés presented a stand in which its possibilities in the food sector were exhibited.
- 11-15 October. 12th Trade Fair of Avilés, in which the Port's stand used the expansion of the Estuary right bank as main motif.
- 7-13 November. Institutional and commercial visit to Qatar and the Arab Emirates, organised by the Regional Government of the Principality of Asturias.
- 22nd December. Christmas toast offered by the Port Authority of Avilés to the entire port community with the aim of wishing them Merry Christmas and toasting for a future and prosperous new year.



0.4. Tráfico mundial del Puerto de Avilés | World traffic of the Port of Avilés

Albania | Albania
2.800 **1** 0

Alemania | Germany
615.701 **2** 20.274

Arabia Saudita | Saudi Arabia
153 **3** 0

Argelia | Algeria
0 **4** 33.332

Argentina | Argentina
25.555 **5** 0

Australia | Australia
0 **6** 145.395

Bélgica | Belgium
16.198 **7** 59.073

Brasil | Brazil
9.984 **8** 129.552

Camerún | Cameroon
2.520 **9** 0

Canadá | Canada
21.178 **10** 107.327

Chile | Chile
19.280 **11** 44.610

China | China
0 **12** 55.525

Chipre | Cyprus
5.251 **13** 0

Colombia | Colombia
275 **14** 0

Costa de Marfil | Ivory Coast
32.500 **15** 6.479

Cuba | Cuba
36.545 **16** 0

Dinamarca | Denmark
2.103 **17** 3.757

EE.UU. America | U.S.A.
45.533 **18** 119.622

Egipto | Egypt
7.697 **19** 23.374

Emiratos Árabes Unidos
United Arab Emirates
0 **20** 3.223

España | Spain
526.136 **21** 271.224

Estonia | Estonia
29.914 **22** 0

Francia | France
372.521 **23** 79.104

Guyana | Guyana
0 **24** 11.616

India | India
146 **25** 11.085

Irlanda | Ireland
147.997 **26** 113.637

Islandia | Iceland
0 **27** 10.777

Italia | Italy
107.677 **28** 74.553

Letonia | Latvia
0 **29** 22.700

Libia | Lybia
43 **30** 0

Lituania | Lithuania
0 **31** 6.900

Marruecos | Morocco
23.167 **32** 70.532

Méjico | Mexico
0 **33** 2.000

Noruega | Norway
55.429 **34** 17.518

Países Bajos | Netherlands
123.604 **35** 78.556

Perú | Peru
237 **36** 375.380

Polonia | Poland
10.322 **37** 56.567

Portugal | Portugal
22.370 **38** 46.640

Reino Unido | United Kingdom
59.618 **39** 129.900

Rumania | Romania
0 **40** 12.962

Rusia | Russia
0 **41** 127.148

Siria | Syria
14.599 **42** 0

Sudáfrica | South Africa
0 **43** 26.917

Rumania | Romania
0 **40** 12.962

Suecia | Sweden
0 **44** 8.036

Túnez | Tunisia
3.427 **46** 0

Turquía | Turkey
35.824 **47** 123

Ucrania | Ukraine
0 **48** 150.263

Venezuela | Venezuela
38.013 **49** 9.863



TRÁFICO MUNDIAL | WORLD TRAFFIC

Miles de Toneladas
Embarcadas Desembarcadas

Miles of Tons
Loaded Unloaded



Estados financieros | Financial statements

- 1.1. Balance de situación | Balance-sheet
- 1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias | Profits and loss account
- 1.3. Estado de flujos de efectivo 2008 | Cash flow statement 2008
- 1.4. Estado de cambios en el patrimonio neto 2008 | Statement of changes in equity 2008

1.1. Balance de situación 2008 | Balance-sheet 2008

ACTIVO (EUROS) ASSET (EUROS)	DIC. 2008
A) ACTIVO NO CORRIENTE FIXED ASSET	127.389.467,42
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE INTANGIBLE FIXED ASSETS	102.937,23
Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible Industrial property	4.693,07
Aplicaciones informáticas Software	77.704,16
Anticipos para inmovilizaciones intangibles Advances	20.540,00
II. INMOVILIZADO MATERIAL TANGIBLE FIXED ASSETS	100.904.212,52
Terrenos y bienes naturales Land and natural properties	17.408.112,69
Construcciones Buildings	74.755.051,24
Equipamientos e instalaciones técnicas Machinery and installations	93.370,43
Inmovilizado en curso y anticipos Advances and works in progress	7.855.518,23
Otro inmovilizado Other tangible fixed assets	792.159,93
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS INVESTMENT PROPERTY	23.787.367,27
Terrenos Land and natural properties	9.716.996,69
Construcciones Buildings	14.070.370,58
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO INVESTMENT IN GROUP SUBSIDIARIES AND LONG-TERM ASSOCIATES	566.702,00
Instrumentos de patrimonio Equity instruments	566.702,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO FINANCIAL INVESTMENTS	2.028.248,40
Instrumentos de patrimonio Shareholdings in group companies	906.312,41
Créditos a terceros Other investments long term	271.935,99
Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro Public Administration Bodies, official grants to be paid	850.000,00
B) ACTIVO CORRIENTE CURRENT ASSETS	8.813.374,93
III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR DEBTORS	7.994.248,55
Clientes por ventas y prestaciones de servicios Customers for port services	1.857.638,01
Deudores varios Sundry accounts receivable	12.559,93
Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro Public Administration Bodies, official grants to be paid	4.064.505,47
Otros créditos con las Administraciones Públicas Other loans from Public Administration Bodies	2.059.545,14
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO SHORT TERM FINANCIAL INVESTMENTS	3.628,27
VI. PERIODIFICACIONES TIME PERIOD ADJUSTMENTS	23.309,41
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES CASH AND OTHER EQUIVALENT LIQUID ASSETS	792.188,70
TOTAL ACTIVO TOTAL ASSET	136.202.842,35

PASIVO (EUROS) LIABILITIES (EUROS)	Ejercicio 2008
A) PATRIMONIO NETO NET WORTH	110.851.597,48
A-1) FONDOS PROPIOS OWN RESOURCES	85.409.879,53
I. PATRIMONIO EQUITY	52.267.652,61
III. RESULTADOS ACUMULADOS RETAINED EARNINGS	32.349.566,97
VII. RESULTADO DEL EJERCICIO EARNINGS FOR THIS TAX YEAR	792.659,95
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS GRANTS, DONATIONS AND BEQUESTS RECEIVED	25.441.717,95
B) PASIVO NO CORRIENTE DEFERRED REVENUE	12.838.608,33
Provisión para responsabilidades Provision for third part liability	388.608,33
Deudas con entidades de crédito Debts with credit institutions	12.450.000,00
C) PASIVO CORRIENTE DEFERRED REVENUE	12.512.636,54
III. DEUDAS A CORTO PLAZO CAPITAL SUBSIDIES	11.657.333,10
Deudas con entidades de crédito Debts with finance companies	3.907.653,52
Proveedores de inmovilizado a corto plazo Short-term fixed assets suppliers	7.493.334,48
Otros pasivos financieros Other financial liabilities	256.345,10
V. ACREEDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR TRADE CREDITORS AND OTHER ACCOUNTS PAYABLE	855.303,44
Acreedores y otras cuentas a pagar Creditors and other accounts payable	701.930,41
Otras deudas con las Administraciones Públicas Other debts with Public Administration Bodies	153.373,03
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO DEFERRED REVENUE	136.202.842,35



1.2. Cuenta de pérdidas y ganancias 2008 | Profits and loss account 2008

(EUROS) (EUROS)	DIC. 2008
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIO NET TURNOVER	12.333.872,93
A) TASAS PORTUARIAS TOTAL PORT FEES	11.478.859,07
Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario Fees for private use of port's public areas	2.845.349,99
Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias Fees for special use of port's public areas	6.956.014,49
1. Tasas Buques Ship fees	2.236.669,14
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo Fees for sporting and leisure facilities	38.377,84
3. Tasas pasaje Passengers Fees	-
4. Tasas de la mercancía Fees payable on goods	4.488.032,77
5. Tasas de la pesca fresca Fees payable on fresh fish	192.934,74
Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario Fees for special use	1.036.299,69
Tasas por servicios no comerciales Fees for non-commercial services	64.1194,90
1. Tasas por servicios generales Fees for general services	596.959,93
2. Tasas por servicio señalización marítima Fees for service to maritime signalling	44.234,97
B) OTROS INGRESOS DEL NEGOCIO OTHER BUSINESS INCOMES	855.013,86
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN OTHER OPERATING INCOME	1.006.007,86
6. GASTOS DE PERSONAL STAFF EXPENSES	(4.170.147,33)
a) Sueldos y salarios Wages and salaries	(2.880.858,00)
b) Indemnizaciones Indemnities	(159.483,38)
c) Seguridad Social a cargo de la empresa S. Security paid by company	(905.915,93)
d) Otros gastos de personal Other staff expenses	(223.890,02)
7. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN OTHER OPERATING EXPENSES	(4.047.293,73)
a) Servicios exteriores Servicios bought-in	(2.913.941,21)
1. Reparaciones y conservación Repairs and maintenance	(770.945,61)
2. Servicios de profesionales independientes Professional Services	(249.939,37)
3. Suministros y consumos Supplies and consumables	(454.988,20)
4. Otros servicios Other Services	(1.438.068,03)
b) Tributos Taxes	(106.156,34)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por op. comerc Loss, impairment and variation in supplies according to commercial operation	(126.383,80)
d) Otros gastos de gestión corriente Other current operating expenses	(140.098,04)

e) Aportaciones a Puertos del Estado art.11.1 b) Ley 48/2003 Contributions to State Ports	(464.714,34)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado Inter-port Compensation Fund contributions	(296.000,00)

8. DOTACIÓN PARA AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO FUNDS ASSIGN TO FIXED ASSETS DEPRECIATION	(4.307.732,48)
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS ALLOCATION OF SUBSIDIES FOR NON-FINANCIAL AND OTHER CAPITAL ASSET INVESTMENTS	904.685,14
10. EXCESO DE PROVISIONES MODIFICATION OF PROVISION FOR TRADE INSOLVENCES	-
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DE INMOVILIZADO IMPAIRMENT AND GAINS OR LOSSES DUE TO THE DISPOSAL OF FIXED ASSETS	(274.697,57)
a) Deterioros y pérdidas Impairment and losses	
b) Resultados por enajenaciones y otras Gains and losses due to disposal and other causes	(274.697,57)
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11) OPERATING PROFITS	1.444.694,82
12. INGRESOS FINANCIEROS FINANCIAL INCOME	57.397,51
13. GASTOS FINANCIEROS FINANCIAL EXPENSES	(601.944,24)
14. VARIACION DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS VARIATION OF THE FAIR VALUE OF FINANCIAL INSTRUMENTS	-
16. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS IMPAIRMENT AND DISPOSAL OF FINANCIAL INSTRUMENTS	(41.714,94)
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+15) FINANCIAL STATEMENT (12+13+14+15)	(586.261,67)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1 + A.2) PRE-TAX PROFIT (A.1 + A.2)	858.433,15
17. IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS COMPANY TAX	(65.773,20)
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3 + 17) PROFIT OR LOSS FOR THE FINANCIAL YEAR (A.3 + 17)	792.659,95

1.3. Estado de flujos de efectivo 2008 | Cash flow statement 2008

EUROS EUROS	DIC. 2008
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN CASH FLOW OF OPERATING ACTIVITIES	4.009.809,48
Resultado del ejercicio antes de impuestos Profit or loss before tax	858.433,15
Ajustes al resultado: Adjustments to result:	4.247.245,62
- Amortización del inmovilizado Depreciation of fixed assets	4.307.732,48
- Correcciones valorativas por deterioro Revaluation due to impairment	-
- Variación de provisiones Changes in provisions	-
- Imputación de subvenciones Allocation of grants	(904.685,14)
- Resultados por bajas y enajenaciones de inmovilizado Gain or loss on retirement or disposal of fixed assets	274.697,56
- Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros Gain or loss on retirement or disposal of financial instruments	-
- Ingresos financieros Financial income	(57.397,51)
- Gastos financieros Financial expenses	601.944,24
- Variación de valor razonable en instrumentos financieros Variation of the fair value of financial instruments	-
- Ingresos de reversión de concesiones Income from returning concessions	(16.760,95)
- Imputación a resultados anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios Allocation of advanced gains or losses received from the sale or provision of services	-
- Otros ingresos y gastos Other income and expenses	41.714,94
Cambios en el capital corriente Changes in current assets	(434.613,72)
- Deudores y otras cuentas a cobrar Debtors and other accounts to be paid	20.676,93
- Otros activos corrientes Other current assets	(655,65)
- Acreedores y otras cuentas a pagar Creditors and other accounts payable	(304.154,84)
- Otros pasivos corrientes Other current liabilities	(132.760,16)
- Otros activos y pasivos no corrientes Other noncurrent assets and liabilities	(17.720,00)
Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación Other cash flow from operating activities	(661.255,57)
- Pagos de intereses Interest payments	(478.989,62)
- Pagos de intereses de demora por litigios tarifarios Interest payments on delays due to tariff disputes	(180.290,92)
- Cobros de dividendos Dividend payments	-
- Cobros de intereses Interest payments	57.398,00
- Cobros de subvención de intereses de demora por litigios tarifarios Subsidiary interest payments on delays due to tariff disputes	-
- Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios Tax on profit	(59.372,54)
- Otros cobros (pagos) Other payments	-
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (II) CASH FLOW OF INVESTMENT ACTIVITIES (II)	(17.349.836,02)
Pagos por inversiones Payments according to investment	(18.847.026,82)
- Empresas del grupo y asociadas Group subsidiaries and associated companies	(536.000,00)
- Inmovilizado intangible Intangible assets	(32.962,07)
- Inmovilizado material Tangible assets	(17.533.373,03)
- Inversiones inmobiliarias Investment property	(470.000,00)
- Otros activos financieros Other financial assets	(274.691,72)
- Activos no corrientes mantenidos para la venta Noncurrent assets kept for sale	-
- Otros activos Other assets	-
Cobros por desinversiones Disinvestment payments	1.497.190,80
FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (III) CASH FLOW OF FUNDING ACTIVITIES (III)	11.793.251,04
Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio Payments for equity instruments	2.243.251,04
- Subvenciones, donaciones y legados recibidos Grants, donations and bequests received	2.243.251,04
Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero Payments for financial liability instruments	9.550.000,00
- Emisión de deudas con entidades de crédito Debt issuance with credit institutions	9.550.000,00
AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (I+II+III) NET INCREASE/DECREASE IN CASH OR EQUIVALENT (I+II+III)	(1.546.775,50)
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio Cash or equivalent at the beginning of the financial year	2.338.964,20
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio Cash or equivalent at the end of the financial year	792.188,70

Estado de cambios en el patrimonio neto 2008 | Statement of changes in equity 2008 1.4.

A) ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (EUROS) STATEMENT OF RECOGNISED INCOME AND EXPENSES	DIC. 2008
RESULTADO DE LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS RESULTS OF THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT	792.659,95
INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE AL PATRIMONIO NETO INCOME AND EXPENSES DIRECTLY ASSIGNED TO EQUITY	5.113.640,94
Por valoración de instrumentos financieros From the valuation of financial instruments	-
Por cobertura de flujos de efectivo From cash flow hedges	-
Subvenciones, donaciones y legados recibidos Grants, donations and bequests received	5.113.640,94
Efecto impositivo Tax-effected basis	-
TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS TRANSFERS TO THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT	(921.446,09)
Por valoración de instrumentos financieros From the valuation of financial instruments	-
Por cobertura de flujos de efectivo From cash flow hedges	-
Subvenciones, donaciones y legados recibidos Grants, donations and bequests received	(921.446,09)
Efecto impositivo Tax-effected basis	-
TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS TOTAL RECOGNISED INCOME AND EXPENSES	4.984.854,80

B) ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO (Euros) OVERALL STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY (Euros)	Patrimonio/ Equity	Resultados de ejercicios anteriores Results of previous tax years	Resultado del ejercicio Result of this tax year	Ajustes por cambios de valor Adjustments for changes in value	Subvenciones, donaciones y legados recibidos Grants, donations and bequests received	TOTAL TOTAL
SALDO FINAL DEL EJERCICIO 2007 FINAL BALANCE AT END OF 2007 TAX YEAR	52.267.652,61	33.225.653,95	1.370.929,16	-	-	86.864.235,72
Ajustes por cambios de criterio 2007 Adjustments due to changes in criteria 2007	-	(2.247.016,14)	-	-	21.249.523,10	19.002.506,96
Ajustes por errores 2007 Adjustments due to errors 2007	-	-	-	-	-	-
SALDO AJUSTADO AL INICIO DEL EJERCICIO 2008 ADJUSTED BALANCE AT THE BEGINNING OF 2008	52.267.652,61	30.978.637,81	1.370.929,16	-	21.249.523,10	105.866.742,68
Total ingresos y gastos reconocidos Total recognised income and expenses	-	-	792.659,95	-	4.192.194,85	4.984.854,80
Operaciones con socios y propietarios Operations with partners and owners	-	-	-	-	-	-
Otras variaciones del patrimonio neto Other variations in equity	-	1.370.929,16	1.370.929,16	-	-	-
SALDO FINAL DEL EJERCICIO 2008 FINAL BALANCE AT END OF 2008 TAX YEAR	52.267.652,61	32.349.566,97	792.659,95	-	25.441.717,95	110.851.597,48

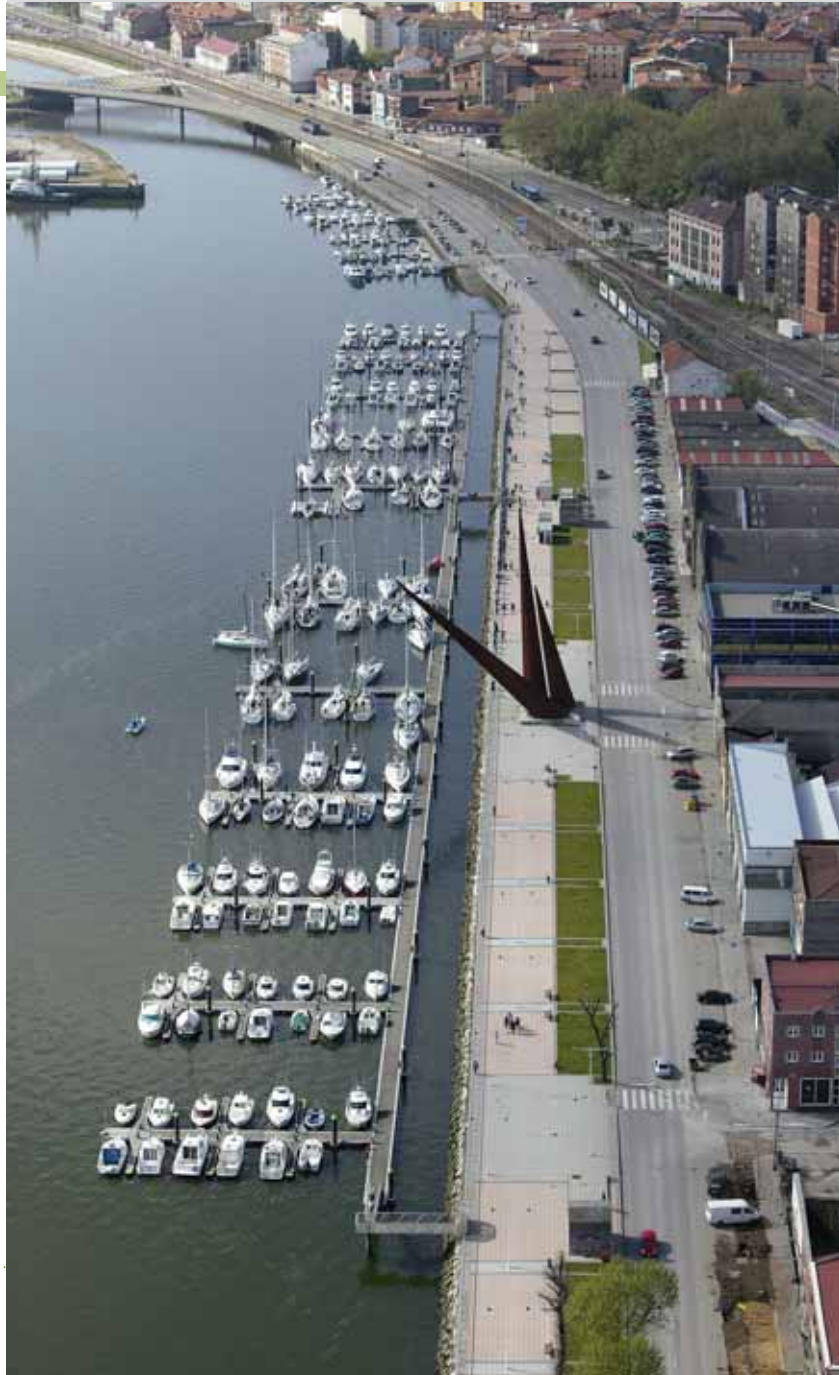


2



Características técnicas del puerto Technical characteristics of the port

- 2.1. Condiciones generales | General data
- 2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo | Commercial and shipping facilities
- 2.3. Servicios indirectos | Supplementary services
- 2.4. Instalaciones para buques | Ship facilities
- 2.5. Medios mecánicos de tierra | Dockside cargo handling equipment
- 2.6. Material flotante | Floating equipment
- 2.7. Comunicaciones interiores y accesos terrestres | Interior communications and land accesses
- 2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos | Short description of facilities for specific traffic



2.1. Condiciones generales | General data

2.1.1. Situación | Location

Longitud (Greenwich) Longitude	5° 56' W
Latitud Latitude	43° 35' N

2.1.2. Régimen de vientos | Wind conditions

Reinante Prevailing	N.O.
Dominante Strongest	N.O.

2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas Storm conditions in deep water

Máxima altura de ola (2H=Hs) Maximum wave height	9,03
--	------

Mareas | Tides 2.1.4.

Longitud (Greenwich) Longitude	5° 56' W
Latitud Latitude	43° 35' N

Máxima carrera de mareas Maximan tidal range	4,60 m
Cota de B.M.V.E., respecto al cero del puerto Height of LLW referred to port zero	0,00 m.
Cota de la P.M.V.E.E. respecto al cero del puerto Height of HHW referred to port zero	4,60 m.

Entrada | Harbour entrance 2.1.5.

Canal de entrada | Entrance channel 2.1.5.1.

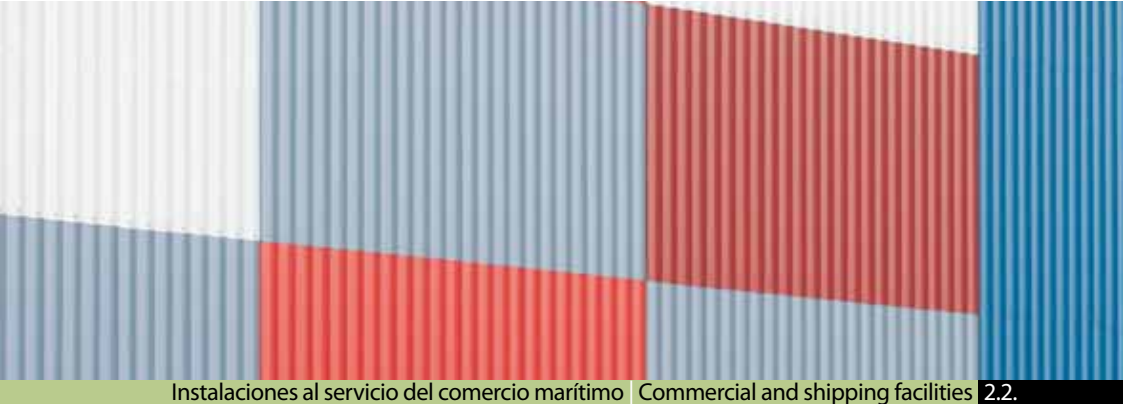
Orientación Position	O.N.O.
Anchura Width	103 m.
Calado en B.M.V.E. Water depth in LLW	12,80 m.
Naturaleza del fondo Sea bottom characteristics	Arena, arcilla dura y roca
Longitud Length	920 m.

Boca de entrada | Entrance mouth 2.1.5.2.

Orientación Position	O.N.O.
Anchura Width	160 m.
Calado en B.M.V.E. Water depth in LLW	12,80 m.
Máxima corriente registrada Maximum recorded current	2,25 nudos

Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos | Tug assistance in ship approaching 2.1.5.3.

Según normativa para la entrada y salida de buques en el Puerto de Avilés |
According to the regulations on entry and exit of ships in the Port of Avilés



2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año | Biggest ship in the last year

	Mayor eslora By length	Mayor calado By draught
Nombre Name	Ocean Baron	Ocean Baron
Nacionalidad Nationality	Panamá	Panamá
G.T. G.R.T.	38,928	38,928
Eslora Length	225,00	225,00
Calado Draught	13,95	13,95
Tipo Type	Granelero	Granelero
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure	12,00	12,00

Instalaciones al servicio del comercio marítimo | Commercial and shipping facilities 2.2.

2.1.6. Superficies de flotación (Ha) | Water areas (Hectares)

2.1.6.1. Zona 1 | Zone 1

Situación Location	Antepuerto Outer harbour	DÁRSENAS BASINS			Total Total
		Comerciales Commercial use	Pesqueras Fishing use	Resto Other uses	
Total zona 1 Total zone 1		40,45	7,76	135,46	183,67

2.1.6.2. Zona 2 | Zone 2

Situación Location	Accesos Accesses	Fondeadero Anchorage	Resto Other uses	Total Total
Total zona 2 Total zone 2		192	4.527,85	4.719,85



Muelles y atraques | Quays and berths 2.2.1.

Clasificados por dársenas y muelles del servicio | Classification by port authority basins and quays 2.2.1.1.A.

EN DÁRSENAS Y MUELLES COMERCIALES | IN COMMERCIAL BASINS AND QUAYS

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Anchura (m) Width (m)
MUELLE DE RAÍCES Graneles sólidos, líquidos y mercancía general no contenerizada	821	8	50
MUELLE DE RAÍCES AMPLIACIÓN Graneles sólidos, líquidos y mercancía general contenerizada y no contenerizada	397	12	50
DÁRSENA DE SAN JUAN DE NIEVA: MUELLE SUR Graneles sólidos, líquidos y mercancía general no contenerizada	379	12	50
DÁRSENA DE SAN JUAN DE NIEVA: MUELLE OESTE Graneles sólidos, líquidos y mercancía general no contenerizada	300	10	50
DÁRSENA DE SAN AGUSTÍN: MUELLE SUR Mercancía general y graneles sólidos no contenerizados	260	7	120
Total Total	2.157		

EN DÁRSENAS Y MUELLES PESQUEROS | IN FISHING BASINS AND QUAYS

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Anchura (m) Width (m)
MUELLE PESQUERO Pesca	810	5	35
Total Total	810		

PANTALANES DEPORTIVOS | NAUTIC DOCKS

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Anchura (m) Width (m)
1ª alineación	425,37	2	-
2ª alineación	48,00	2	-
3ª alineación	84,00	2	-
Total Total	557,37		

Clasificados por dársenas y muelles de particulares | Classification by private basins and quays 2.2.1.1.B.

EN DÁRSENAS Y MUELLES COMERCIALES | IN COMMERCIAL BASINS AND QUAYS

Nombre Name	Longitud (m) Length (m)	Calado (m) Draught (m)	Anchura (m) Width (m)
DÁRSENA DE SAN AGUSTÍN: MUELLE ESTE/ARCELORMITTAL (Zonas A y B) Fluidos por instalaciones especiales y mercancía general no contenerizada	300	9	30
DÁRSENA DE SAN AGUSTÍN: MUELLE ESTE/ARCELORMITTAL (Zonas 1 a 3) Mercancía general no contenerizada	440	7	42
MUELLE DE ALCOA INESPAL Graneles sólidos	133	7	20
Total Total	873		

2.2.1.2. Clasificados por empleos y calados | Classification by uses and depths

METROS LINEALES CON CALADO "C" (m) LINEAR METRES WITH "C" DRAUGHT (M)									
		C<=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	Total	Total	C<4
DEL SERVICIO OF THE SERVICE	Muelles comerciales Comercial Quays								
	Mercancía general convencional General conventional goods								
	Contenedores Containers								
	Atraques ro-ro Ro-ro berths								
	Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk cargoes not using special facility								
	Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk cargoes using special facility								
	Graneles líquidos Liquid bulks								
	Polivalente Multipurpose	776	300	821	260			2.157	
	Pasajeros Passengers								
	Otros muelles Other quays								
	Pesca Fishing						810	810	
	Armamento, reparación y desguace Provisioning, repair and scrapping								
	Varios Miscellaneous								557,37
Total del servicio Total of service	776	300	821	260	810	2.967	557,37		
DE PARTICULARES FROM INDIVIDUALS	Muelles comerciales Comercial Quays								
	Mercancía general convencional General conventional goods								
	Contenedores Containers								
	Atraques ro-ro Ro-ro berths								
	Graneles sólidos sin instalación especial Dry bulk cargoes not using special facility								
	Graneles sólidos por instalación especial Dry bulk cargoes using special facility				133			133	
	Graneles líquidos Liquid bulks								
	Polivalente Multipurpose			300	440			740	
	Pasajeros Passengers								
	Otros muelles Other quays								
	Pesca Fishing								
	Armamento, reparación y desguace Provisioning, repair and scrapping								
	Varios Miscellaneous								
Total de particulares Total of individuals				300	573		873		
TOTAL DEL SERVICIO MÁS PARTICULARES TOTAL OF SERVICE PLUS INDIVIDUALS	776	300	1.121	833	810	3.840	557,37		

Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo | Ice store and ice factories 2.2.3.

Situación	Propietario	Capacidad de almacenamiento (m³)	Capacidad de producción (Tm/día)	Observaciones
Nave polivalente	Cofradía "Virgen de las Mareas"	454		Congelados a -20°
Nave polivalente	Cofradía "Virgen de las Mareas"	463		Frescos a 0° C
En nueva lonja	Autoridad Portuaria	203		Frescos a 0° C
En nueva lonja	Autoridad Portuaria	195		Congelados a -25°
Muelle pesquero	Cofradía "Virgen de las Mareas" ①		778,67	Fabricación en escama
Muelle pesquero	Cofradía "Virgen de las Mareas" ②		504,66	Fabricación en cuadrillo

① La concesión administrativa fue rescatada por la Autoridad Portuaria en el transcurso del año 2008.

② La autorización administrativa para su ocupación finalizó en el transcurso del año 2008.

Estaciones marítimas | Passenger terminals 2.2.4.

No hay | None

Instalaciones pesqueras | Fishing installations 2.2.5.

Clase de instalación Type of installation	Situación Location	Propietario Owner	Superficie (m²) Area (m²)
Lonja y nave polivalente	Muelle pesquero	Autoridad Portuaria	6.274
Nueva lonja climatizada	Ampliación muelle pesquero	Autoridad Portuaria	17.631
Preparación y envasado de pescado	Zona pesquera	Marenri, S.L.	546
Preparación y envasado de pescado	Zona pesquera	Derivados del Mar Laurel, S.L.	546
Locales para armadores	Zona pesquera	Autoridad Portuaria	4.690
Almacén descubierto de embalaje	Muelle pesquero	Autoridad Portuaria	840

Edificaciones e instalaciones de uso público | Buildings and installations for public facilities 2.2.6.

Situación Location	Propietario Owner	Usuario User	Uso Use	Superficie (m²) Area (m²)	Plantas Plants
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Seavided, S.A.	Oficinas	785	2
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Talleres y almacenes	1.800	1
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Cruz Roja del Mar	Botiquín	87	2
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Cruz Roja del Mar	Botiquín	90	2
San Juan de Nieva	Ministerio de Fomento	Capitanía Marítima	Oficinas	430	2
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	Sede de la Autoridad Portuaria	Edificio de Servicios Múltiples (Oficinas)	1.201	2 y 4
Canal de entrada	Autoridad Portuaria	Estación de prácticos	Oficinas	157	2

2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) | Land areas and storage areas (m²)

Muelles Quays	Designación Name	ALMACENES STORAGE					Total Total
		Descubiertos Uncovered	Cubiertos y abiertos Cover and open	Cerrados Close	Viales Roads	Resto Others	
Dársena de San Juan de Nieva: muelle oeste		36.250	0	7.984,64	-	687	44.921
Dársena de San Juan de Nieva: muelle sur		64.404	0	0	2.380	6.907	73.691
Muelle de Raíces		163.750	0	20.678,00	9.240	26.434	220.102
Muelle de Raíces ampliación		86.680	0	11.649,00	3.780	600	102.709
Total Total		351.084	0	40.311,64	15.400	34.628	441.423

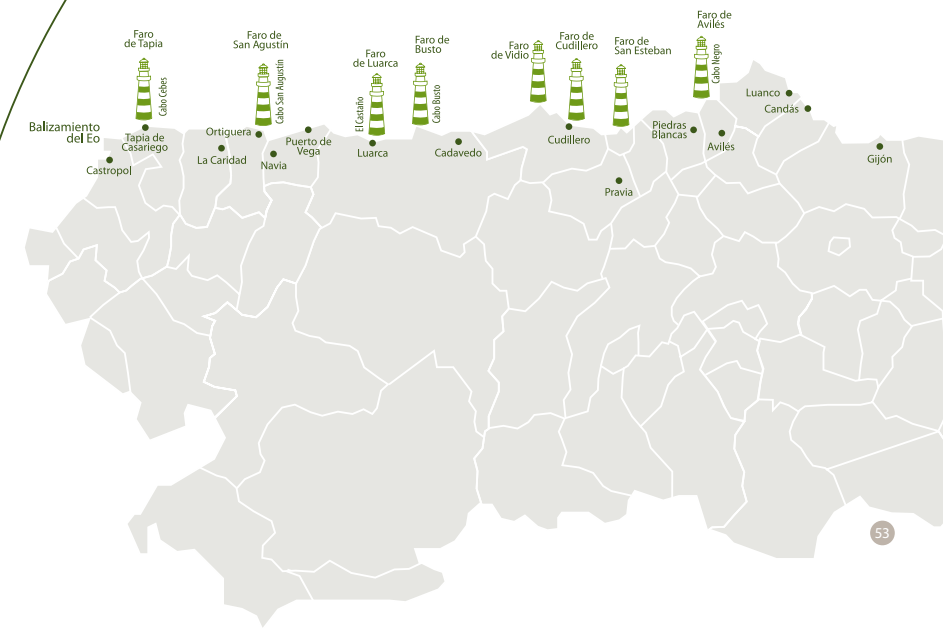
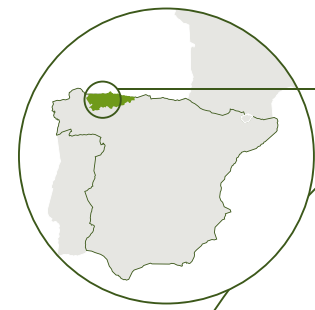


2.2.7. Diques de abrigo | Breakwater

No hay | None

2.2.8. Faros y balizamientos | Lighthouses and signals

2.2.8.1. Planta esquemática de faros y balizamientos del Puerto de Avilés | Map of lighthouses and beacons of Avilés Port





2.2.9.A. Balizamiento de la Ría y Puerto de Avilés | Avilés Estuary and Port buoyage

Nº NACIONAL Nº INTERNACIONAL NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND LOCATION	APARIENCIA Y PERIODO COLOUR	ALCANCE (MILLAS) RANGE	OBSERVACIONES LIGHTS AND SOUNDS
02100 D-1630 02100.1 D-1630.01	Faro de AVILÉS 21º 30'	Oc B-R 5 s.	B 20 R 17	L 3,5 oc 1,5 091,5º R 113º B 091,5º
	Sirena, a 190 m al 336º del faro	Mo (A) 30s		son 1,5 sil 1,5 son 5.0 sil 22.0
RÍA DE AVILÉS				
02105 D-1630.4	Baliza de recalada Punta de la Forcada	D R 5 s.	7	L 0,5 oc 4,5
ESCOLLERA NORTE				
02110 D-1631	1ª Luz Escollera Norte A 37m al 228º 15' del faro	Gp D (2) R 7 s.	5	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02120 D-1631.2	2ª Luz Escollera Norte	Gp D (3) R 9 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02122 D-1631.14	3ª Luz Escollera Norte	Gp D (4) R 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02123 D-1631.16	4ª Luz Escollera Norte El Arañón	D R 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02124 D-1631.2	5ª Luz Escollera Norte	Gp D (2) R 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02125 D-1631.22	6ª Luz Escollera Norte El Emballo	Gp D (3) R 9 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02126 D-1631.24	7ª Luz Escolleras Norte El Caballo	Gp D (4) R 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
ESCOLLERA SUR				
02129 D-1631.28	1ª Luz. Canal de Entrada Dique de contención de Arenas	D V 5 s.	5	L 0,5 oc 4,5 Vis 106º - 280º
02130 D-1631.3	2ª Luz Escollera Sur Extremo Oeste de la escollera	Gp D (2) V 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5 Vis 106º - 280º
02140 D-1631.4	3ª Luz Escollera Sur	Gp D (3) V 9 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02141 D-1631.41	4ª Luz Escollera Sur	Gp D (4) V 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02142 D-1631.42	5ª Luz Escollera Sur	D V 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02143 D-1641.43	6ª Luz Escollera Sur	Gp D (2) V 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02144 D-1631.44	7ª Luz Escollera Sur	Gp D (3) V 9 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02145 D-1631.45	8ª Luz Escollera Sur	Gp D (4) V 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02146 D-1631.46	9ª Luz Escollera Sur	D V 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02150 D-1631.7	10ª Luz Escollera Sur Extremo Este	Gp D (2) V 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02152 D-1631.75	Dársena San Juan de Nieva Muelle Oeste. Extremo N.	Gp D (3) V 9 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02200 D-1631.8	Dársena San Juan de Nieva Muelle Sur. Extremo E.	Gp D (4) V 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5

Nº NACIONAL Nº INTERNACIONAL NUMBER	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND LOCATION	APARIENCIA Y PERIODO COLOUR	ALCANCE (MILLAS) RANGE	OBSERVACIONES LIGHTS AND SOUNDS
CURVA DE PACHICO				
02160	Baliza 1ª	D R 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02170	Boya 1ª	Gp D (2) R 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02180	Boya 2ª	Gp D (3) R 9 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02190	Espeque 1º Señaliza escalón de dragado	D A 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02191 D-1632.3	Baliza 2ª	Gp D (4) R 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02220	Espeque 2º Señaliza escalón de dragado	D A 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
2221 D-1632.5	Baliza 3ª	D R 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02230	Boya 3ª	Gp D (2) R 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
MUELLE DE RAÍCES Y RAÍCES AMPLIACIÓN				
02240 D-1632.4	Extremo Norte	DV 5 s.	3	L 0,5 oc 4,5
02250 D-1632.41	Centro	Gp D (2) V 7 s.	1	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02255 D-1632.42	Extremo Sur	Gp D (3) V 9 s.	1	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
MUELLE DE ALCOA EUROPE				
02260 D-1632.43	Extremo Norte	Gp D (3) R 9 s.	1	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02270 D-1632.44	Extremo Sur	Gp D (4) R 11 s.	1	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02275	Boya. Confluencia limite del canal con círculo de maniobra	D R 5 s.	1	L 0,5 oc 4,5
CANAL DE PEDRO MENÉNDEZ				
02280 D-1632.5	Extremo Norte Boya a estribor	Gp D (4) V 11 s.	3	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
02290 D-1632.6	Extremo Norte Boya a babor	Gp D (2) R 7 s.	3	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
02300 D-1632.72	Extremo Sur, a babor.	Gp D (3) R 9 s.	1	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5
02320	Boya, Astillero,	Gp D (4) R 11 s.	1	[(L 0,5 oc 1,5) 3 veces] L 0,5 oc 4,5
MUELLE PESQUERO				
02330 D-1632.8	Extremo Norte	D V 5 s.	1	L 0,5 oc 4,5
02340 D-1633.2	Extremo Sur	Gp D (2) V 7 s.	1	L 0,5 oc 1,5 L 0,5 oc 4,5
MUELLES DE ARCELOR MITTAL				
02350 D-1633.3	Muelle de Levante Extremo N.	D R 5 s.	1	L 0,5 oc 4,5
02360 D-1633.4	Muelle de Levante Extremo W.	Gp D (3) V 9 s.	1	[(L 0,5 oc 1,5) 2 veces] L 0,5 oc 4,5



2.2.9.B. Relación de faros adscritos a la Autoridad Portuaria
List of lighthouses attached to the Port Authority

Nº	NOMBRE Y LOCALIZACIÓN NAME AND LOCATION	LAT N LONG W	APARIENCIA Y PERIODO COLOUR	ELEVACIÓN (mts) ELEVATION	ALCANCE (MILLAS) RANGE	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE ALTURA (MTS) SUPPORT DESCRIPTION	OBSERVACIONES LIGHTS AND SOUNDS
02100 D-1630 02100.1	Faro de AVILÉS Sirena, a 190m al 336º del faro	43º 35,7' 5º 56,7'	Oc B-R 5s. Mo (A) 30s	40	B 20 R 17	Torre cuadrangular blanca. 14	L 3,5 oc 1,5 091,5º R 113º B 091,5º (son 1,5 sil 1,5 son 5,0 sil 22,0)
02380 D-1634.2	Faro de SAN ESTEBAN DE PRAVIA Extremo Dique del Oeste	43º 34,2' 6º 04,6'	G D 2 B 12s.	20	14	Torre cilíndrica blanca	L 1 oc 2 L 1 oc 8 Sir Mo(N) 30s (son 4 sil 1 son 1 sil 24)
02470 D-1640	Faro de CUDILLERO Punta Rebollera	43º 33,9' 6º 08,6'	Gp Oc 4 B 16s.	44	14	Torre octogonal blanca con casa	L 5 oc 2 (L 1 oc 2) 3 veces. Sir Mo(D) 30s (son 4,5 sil 1,5 son 1,5 sil 1,5 son 1,5 sil 19,5)
02510 D-1641	Faro CABO VIDIO Sirena fuera de servicio (T)	43º 35,6' 6º 14,7'	D B 5s.	101	25	Torre circular de mampostería con edificio	L 0,3 oc 4,7 Sir Mo(V) 60s (son 1,5 sil 1,5 son 1,5 sil 1,5 son 1,5 sil 5 sil 46)
02530 D-1642	Faro de CABO BUSTO	43º 34,1' 6º 28,2'	Gp D 4 B 20s.	86	25	Torre cuadrangular blanca con casa blanca.	L 0,3 oc 2,9 L 0,3 oc 2,9 L 0,3 oc 0,9 L 0,3 oc 10,1
02550 D-1646	Faro de LUARCA Punta Atalaya o Blanca	43º 33,0' 6º 32,0'	Gp Oc 3 B 15s.	65	14	Torre cuadrangular blanca con casa blanca	L 7 oc 2 L 1 oc 2 L 1 oc 2 Sir Mo (L) 30s (son 1,5 sil 1,5 son 4,5 sil 1,5 son 1,5 sil 1,5 son 1,5 sil 16,5)
02640 D-1657	Faro de SAN AGUSTÍN	43º 33,8' 6º 44,1'	Gp Oc 2 B 12s.	72	25	Torre cilíndrica blanca con bandas negras.	L 6 oc 2 L 2 oc 2
02700 D-1658	Faro ISLA DE TAPIA	43º 34,4' 6º 56,8'	Gp D(2+1) B 19s.	24	18	Torre cuadrangular blanca con edificio blanco	L 1 oc 2 L 1 oc 7 L 1 oc 7
02720 D-1661	RIA DEL EO Punta de la Cruz	43º 33,4' 7º 01,8'	Gp D 4 R 11s.	18	7	Torre cilíndrica blanca con fuste rojo.	(L 0,5 oc 1,5) 3 veces L 0,5 oc 4,5
1ª Enfilación 140º							
02745 D-1662	Enfilación Anterior. En Punta Aroxo.	43º 32,8' 7º 01,5'	Iso R 2s.	20	5	Torre blanca con rombo rojo sobre base blanca.	L 1 oc 1
02746	Enfilación Posterior a 228m de la Anterior	Oc R 5s.	26	5	Torre blanca con rombo rojo sobre base blanca.	L 4 oc 1

Servicios indirectos | Supplementary services 2.3.

Remolque de buques | Tugboats 2.3.1.

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power Used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslera (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de Construcción Year Built
Joaquín Ruirá	REVISA	Motores	2.600	27,00	9,72	3,90	1995
Joan Miró	REVISA	Motores	2.203	28,85	8,90	4,80	1992
Clara G	REVISA	Motores	5.438	27,55	15,25	3,30	2008

Instalaciones para buques | Ship facilities 2.4.

Diques | Docks 2.4.1.

Diques secos | Dry docks 2.4.1.1.

No hay | None

Diques flotantes | Floating docks 2.4.1.2.

No hay | None

Varaderos | Slip ways 2.4.2.

Situación Location	Propietario Owner	Nº rampas Nº ramps	Long (m) Length	Ancho (m) Width	Pte. (%) Slope	Calado en el extremo Dept at the end	Máx. Tn buque admisible Max. Tons admissible
San Juan de Nieva	Astilleros Ría de Avilés	1	160,00	14,00	6	0,60	4.000
		1	150,00	20,00	6	0,60	4.000
Las Canteras	Ipsa Construcciones Navales S.L.	1	53,00	13,50	9	1,56	60
San Juan de Nieva	Autoridad Portuaria	1	44,00	10,00	12	0,00	-
Avilés	Autoridad Portuaria	1	40,00	5,25	12	-	-
Las Canteras	Autoridad Portuaria	1	83,00	6,25	9	0,00	-
Las Canteras	Autoridad Portuaria	1	74,00	6,25	9	0,00	-



2.4.3. Astilleros | Shipyards

Situación Location	Propietario Owner	Nº de gradas Nº of slips	Longitud de gradas (m) Length of slips	Anchura de gradas (m) Width of slips
San Juan de Nieva	Astillero Ría de Avilés	1	160,00	14,00
		1	150,00	20,00
Las Canteras	Ipsa Construcciones Navales, S.L.	1	53	13,50

2.4.4. Servicios de suministros a buques | Ship supply facilities

Situación Location	Suministrador Supplier	Clase de suministro Type of supply	Nº de tomas Nº of points	Capacidad horaria de toma Hourly capacity of the point	Capacidad horaria de muelle Hourly capacity of the quay
Dársena de San Juan de Nieva: Muelle Oeste	Repsol	Gas-oil	1	30.000 l.	30.000 l.
Muelle Pesquero	Cofradía Virgen de las Mareas	Gas-oil B	2	21.000 l.	42.000 l.
		Gas-oil A	1	300 l.	300 l.
Muelle Pesquero	Cofradía Virgen de las Mareas	Hielo	2	30 Tm.	60 Tm.
Todos los muelles	Autoridad Portuaria	Agua		10-12 Tm.	14 - 63 Tm.
Todos los muelles	Autoridad Portuaria	Energía eléctrica		800 A, 400 V.	



2.5. Medios mecánicos de tierra | Dockside cargo handling equipment

2.5.1.1. Grúas | Cranes

Situación Location	Nº	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía Power	Fuerza (Tm) S.W.L. (Tons)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre BMVE Height above LWL	Rdto. (Tm/h) Handling capacity (Tons/h)	Año construcción Year built
GRÚAS EN DÁRSENAS DEL SERVICIO CRANES IN PORT AUTHORITY BASINS									
Muelle de Raíces	2	Doble Pórtico	Macosa	Eléctrica	30	25	28,30	200	1979
Muelle de Raíces	2	Doble Pórtico	Duro Felquera, S.A.	Eléctrica	12	25	26,40	100	1982
Muelle de Raíces	2	Doble Pórtico	Macosa	Eléctrica	16	35	29,35	150	1988
Muelle de Raíces ampliación	1	Doble Pórtico	Imenosa	Eléctrica	16	35	31,25	150	1984
Muelle de Raíces ampliación	1	Doble Pórtico	Imenosa	Eléctrica	16/30	35/22	31,25	150/200	1994
Dársena de San Juan de Nieva: Muelle Sur.	1	Doble Pórtico	Imenosa	Eléctrica	16	35	31,25	150	1984
GRÚAS EN DÁRSENAS DE PARTICULARES CRANES IN PRIVATE BASINS									
Dársena de San Agustín: Muelle este / ArcelorMittal	3	Pórtico	F. Lillecail	Eléctrica	15/20	21,50/17,00	20,00	250	1968
Dársena de San Agustín: Muelle este / ArcelorMittal	2	Pórtico	P.W.H.	Eléctrica	30	28,00	43,00		1987
GRÚAS PORTACONTENEDORES CRANES FOR TEUS									
Muelle de Raíces ampliación	1	Pórtico	Leibherr	Gas-oil	30	24,38	18,28	-	1980

Grúas móviles | Mobile cranes 2.5.1.2.

Situación Location	Nº	Tipo Type	Marca Enterprise	Energía Power	Fuerza (Tm) S.W.L. (Tons)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre BMVE Height above LWL	Rdto. (Tm/h) Handling capacity (Tons/h)	Año construcción Year built
	2	Móvil	Mann Demang	Diesel	63	50,50	38,00	600/800	2000
	1	Móvil	Leibherr	Diesel	40	32,00	34,00	600/800	2004

Número de grúas. Resumen | Summary of cranes 2.5.1.3.

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PUBLIC	DE PARTICULARES PRIVATE	TOTAL TOTAL
Grúas de Pórtico Portal cranes			
Entre 7 y 12 Tm		2	2
Entre 13 y 16 Tm		12	12
Mayor de 16 Tm			
Total de Pórtico		14	14
Automóviles		3	3
Portacontenedores		1	1
Total Total		18	18



2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga | Special loading and unloading facilities

Localización Location	Propietario Owner	Año construcción Year built	Características Characteristics
Dársena de San Juan de Nieva: muelle sur	M ^a Zorrilla Bringas (Vda. de Luis Paquet Mendoza)	1988	Cinta transportadora para carga de abono Belt conveyor for loading fertilizer
Muelle de Raíces	Alvargonzález, S.A.	1990	Cinta transportadora para carga de graneles Belt conveyor for loading bulk
Muelle de Raíces	Bergé Marítima, S.L.	1992	Cinta transportadora para carga de coque Belt conveyor for loading coal
Muelle de Raíces	Bergé Marítima, S.L.	1999	Cinta transportadora para carga de coque Belt conveyor for loading coal
Muelle de Raíces ampliación	Asturiana de Zinc, S.A.	1999	Cinta transportadora para concentrados de zinc Belt conveyor for loading zinc concentrates
Muelle de Raíces	Asturiana de Zinc, S.A.	2000	Carga de ácido sulfúrico Sulphuric acid loading
Muelle de Raíces	S.A. Tudela de Veguín	1993	Carga de cemento Cement charging
Muelle de Raíces	Ind. Química del Nalón S.A.	1983	Carga y descarga de alquitranes Belt charging and discharging Asphalt products discharging
Dársena de San Juan de Nieva: muelle oeste	Asturiana de Zinc, S.A.	1994/2004	Carga ácido sulfúrico Sulphuric acid loading
Dársena de San Juan de Nieva: muelle sur	Asturiana de Zinc, S.A.	1994/2004	Carga ácido sulfúrico Sulphuric acid loading
Muelle de Alcoa Inespal	Alcoa Inespal, S.A.	1980	Descarga alúmina Alumina discharging to silo
Dársena de San Agustín: muelle este / ArcelorMittal	Fertiberia, S.A.	1988	Descarga de amoniaco Ammonia discharging
Dársena de San Agustín: muelle este / ArcelorMittal	ArcelorMittal, S.A.	1967	Carga de benzol y benceno Benzol and benzene loading

2.5.3. Material móvil ferroviario | Railway rolling stock

No hay | None

Material auxiliar de carga, descarga y transporte | Auxiliar cargo handling and transport equipment

Clase material Type of equipment	Propietario Owner	Nº Number	Energía Power used	Observaciones Characteristics
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Diesel	4 Tm de carga
Carretilla transportadora	Usuarios	Varias	Diesel	Varias potencias
Palas cargadoras	Usuarios	Varias	Diesel	De 43 a 158 HP
Cintas transportadoras	Usuarios	5	Eléctrica	De 700 a 1.000 Tm/hora
	Alvargonzález, S.A. - Bergé Marítima, S.L.U.T.E.	12	-	Graneles
	Consignaciones Asturianas, S.A.	2	-	Graneles
Cucharas automáticas	Alvargonzález, S.A.	5	-	Graneles
	T.M.A.	3	-	Graneles
	Bergé Marítima, S.L.	3	-	Graneles
Pulpos	Consignaciones Asturianas, S.A.	4	-	-
Tolvas	Uso público	Varias	-	-
Básculas	Uso público	1	-	60 Tm
	Usuarios	Varias	-	60 Tm

Material flotante | Floating equipment

Dragas | Dredgers

No hay | None

Remolcadores | Tugboats

Nombre Name	Propietario Owner	Energía que emplea Power Used	Potencia (H.P.) Force (H.P.)	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Puntal (m) Draught (m)	Año de Construcción Year Built
Joaquín Ruira	REVISA	Motores	2.600	27,00	9,72	3,90	1995
Joan Miró	REVISA	Motores	2.203	28,85	8,90	4,80	1992
Clara G	REVISA	Motores	5.438	27,55	15,25	3,30	2008

Gánguiles, gabarras y barcazas | Hoppers, lighters and barges

No hay | None



Comunicaciones interiores y accesos terrestres | Interior communications and land accesses **2.7.**

Comunicaciones interiores | Interior communications **2.7.1.**

CARRETERAS

La red interior del Puerto consta de un acceso de aglomerado asfáltico paralelo a la Ría, de 9 m de ancho y 2.100 metros de longitud, dando servicio a la zona pesquera y al fondeadero de San Agustín. Continúa por el centro del Playón de Raíces con 12 metros de anchura y 1.446 metros de longitud, que sirve a los depósitos de dicha zona y donde tienen su enlace los ramales para los distintos muelles, todos ellos servidos por carreteras de aglomerado asfáltico de 7 metros de anchura y una longitud en conjunto de 3.438 m. Además, en este año 2008 ha entrado en servicio la nueva circunvalación del puerto. Todo ello hace una longitud total de 7.873 m de red de comunicación interior.

ROADWAYS

The interior Port network consists of a 9 m wide, 2.100 m long, mastic roadway parallel to the estuary, serving the fishing area and the San Agustín Mooring area. It continues on along the centre of the Playón de Raíces, 12 m wide and the 1.446 m in length, and further serves the depots of the aforementioned area. It is linked here to the several quays all of which are served by a 7 m wide, mastic roadway with a total length of 3.438 m. On the other hand, the new port bypass has come into operation during 2008. All of this makes up an internal communication network with a total length of 7,873 m.

Acceso Avda. Conde de Guadalhorce Access to Avda. Conde de Guadalhorce	2.100 m
Centro del Playón de Raíces Centre of Playón de Raíces	910 m
Avda. Playa (ADIF a Prácticos) Avda. Playa (ADIF to Pilots)	536 m
Acceso por Río Raíces Access via Río Raíces	200 m
C/ Francisco Javier Sitges	200 m
C/ C	175 m
Interior de Raíces Raíces interior	1.320 m
Interior Ampliación de Raíces Interior of Ampliación de Raíces dock	540 m
Interior Dársena de San Juan Interior of San Juan de Nieva dock	340 m
Acceso a la barra Access to the sand bar	663 m
Circunvalación Bypass road	889 m

FERROCARRILES

La red interior de ferrocarril está constituida por vías de ancho ibérico y de FEVE.

RAILWAYS

The internal railway network is made up of Iberian gauge and narrow gauge (FEVE) railways.

ADIF tiene su acceso desde la estación de San Juan de Nieva, distribuyéndose por todos los muelles de servicio, así como a la zona de Depósitos en el Playón de Raíces, donde existe un empujamiento de maniobras.

ADIF has its access from the San Juan de Nieva Station, spreading itself out to all the service docks, as well as the Playón de Raíces Depot where there is a manoeuvre grid.

FEVE tiene un acceso desde la Terminal de La Maruca y llega hasta la zona de carga en el centro del Playón de Raíces.

Feve has its access the la Maruca Terminal and reaches to the loading zone in the centre of the Playón de Raíces.

La propia Autoridad Portuaria tiene una longitud de vías, dentro de la zona de servicio, de 4.018 metros.

The Port Authority itself possesses 4.018 m of rail tracks within the service zone.

2.6.4. Grúas flotantes | Floating cranes

No hay | None

2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares | Other auxiliary equipment

Nombre Name	Propietario Owner	Tipo Type	Características Characteristics	Año de construcción Year built
Galiana	Autoridad Portuaria	Motora	Motor 140 H.P.	1989
Rechalda	Autoridad Portuaria	Motora	2 motores x 250 H.P.	1998
Puerto de Avilés	Autoridad Portuaria	Semi-rígida	Motor fueraborda 75 C.V.A.	2008



2.7.2. Accesos terrestres | Land accesses

POR CARRETERA

El acceso principal al Puerto es la Avda. del Conde de Guadalhorce, que discurre paralela a la ría de Avilés y que está, a su vez, unida con la autopista A-8. Esta es la arteria del puerto.

Tiene, además, un acceso limitado por gálibo en el puente de la Travesía del Cristal (paso inferior de ADIF y superior del Ferrol-Gijón), de 6 metros de ancho, que sirve de conexión entre la Carretera Nacional N-632 y la arteria principal del Puerto.

La unión con el "Hinterland" del Puerto se consigue por la carretera Nacional número 632, de Ribadesella a Canero, que enlaza en Avilés con las autopistas A-8 (Gijón-Serin-Avilés) y en Serin con la A-66 (Serin-Oviedo).

Al muelle Oeste de la dársena de San Juan de Nieva, llega la carretera propiedad del Ayuntamiento de Castrillón, con la que se comunica el puerto con Salinas y las factorías de San Juan de Nieva y Arnao.

BY ROAD

The main accesses to the Port is from the Avenida del Conde de Guadalhorce, which runs parallel to the Avilés Estuary, and which is also connected to the A-8. This is the port arterial road.

Moreover, limited access is also to be had through the bridge gauge at the Travesía del Cristal (the passage under ADIF and above the Ferrol-Gijón), which is 6 m wide and serves to connect the N-632 with the main Port artery.

The linking of the hinterland with the port is brought about by means of the N-632 from Ribadesella to Canero, which in Avilés, links up with the A-8 (Gijón-Serin-Avilés) motorway, and in Serin links up with the A-66 (Serin-Oviedo).

The roadway, the property of the Castrillón Council, which communicates the port with Salinas and the factories at San Juan and Arnao, reaches the West Dock of the San Juan de Nieva slip.



POR FERROCARRIL

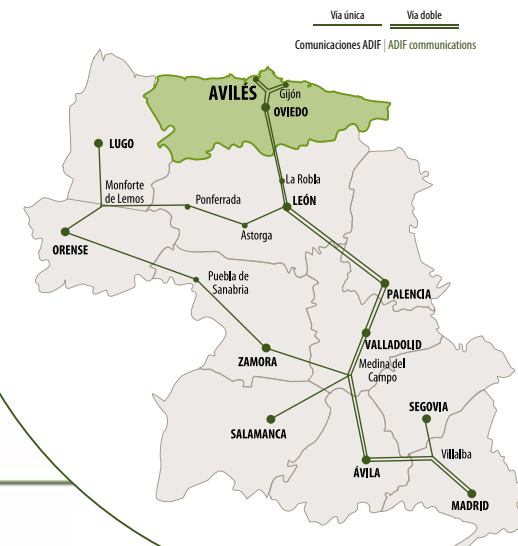
El acceso ferroviario fundamental está constituido por la línea Villabona-San Juan de Nieva.

También existe un acceso directo de FEVE a la zona central del Playón de Raíces.

BY RAIL

The fundamental railway access is the Villabona-San Juan de Nieva line.

There is also a Feve direct access to the Playón de Raíces.



Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos 2.8.

Short description of facilities for specific traffic

En el Muelle de Alcoa Inespal existe una toma para descargar a silo de alumina.

At Alcoa Inespal's dock there is an inlet to load to alumina tank.

En el Muelle de ArcelorMittal hay una toma para descarga de amoniaco y otra para benzol.

At ArcelorMittal dock there is an inlet for discharging operation of ammonia and coal-naphtha.

Existen dos tomas en el muelle de Raíces para descarga directa de barco a depósito, de alquitrán y productos asfálticos.

There are two inlets at the Raices dock to directly unload tar and asphaltic products to tanks.

En el Muelle de Raíces también existe una toma para carga y descarga de cemento.

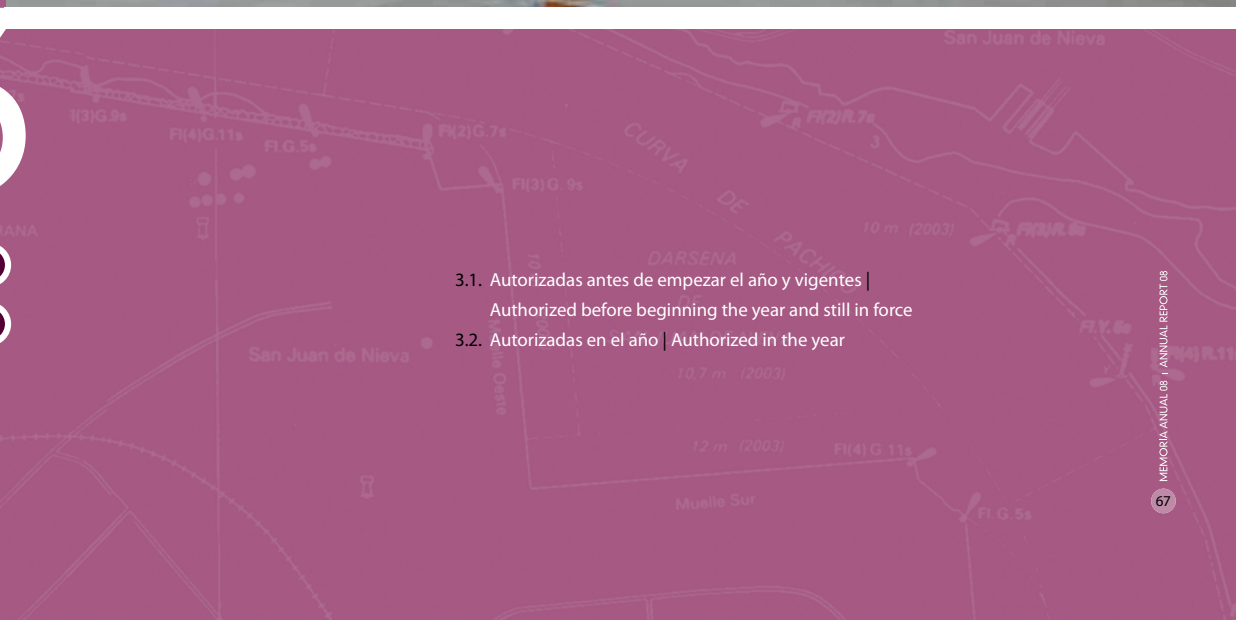
In Raices dock there is also a pipe connection for loading and discharging cement in bulk.

Desde el Muelle de Raíces ampliación existe una cinta transportadora que lo une con Asturiana de Zinc.

There is a conveyor belt between the Ampliation of Raices Dock and Asturiana de Zinc.

Existen tres tuberías de ácido sulfúrico, que van desde Asturiana de Zinc a tres tomas existentes en los muelles Oeste y Sur de la Dársena de San Juan de Nieva y en el Muelle Raíces.

There are three sulphuric acid pipes which go from Asturiana de Zinc to three intakes that are in the West and South docks of the San Juan de Nieva quay and in the Raices Dock.



3

Obras o actividades autorizadas a particulares
Works or activities authorized to private companies

- 3.1. Autorizadas antes de empezar el año y vigentes | Authorized before beginning the year and still in force
- 3.2. Autorizadas en el año | Authorized in the year



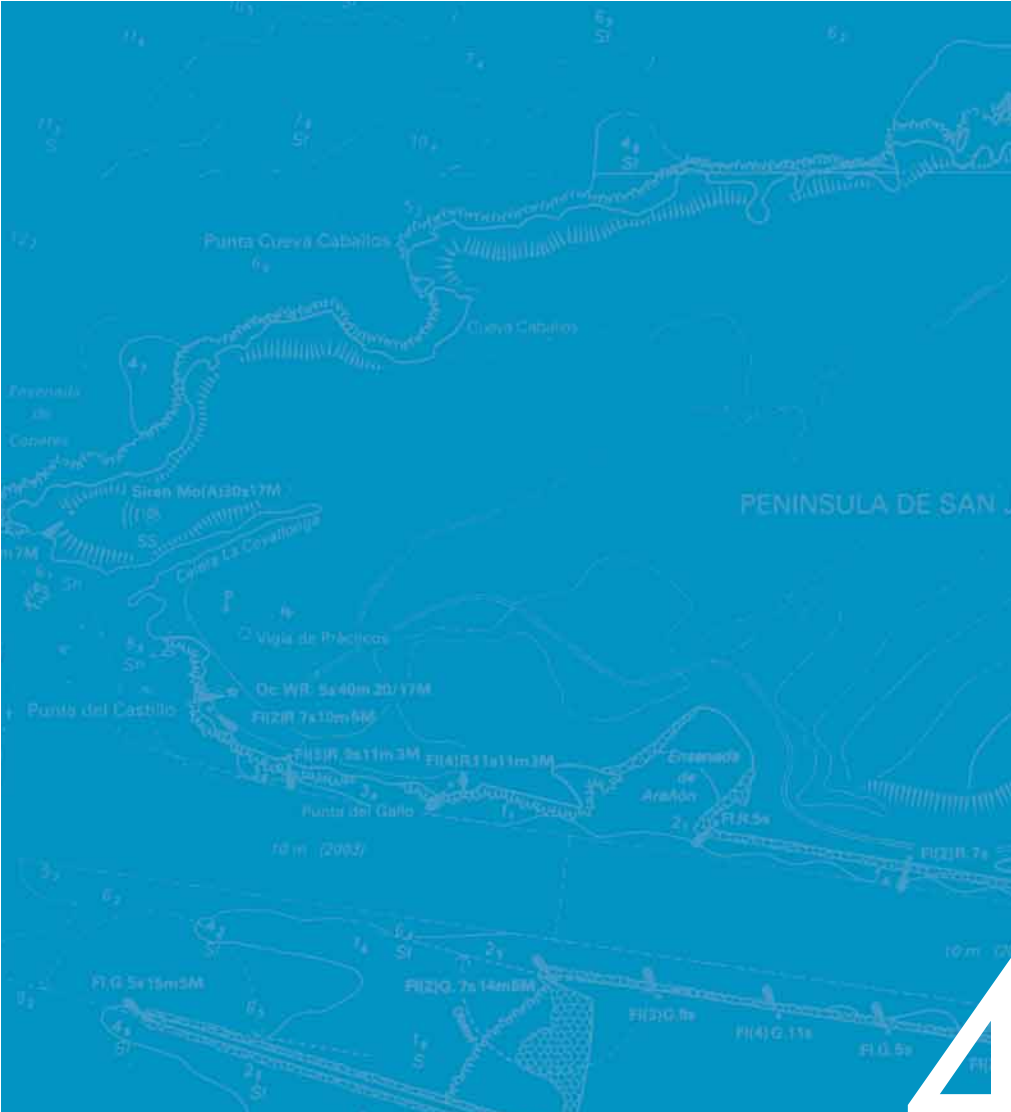
3.1. Autorizadas antes de empezar el año y vigentes Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación privativa dominio portuario m²/año Annual unit rate m²/year	Importe anual € Annual cost €
1	Vías enlace con estación y muelles	01-02-1894	ADIF	-	-
2	Cantina Muelle Oeste	28-09-1919	Luis Rocas Fernández	10,173600	0,00
3	Edif. venta efectos navales y ultramarinos	10-08-1918	Emeterio Muñiz Finca	10,173600	3.894,45
4	Almacén efectos navales M. Oeste	04-03-1927	Angelita García-Morán	10,173600	4.990,15
5	Comercio ultramarino M. Oeste	01-04-1932	Facundo Junquera León	10,173600	2.317,14
6	Cantina Muelle Oeste	24-10-1933	Mª Luisa López Fernández e Hijos	10,173600	3.921,31
7	Eficios y oficinas M. Oeste	18-02-1961	Asturiana de Zinc, S.A.	8,478000	47.038,96
8	Const. edificio almacén minerales	03-01-1961	Asturiana de Zinc, S.A.	8,478000	40.887,70
9	Instalación tubería 450 mm.	31-07-1961	Asturiana de Zinc, S.A.	4,239000	152,60
10	Desagüe evacuación aguas pluviales	31-07-1961	Asturiana de Zinc, S.A.	2,543040	121,30
11	Aprovecham.de 1.720 m³-h.agua mar	26-02-2004	Asturiana de Zinc, S.A.	8,478000 / 4,239000	8.313,78
12	Toma de agua salada	26-02-2004	Asturiana de Zinc, S.A.	1,059600	10.980,24
13	Estación de carga de Ácido Sulf. M. Sur	22-04-1992	Asturiana de Zinc, S.A.	16,05000 / 19,077000 / 8,478000	8.101,86
14	Estación de carga de Ácido Sulf. M. Raíces	15-07-1993	Asturiana de Zinc, S.A.	19,077000 / 13,021200 / 8,478000	8.624,99
15	Cinta transportadora de mineral de zinc	13-11-1998	Asturiana de Zinc, S.A.	19,077 / 4,239 / 8,4780 / 2,7555-5,511	33.453,22
16	Decantación y vertido aguas pluviales	04-05-2001	Asturiana de Zinc, S.A.	2,54304	1.252,28
17	Tubería ácido sulf. entre Azsa y Afsa	20-12-2005	Asturiana de Zinc, S.A.	7,7154	1.021,87
18	Varadero margen dcha. de la Ría	06-11-43 / 01-12-45	ArcelorMittal, S.A.	2,119200 / 2,712600	244.487,40
19	Muelle Este Dársena S. Agustín	24-10-2006	ArcelorMittal, S.A.	9,466200 / 8,598000	436.950,58
20	Talleres mecánicos	23-12-1947	José Iglesias y otros dos	8,478000	12.697,26
21	Fundición Playón de Raíces	31-10-1953	Aplanaciones G. Cantón, S.A.	6,613200	35.314,49
22	Nave Ind. y Edif. Ofic. Taller Calderería Pesada	14-06-2000	Aplanaciones G. Cantón, S.A.	6,613200	108.205,99
23	Depósito gas-oil 100.000 l. S. Juan	20-03-1962	Repsol, Productos Petrolíferos S.A.	10,173600	2.881,16
24	Const.muelle y ocupac. aneja inst. 4 silos	05-12-1960	Alcoa Inespal, S.A.	1,4240302 / 1,780380	232.228,85
25	Tendido tubería, suministro agua	24-05-1963	Alcoa Inespal, S.A.	0,783900	153,58
26	Cruce Ría línea Tabiella-La Maruca	17-02-1966	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	1,0596 / 0,6357 / 4,2390 / 4,6629	42.283,36
27	L.Subst. A C Transf. "Virgen de las Mareas"	14-12-1999	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	10,173600 / 4,239000	795,77
28	L.Subst. A C Transf. del Playón 20 Kv. Avilés	18-12-2000	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	6,613200 / 2,755500	839,72
29	Sot. Línea At. 20 Kv. S.Juan y S.Juan Int.	28-02-1903	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	10,173600 / 6,613200 / 2,755500	13.293,86
30	Línea Sot. Alim. (20 Kw) C.T. Marina Mercante	17-06-2004	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	7,715400	77,84
31	Línea Sub. Doble circuito Maruca-AZSA	17-06-2004	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	7,715400 / 2,755500	4.302,11
32	Línea Sub. AT 20 Kv Alim. Particular-DANIMA	17-06-2004	Hidrocontábrico Dist. Eléctrica, S.A.U.	0,635700	53,32
35	Surtidor Muelle Pesquero	19-03-2001	Cofradía de Pescadores	5,086800 / 2,119500	4.023,07
36	Edificio estación de prácticos	18-03-1980	Corporación de Prácticos	8,478000	7.371,71
37	Tubería de gas	06-10-1988	Enagás	10,173600 / 6,510600	21.071,52
38	Almacenamiento y distrib. de cemento	12-02-1992	S.A. Tudela Veguín	8,478000-6,510600	33.000,02
39	Estación de Servicio	21-05-1994	Fernández y Hernández S.L.	6,6132	40.651,13
41	Emisario para conducción de efluente	02-06-1993	Dupont Ibérica, S.A.	2,54 / 1,59 / 1,27 / 2,11 / 0,25 / 0,63	9.476,27
42	Báscula de anclaje de 60 Tm. y caseta anexa	28-07-1994	Báscula del Puerto, C.B.	8,478000	2.390,48
43	Ámpl. parque almacenamiento alquitrán	28-01-1994	I. Química del Nalón, S.A.	10,173600 / 8,478000	45.569,22
44	Nave almacenamiento graneles sólidos	22-04-1997	Alvargonzález, S.A.	8,478000	30.520,80
45	Silo y Nave anexo a Tinglado	20-12-2005	Alvargonzález, S.A.	8,478000	12.575,81
46	Tinglado mercancías procedentes de tráfic	24-10-2006	Alvargonzález, S.A.	8,478000	14.243,04
47	Nave almacenamiento graneles sólidos	11-03-1998	Bergé Marítima, S.L.	8,478000	30.520,80
48	Nave Tinglado almacenamiento grano	22-12-2005	Bergé Marítima, S.L.	5,511000	44.472,88
50	Nave ind. y acondic. interior fabr. Semicon.	11-12-1998	Derivados del Mar Laurel, S.L.	6,613200	5.412,27
51	Nave Industrial	14-06-2000	Astavis, S.L.	2,54304	8.248,54
52	Reposición de gradas y ampliación muelle	12-10-2001	Astilleros Ría de Avilés, S.L.	3,052080 / 0,601920	107.879,65
53	Parcela aneja, rampa y uso varadero	16-10-2003	Ipsa Construcciones Navales, S.L.	2,192000	13.696,77
54	Const Nave Industrial Prod. Abonos	16-03-2005	Asturiana de Fertilizantes, S.A.	6,613200	257.575,99
55	Abastecimiento energía A.T.	20-12-2005	Asturiana de Fertilizantes, S.A.	7,715400 / 2,755500	399,43
56	Suministro Gas a "AFSA"	28-06-2006	Naturgas Energía Distribución, S.A.U.	7,715400 / 2,755500	3.036,31
57	Parcela inst. manejo gr. Sól. M. Oeste	20-12-2006	S.A. Tudela Veguín	16,05 / 10,173600	408.170,34
IMPORTE TOTAL / TOTAL					2.409.943,19



Autorizadas en el año Authorized in the year 3.2.

Nº	Designación Designation	Fecha de autorización Date of authorization	Titular Operator	Tasa ocupación privativa dominio portuario m²/año Annual unit rate m²/year	Importe anual € Annual cost €
1	Centro Logist. transporte pescado y actividades tratamiento manip. y elaboración de pescado.	08-08-2008	Marenri, S.L.	6,6132	33.951
2	Nave-Silo almacén de mercancías	28-10-2008	Bergé Marítima, S.L.	5,511	13.182
IMPORTE TOTAL / TOTAL					47.133



4



Estadística de tráfico | Traffic statistics

- 4.1. Tráfico de pasaje | Passenger traffic
- 4.2. Buques | Vessels
- 4.3. Mercancías | Goods
- 4.4. Tráfico interior (Tm) | Local traffic (Tons)
- 4.5. Avituallamientos | Supplies
- 4.6. Pesca capturada | Fish captures
- 4.7. Tráfico de contenedores | Containers traffic
- 4.8. Resumen general del tráfico marítimo | General summary of maritime traffic
- 4.9. Tráfico terrestre | Hinterland traffic
- 4.10. Evolución del tráfico (Tm) | Traffic development (Tons)



4.1. Tráfico de pasaje | Passenger traffic

4.1.1. Pasajeros | Passengers

4.1.1.1. Pasajeros, número | Passengers, number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
Línea regular Regular shipping lines	Embarcados Embarked	0	0	0	0
	Desembarcados Disembarked	0	0	0	0
	Total Total	0	0	0	0
De crucero Cruise	Inicio de línea Starting a cruise			0	
	Fin de línea Ending a cruise			0	
	En tránsito In Transit			0	

4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puerto de origen o destino Port of origin and destination	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	
Total Total	0	0	0	0	0

4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades Vehicles with passengers. Numbers of vehicles

Tipo de navegación Type of navigation	Tipo de vehículo Type of vehicle	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Total Total
Cabotaje Domestic	Motocicletas Motorcycles			0
	Coches Cars			0
	Furgonetas Vans			0
	Autobuses Buses			0
	Total Total	0	0	0
Exterior Foreign	Motocicletas Motorcycles			0
	Coches Cars			0
	Furgonetas Vans			0
	Autobuses Buses			0
	Total Total	0	0	0
Total Total		0	0	0

Buques | Vessels 4.2.

Buques mercantes | Merchant ships 4.2.1.

Distribución por tonelaje | Distribution by tonnage 4.2.1.1.

	Total Total	Hasta 3.000 G.T. Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES SPANISH							
Número Number	65	14	10	35	6	0	0
G.T. G.T.	384.192	30.766	36.430	233.020	83.976	0	0
EXTRANJEROS FOREIGN							
Número Number	849	491	126	98	108	26	0
G.T. G.T.	4.988.190	1.147.055	528.817	639.477	1.891.302	781.539	0
TOTAL TOTAL							
Número Number	914	505	136	133	114	26	0
G.T. G.T.	5.372.382	1.177.821	565.247	872.497	1.975.278	781.539	0
Porcentaje sobre el total % Percentage on the total %							
Número Number	100,00	55,25	14,88	14,55	12,47	2,84	0,00
G.T. G.T.	100,00	21,92	10,52	16,24	36,77	14,55	0,00

4.2.1.2. Distribución por bandera | Distribution by flag

Banderas Flags	Nº de Buques Number of Vessels	G.T. G.T.	Banderas Flags	Nº de Buques Number of Vessels	G.T. G.T.
Alemania Germany	4	20.430	Irán Iran	1	25.770
Antigua y Barbuda Antigua & Barbuda	202	637.556	Irlanda Ireland	14	41.114
Antillas Neerlandesas Netherland Antilles	23	63.366	Islas Caimán Cayman Islands	1	16.675
Arabia Saudita Saudi Arabia	1	16.930	Islas Marshall Marshall Islands	8	128.485
Austria Austria	1	2.449	Jamaica Jamaica	1	21.870
Bahamas The Bahamas	23	225.856	Letonia Latvia	3	37.857
Barbados Barbados	4	22.443	Liberia Liberia	16	158.342
Bélgica Belgium	5	59.791	Lituania Lithuania	2	8.905
Belice Belize	7	19.975	Luxemburgo Luxembourg	1	2.522
Bulgaria Bulgaria	3	42.099	Malta Malta	122	585.271
Camboya Cambodia	1	3.658	Noruega Norge	7	124.755
China China	1	19.955	Países Bajos Netherlands	76	277.710
Chipre Cyprus	39	305.299	Panamá Panama	68	800.571
Dinamarca Denmark	6	14.379	Portugal Portugal	86	248.377
España Spain	65	384.192	Reino Unido United Kingdom	33	172.172
Estonia Estonia	2	4.674	Rusia Russia	18	43.666
Filipinas Philippines	6	133.248	San Vicente St. Vincent & The Grenadines	11	81.923
Francia France	4	14.572	Singapur Singapore	9	169.283
Georgia Georgia	1	1.801	Tailandia Thailand	5	78.227
Gibraltar Gibraltar	9	26.722	Turquía Turkey	8	40.358
Grecia Greece	6	109.441	Ucrania Ukraine	4	16.078
Hong-Kong Hong-Kong	7	163.615	Total Total	914	5.372.382

4.2.1.3. Distribución por tipos de buques | Distribution by types of vessels

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑÓLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Nº Num.	G.T. G.T.	Nº Num.	G.T. G.T.	Nº Num.	G.T. G.T.
Graneleros líquidos (tanques)	0	0	84	537.946	84	537.946
Total tanques Total tankers	0	0	84	537.946	84	537.946
Graneleros sólidos	0	0	91	1.415.223	91	1.415.223
Total graneleros Total bulk-carriers	0	0	91	1.415.223	91	1.415.223
Carga general	19	61.167	670	2.999.979	689	3.061.146
Total carga general Total general cargo	19	61.167	670	2.999.979	689	3.061.146
Total ro-ro Total ro-ro	0	0	0	0	0	0
Total pasaje Total passengers	0	0	0	0	0	0
Portacontenedores puro	41	316.996	4	35.042	45	352.038
Total portacontenedores Total container	41	316.996	4	35.042	45	352.038
Otros buques	5	6.029	0	0	5	6.029
Total otros buques mercantes Total other merchant ships	5	6.029	0	0	5	6.029
Totales Totals	65	384.192	849	4.988.190	914	5.372.382



Buques de guerra | Warships 4.2.2.

	Españoles Spanish	Extranjeros Foreign	Total Total
Número Number	3	0	3
G.T. G.T.	956	0	956

Embarcaciones de pesca fresca | Fishing fresh ships 4.2.3.

Con base en el puerto Based in the port			
Número Number			46
G.T. G.T.			5.848

Embarcaciones de recreo | Pleasure boats 4.2.4.

Número Number			197
T.R.B. T.R.B.			1.051

Buques entrados para desguace | Ships entered for breaking up 4.2.5.

Total	Hasta 3.000 G.T. Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50,000 G.T.
-------	--------------------------------------	---	---	---	---	---

ESPAÑÓLES SPANISH							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS FOREIGN							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL							
Número Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. G.T.	0	0	0	0	0	0	0

Otras embarcaciones | Other ships 4.2.6.

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
Otros buques Other ships	3	850
Total Total	3	850

4.3.6. Tráfico roll-on / roll-off | Roll-on / roll-off traffic

4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on / roll-off | Summary of the traffic roll-on / roll-off

	Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total
Mercancías embarcadas Loaded goods			
En contenedores By containers	0	0	0
En otros medios By other means	0	0	0
Total Total	0	0	0
Mercancías desembarcadas Unloaded goods			
En contenedores By containers	0	0	0
En otros medios By other means	0	0	0
Total Total	0	0	0
Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods			
En contenedores By containers	0	0	0
En otros medios By other means	0	0	0
Total Total	0	0	0

4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off | Units of intermodal transport roll-on/roll-off

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía | Units of vehicles considered like good

TIPO TYPE	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0



Clasificación de mercancías | Classification of goods 4.3.7.

Clasificación según su naturaleza | Classification by nature 4.3.7.1.

Nº	MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total
	Energético Power products	10	33.389	33.399	502.615	225.400	728.015	502.625	258.789	761.414
06	Otros prod. petrolíf.	0	33.389	33.389	0	0	0	0	33.389	33.389
12	Carbones y coque de petróleo	10	0	10	502.615	225.400	728.015	502.625	225.400	728.025
	Siderúrgico Siderurgical	21.502	2.620	24.122	426.264	570.292	996.556	447.766	572.912	1.020.678
11	Chatarras de hierro	0	2.620	2.620	5.206	167.272	172.478	5.206	169.892	175.098
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	11.830	11.830	0	11.830	11.830
13	Productos siderúrgicos	21.502	0	21.502	421.058	391.190	812.248	442.560	391.190	833.750
	Metalúrgico Metallurgic products	180.876	171.301	352.177	564.788	1.065.000	1.629.788	745.664	1.236.301	1.981.965
10	Otros minerales	180.788	171.301	352.089	301.869	1.059.337	1.361.206	482.657	1.230.638	1.713.295
36	Otros produc. metalúrgicos	88	0	88	262.919	5.663	268.582	263.007	5.663	268.670
	Abonos Fertilizers	13.900	13.335	27.235	31.160	79.599	110.759	45.060	92.934	137.994
15	Potasas	530	8.644	9.174	0	8.441	8.441	530	17.085	17.615
14	Fosfatos	2.827	0	2.827	0	68.309	68.309	2.827	68.309	71.136
16	Abonos naturales y artificiales	10.543	4.691	15.234	31.160	2.849	34.009	41.703	7.540	49.243
	Químicos Chemical products	103.504	42.641	146.145	251.599	232.861	484.460	355.103	275.502	630.605
17	Productos químicos	103.504	42.641	146.145	251.599	232.861	484.460	355.103	275.502	630.605
	Materiales de construcción Building materials	172.717	27	172.744	81.947	19.332	101.279	254.664	19.359	274.023
18	Cemento y clínker	167.679	0	167.679	61.514	0	61.514	229.193	0	229.193
20	Materiales de construcción	5.038	27	5.065	20.433	19.332	39.765	25.471	19.359	44.830
	Agro-ganadero y alimentario Stockbreeding and feeding products	21.328	157	21.485	106	6.479	6.585	21.434	6.636	28.070
23	Frutas, hortalizas y legumbres	3.100	157	3.257	3	0	3	3.103	157	3.260
30	Otros produc. aliment.	13.054	0	13.054	0	0	0	13.054	0	13.054
28	Tabaco, cacao, café y especias	6	0	6	0	0	0	6	0	6
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	2.243	0	2.243	0	0	0	2.243	0	2.243
21	Cereales y su harina	9	0	9	0	0	0	9	0	9
27	Conservas	2.223	0	2.223	103	0	103	2.326	0	2.326
37	Pienso y forrajes	693	0	693	0	6.479	6.479	693	6.479	7.172
	Otras mercancías Other goods	4.745	344	5.089	29.418	155	29.573	34.163	499	34.662
34	Resto de mercancías	2.264	111	2.375	434	32	466	2.698	143	2.841
19	Maderas y corcho	14	0	14	0	0	0	14	0	14
31	Maq., aparatos, herramientas y repuestos	2.441	216	2.657	28.984	123	29.107	31.425	339	31.764
26	Papel y pasta	26	17	43	0	0	0	26	17	43
	Transportes especiales Special transports	7.554	7.410	14.964	284	238	522	7.838	7.648	15.486
38	Para plataforma, camion carga	0	1	1	0	0	0	0	1	1
39	Tara de contenedores	7.477	7.293	14.770	284	238	522	7.761	7.531	15.292
32	Automoviles y sus piezas	77	116	193	0	0	0	77	116	193
Total Total		526.136	271.224	797.360	1.888.181	2.199.356	4.087.537	2.414.317	2.470.580	4.884.897



4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza | Classification of goods in transit by nature

Nº MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		Total Tránsito Total Transit
	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	
Energético Power products	0	0	0	0	0
Siderúrgico Siderurgical	0	0	0	0	0
Metalúrgico Metallurgical products	0	0	0	0	0
Abonos Fertilizers	0	0	0	0	0
Químicos Chemical products	0	0	0	0	0
Materiales de construcción Building materials	0	0	0	0	0
Agro-ganadero y alimentario Stockbreeding and feeding products	0	0	0	0	0
Otras mercancías Other goods	0	0	0	0	0
Transportes especiales Special transports	0	0	0	0	0
Total Total	0	0	0	0	0

4.4. Tráfico interior (Tm) | Local traffic (Tons)

Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
0	0	0

4.5. Avituallamientos | Supplies

Avituallamiento Supplies	Toneladas Tons
Agua a buques Water for ships	22.646
Electricidad a buques Electricity for ships	0
Hielo Ice	12.364
Combustibles líquidos Liquid fuels	13.618
Otros tipos de suministros Other services	0
Total Total	48.628

4.6. Pesca capturada | Fish captures

Tipos Types	Peso (kg) Weight (kg)	Valor en 1ª venta (euros) Value in first sale (euros)
Crustáceos Crustaceans	9.237	120.729,00
Moluscos Molluscs	34.497	259.631,39
Peces Fishes	11.880.632	16.503.772,27
Mamíferos Mammalians	0	0,00
Total pesca capturada Total fish captures	11.924.366	16.884.132,66

Tráfico de contenedores | Containers traffic 4.7.

Contenedores de 20 pies | 20 Feet containers 4.7.1.

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL			
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons		
Embarcados Loaded	723	12.020	42	970	765	12.990
Con carga Full	715	12.004	42	970	757	12.974
Vacios Empty	8	16	0	0	8	16
Desembarcados Unloaded	785	4.896	17	208	802	5.104
Con Carga Full	291	3.900	7	188	298	4.088
Vacios Empty	494	996	10	20	504	1.016
Total Total	1.508	16.916	59	1.178	1.567	18.094
Con carga Full	1.006	15.904	49	1.158	1.055	17.062
Vacios Empty	502	1.012	10	20	512	1.032

Contenedores mayores de 20 pies | Containers over 20 feet 4.7.2.

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL			
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons		
Embarcados Loaded	1.498	34.298	50	943	1.548	35.241
Con carga Full	1.498	34.298	50	943	1.548	35.241
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados Unloaded	1.425	6.091	51	236	1.476	6.327
Con Carga Full	46	559	6	56	52	615
Vacios Empty	1.379	5.532	45	180	1.424	5.712
Total Total	2.923	40.389	101	1.179	3.024	41.568
Con carga Full	1.544	34.857	56	999	1.600	35.856
Vacios Empty	1.379	5.532	45	180	1.424	5.712



4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores | Total containers equal and over 20 feet

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded	2.221	46.318	92	1.913	2.313	48.231
Con carga Full	2.213	46.302	92	1.913	2.305	48.215
Vacios Empty	8	16	0	0	8	16
Desembarcados Unloaded	2.210	10.987	68	444	2.278	11.431
Con carga Full	337	4.459	13	244	350	4.703
Vacios Empty	1.873	6.528	55	200	1.928	6.728
Total Total	4.431	57.305	160	2.357	4.591	59.662
Con carga Full	2.550	50.761	105	2.157	2.655	52.918
Vacios Empty	1.881	6.544	55	200	1.936	6.744

4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito | Containers equal and over 20 feet in transit

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0
Total Total	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0

Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus) | Total equivalent 20 feet containers (teus) 4.7.5.

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded	3.719	46.318	142	1.913	3.861	48.231
Con carga Full	3.711	46.302	142	1.913	3.853	48.215
Vacios Empty	8	16	0	0	8	16
Desembarcados Unloaded	3.635	10.987	119	444	3.754	11.431
Con carga Full	383	4.459	19	244	402	4.703
Vacios Empty	3.252	6.528	100	200	3.352	6.728
Total Total	7.354	57.305	261	2.357	7.615	59.662
Con carga Full	4.094	50.761	161	2.157	4.255	52.918
Vacios Empty	3.260	6.544	100	200	3.360	6.744

Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito | Equivalent 20 feet containers (teus) in transit 4.7.6.

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
Embarcados Loaded	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0
Desembarcados Unloaded	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0
Total Total	0	0	0	0	0	0
Con carga Full	0	0	0	0	0	0
Vacios Empty	0	0	0	0	0	0



4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (Tm) Containerised goods classified by nature (Tons)

Nº	MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total	Embarcadas Loaded	Desembarcadas Unloaded	Total Total
12	Energético Power products Carbones y coque de petróleo	10	0	10	0	0	0	10	0	10
11	Siderúrgico Siderurgical Chatarras de hierro	2.549	2.620	5.169	244	174	418	2.793	2.794	5.587
13	Productos siderúrgicos	0	2.620	2.620	0	0	0	0	2.620	2.620
		2.549	0	2.549	244	174	418	2.793	174	2.967
10	Metalúrgico Metallurgic products Otros minerales	244	433	677	435	0	435	679	433	1.112
36	Otros produc. Metalurg.	156	433	589	435	0	435	591	433	1.024
		88	0	88	0	0	0	88	0	88
16	Abonos Fertilizers Abonos naturales y artificiales	15	0	15	0	0	0	15	0	15
		15	0	15	0	0	0	15	0	15
17	Químicos Chemical products Productos químicos	2.566	0	2.566	41	0	41	2.607	0	2.607
		2.566	0	2.566	41	0	41	2.607	0	2.607
18	Materiales de construcción Building materials Cemento y clinker	7.557	27	7.584	404	0	404	7.961	27	7.988
20	Materiales de construcción	2.680	0	2.680	0	0	0	2.680	0	2.680
		4.877	27	4.904	404	0	404	5.281	27	5.308
23	Agro-ganadero y alimentario Stockbreeding and feeding products Frutas, hortalizas y legumbres	21.328	157	21.485	106	0	106	21.434	157	21.591
30	Otros produc. Aliment.	3.100	157	3.257	3	0	3	3.103	157	3.260
28	Tabaco, cacao, café y especias	13.054	0	13.054	0	0	0	13.054	0	13.054
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	6	0	6	0	0	0	6	0	6
21	Cereales y su harina	2.243	0	2.243	0	0	0	2.243	0	2.243
27	Conservas	9	0	9	0	0	0	9	0	9
37	Pienseo y forrajés	2.223	0	2.223	103	0	103	2.326	0	2.326
		693	0	693	0	0	0	693	0	693
34	Otras mercancías Other goods Resto de mercancías	4.495	340	4.835	399	32	431	4.894	372	5.266
19	Maderas y corcho	2.264	111	2.375	399	32	431	2.663	143	2.806
31	Maq., Aparatos, herramientas y repuestos	14	0	14	0	0	0	14	0	14
26	Papel y pasta	2.191	212	2.403	0	0	0	2.191	212	2.403
		26	17	43	0	0	0	26	17	43
39	Transportes especiales Special transports Tara de contenedores	7.554	7.410	14.964	284	238	522	7.838	7.648	15.486
38	Para plataforma, camión carga	7.477	7.293	14.770	284	238	522	7.761	7.531	15.292
32	Automóviles y sus piezas	0	1	1	0	0	0	0	1	1
		77	116	193	0	0	0	77	116	193
	Total Total	46.318	10.987	57.305	1.913	444	2.357	48.231	11.431	59.662

Resumen general del tráfico marítimo | General summary of maritime traffic 4.8.

Cuadro general número 1 | General chart number 1 4.8.1.

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS	
	Parciales Partials	Totales Total
Graneles líquidos Liquid bulks		535.275
Productos petrolíferos Oil products	0	
Gas natural Natural gas	0	
Otros líquidos Other liquids	535.275	
Graneles sólidos Dry bulks	3.114.668	3.114.668
Mercancía general General cargo	1.234.954	1.234.954
Tráfico interior Local traffic	0	0
Avituallamiento Supplies		48.628
Productos petrolíferos Oil products	13.618	
Resto Rest	35.010	
Pesca fresca Fresh fish	11.924	11.924
Total Total	4.945.449	4.945.449

Cuadro general número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) 4.8.2. General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

Conceptos Item	Toneladas Tons
Mercancías embarcadas Goods loaded	2.462.945
Mercancías desembarcadas Goods unloaded	2.482.504
Mercancías transbordadas Goods transhipped	0
Total Total	4.945.449

Cuadro general número 3 | General chart number 3 4.8.3.

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS	
	Parciales Partials	Totales Total
Comercio exterior Foreign trade		4.087.537
Importación Import	2.199.356	
Exportación Export	1.888.181	
Transbordadas Transhipping	0	
Cabotaje Domestic	797.360	797.360
Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior Fresh fish, supplies and local traffic	60.552	60.552
Total Total	4.945.449	4.945.449



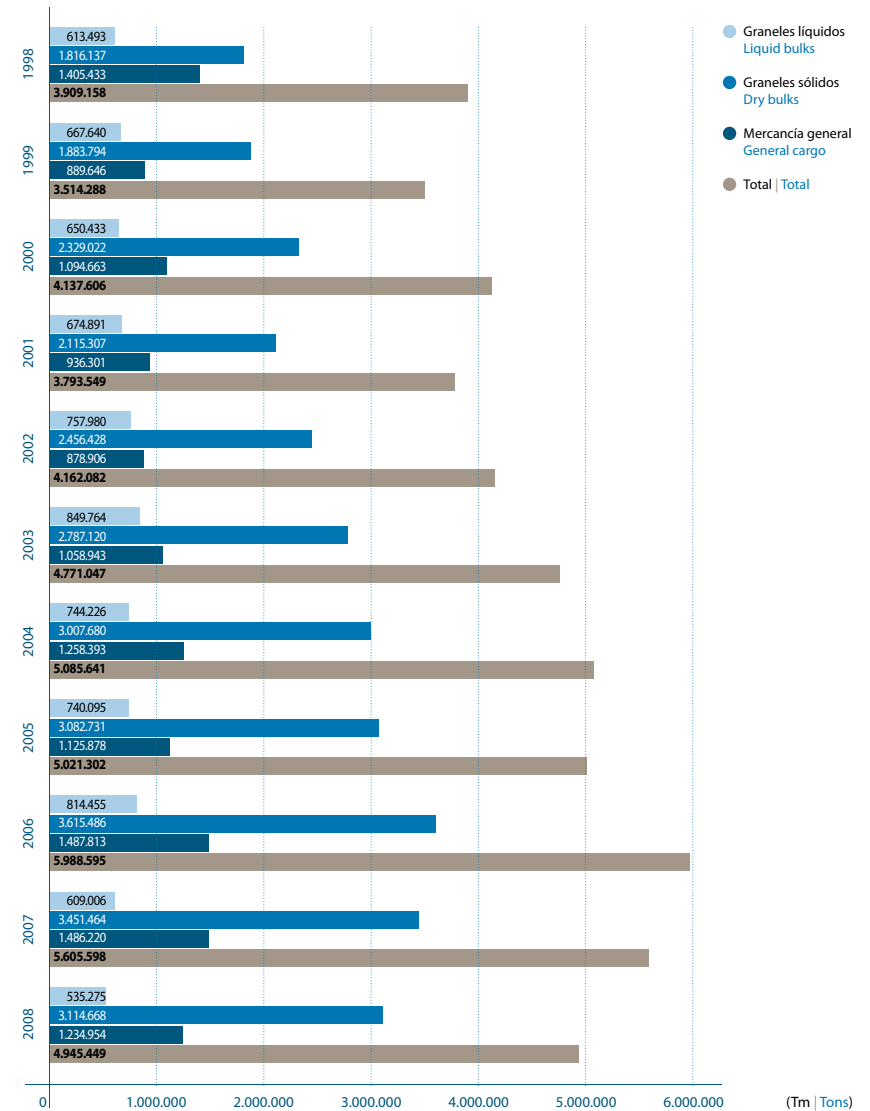
4.9. Tráfico terrestre | Hinterland traffic

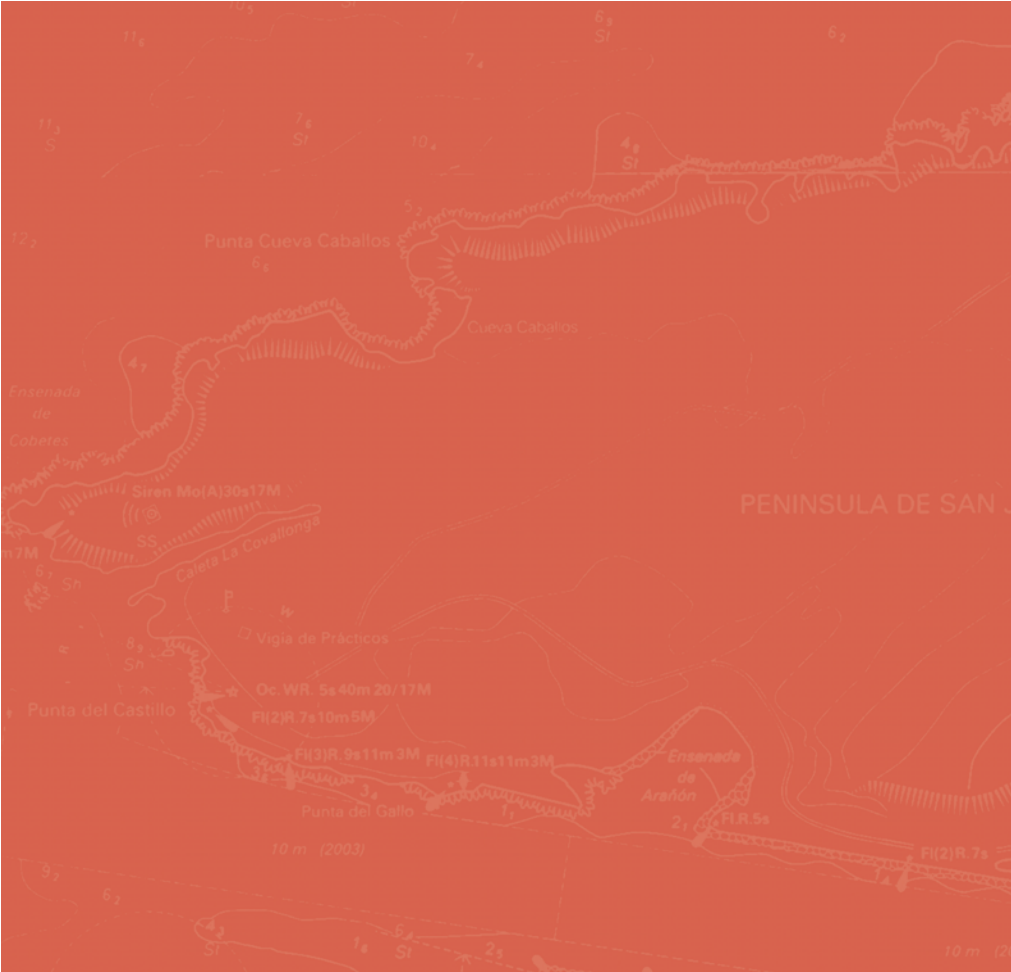
Evolución del tráfico (Tm) | Traffic development (Tons) 4.10.



MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO
TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA

	TONELADAS TONS		
	Cargadas en barco Loaded on vessel	Descargadas de barco Unloaded from vessel	Total
Ferrocarril Railway	308.824	44.436	353.260
Carretera Road	1.877.246	2.028.289	3.905.535
Tubería Pipe	276.875	238.911	515.786
Otros medios Other	0	170.868	170.868
Total transporte terrestre Total hinterland traffic	2.462.945	2.482.504	4.945.449
Sin transporte terrestre Without land transport	0	0	0
Total Total	2.462.945	2.482.504	4.945.449





5

Utilización del puerto | Port utilization

- 5.1. Utilización de muelles | Quay utilization
- 5.2. Dársenas | Basins
- 5.3. Amarres de punta | Pointed mooring
- 5.4. Atraques | Berths
- 5.5. Ocupación de superficie | Area utilization
- 5.6. Medios mecánicos de tierra | Mechanical shore equipment
- 5.7. Carretillas | Conveyor trucks
- 5.8. Cintas transportadoras | Conveyor belts
- 5.9. Palas cargadoras | Mechanical shovels
- 5.10. Tracción de maniobras | Railways shunting, locomotives
- 5.11. Vagones | Wagons
- 5.12. Camiones | Trucks
- 5.13. Básculas | Weighbridges
- 5.14. Grúas flotantes | Floating cranes
- 5.15. Remolcadores | Tugboats
- 5.16. Varaderos | Slipways



5.1. Utilización de muelles | Quay utilization

Muelle / Alineación Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
01- DÁRSENA DE SAN JUAN DE NIEVA SAN JUAN DE NIEVA DOCK	818.087	140.303	958.390
011- MUELLE OESTE WESTERN QUAY	466.424	15.599	482.023
Graneles líquidos Liquid bulks	159.062	0	159.062
Mercancía general General cargo	5.314	11.941	17.255
Graneles sólidos Solid bulks	302.048	3.658	305.706
013- MUELLE SUR SOUTHERN QUAY	351.663	124.704	476.367
Graneles líquidos Liquid bulks	63.977	3.265	67.242
Mercancía general General cargo	18.075	20.745	38.820
Graneles sólidos Solid bulks	269.611	100.694	370.305
02- MUELLE DE RAÍCES RAÍCES QUAY	993.195	879.357	1.872.552
021- MUELLE DE RAÍCES RAÍCES QUAY	993.195	879.357	1.872.552
Graneles líquidos Liquid bulks	45.591	148.707	194.298
Mercancía general General cargo	254.193	178.812	433.005
Graneles sólidos Solid bulks	693.411	551.838	1.245.249
03- MUELLE DE RAÍCES AMPLIACIÓN RAÍCES QUAY AMPLIATION	138.100	1.020.082	1.158.182
031- MUELLE DE RAÍCES AMPLIACIÓN RAÍCES QUAY AMPLIATION	138.100	1.020.082	1.158.182
Mercancía general General cargo	66.669	68.973	135.642
Graneles sólidos Solid bulks	71.431	951.109	1.022.540
05- DÁRSENA DE SAN AGUSTÍN SAN AGUSTÍN DOCK	464.935	259.970	724.905
061- MUELLE SUR / ARCELORMITTAL (ZONAS A Y B)	40.677	191.995	232.672
Graneles líquidos Liquid bulks	8.245	106.428	114.673
Mercancía general General cargo	32.432	85.567	117.999
062- MUELLE ESTE / ARCELORMITTAL (ZONAS 1 A 3)	424.258	67.975	492.233
Mercancía general General cargo	424.258	67.975	492.233
063- MUELLE SUR / ARCELORMITTAL (ZONAS 4 Y 5)	0	0	0
Mercancía general General cargo	0	0	0
06- MUELLE DE ALCOA INESPAL ALCOA INESPAL QUAY	0	170.868	170.868
041- MUELLE DE ALCOA INESPAL ALCOA INESPAL QUAY	0	170.868	170.868
Graneles sólidos Solid bulks	0	170.868	170.868
Total Total	2.414.317	2.470.580	4.884.897

Dársenas | Basins 5.2.

Número de barcos fondeados Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo G.T. day of anchorage	0

Amarres de punta | Pointed mooring 5.3.

Número de barcos amarrados Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados G.T. day of moored ships	0

Atraques | Berths 5.4.

Número de barcos atracados Number of docked ships	913
Metros lineales de atraque (suma de esloras) M.L. of docked ships (total of length)	105.707
Metros lineales por días de atraque M.L. day of docked	271.293

Ocupación de superficie | Area utilization 5.5.

Zonas Zones	Descubiertas (m² día) Uncovered (sqm/day)	Cubiertas y abiertas (m² día) Covered and open (sqm/day)	Cerradas (m² día) Closed (sqm/day)	Totales (m² día) Totals (sqm/day)
Zona de muelles Docks' zone	3.032.186	0	0	3.032.186
Otras zonas Other zones	12.052.404	0	2.200.802	14.253.206
Total Total	15.084.590	0	2.200.802	17.285.392



5.6. Medios mecánicos de tierra | Mechanical shore equipment

5.6.1. Grúas | Cranes

TIPO TYPE	CON GANCHO O CALDERO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH BUCKET-GRAB		TOTALES TOTALS	
	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons
Grúas del servicio Port authority						
Hasta 6 Tm. Until 6 Tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm. From 7 to 12 Tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm. From 13 to 16 Tons	0	0	0	0	0	0
Mayor De 16 Tm. Above 16 Tons	0	0	0	0	0	0
Total grúas del servicio Total port authority	0	0	0	0	0	0
Grúas de particulares Private						
Hasta 6 Tm. Until 6 Tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm. From 7 to 12 Tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm. From 13 to 16 Tons	460	173.447	2.687	1.050.243	3.147	1.223.690
Mayor De 16 Tm. / Above 16 Tons	1.973	928.051	4.727	1.846.980	6.700	2.775.031
Total grúas de particulares Total private	2.433	1.101.498	7.414	2.897.223	9.847	3.998.721
Total grúas Total	2.433	1.101.498	7.414	2.897.223	9.847	3.998.721

5.6.2. Instalaciones especiales | Special installations

Instalación y propietario installation and owner	Horas Hours	Toneladas Tons
Total Total	0	0

5.7. Carretillas | Conveyor trucks

Tipo Type	Horas Hours
Transportadoras Transporting	8.793
Elevadoras Elevating	0
Remolques Towing	0

5.8. Cintas transportadoras | Conveyor belts

Horas Hours	290
---------------	-----

5.9. Palas cargadoras | Mechanical shovels

Horas Hours	22.974
---------------	--------

Tracción de maniobras | Railways shunting, locomotives 5.10.

	Horas Hours
Locomotoras Locomotives	542
Tractores Tractors	0
Total Total	542

Vagones | Wagons 5.11.

Número de vagones transportados Number of transported wagons	14.245
--	--------

Camiones | Trucks 5.12.

Número de camiones entrados en puerto Number of trucks entered in the port	65.797
--	--------

Básculas | Weighbridges 5.13.

Número de pesadas Number of weighing-ins	33.543
Toneladas Tons	901.854

Grúas flotantes | Floating cranes 5.14.

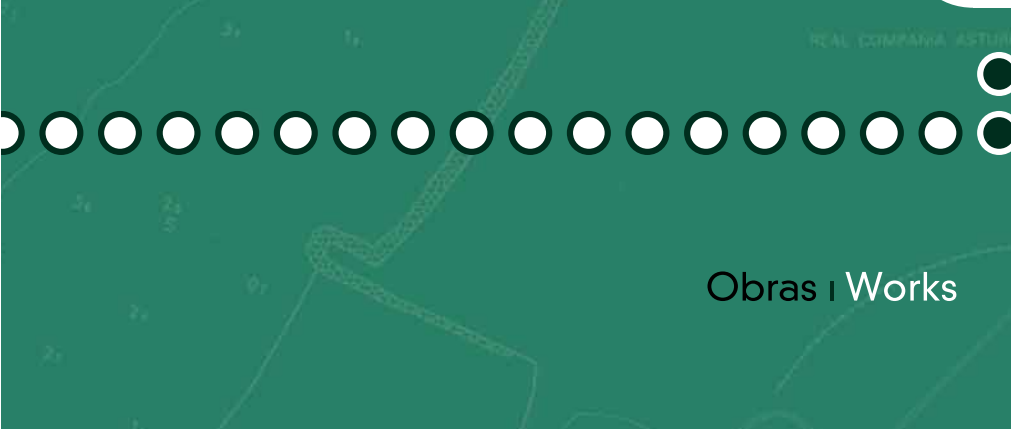
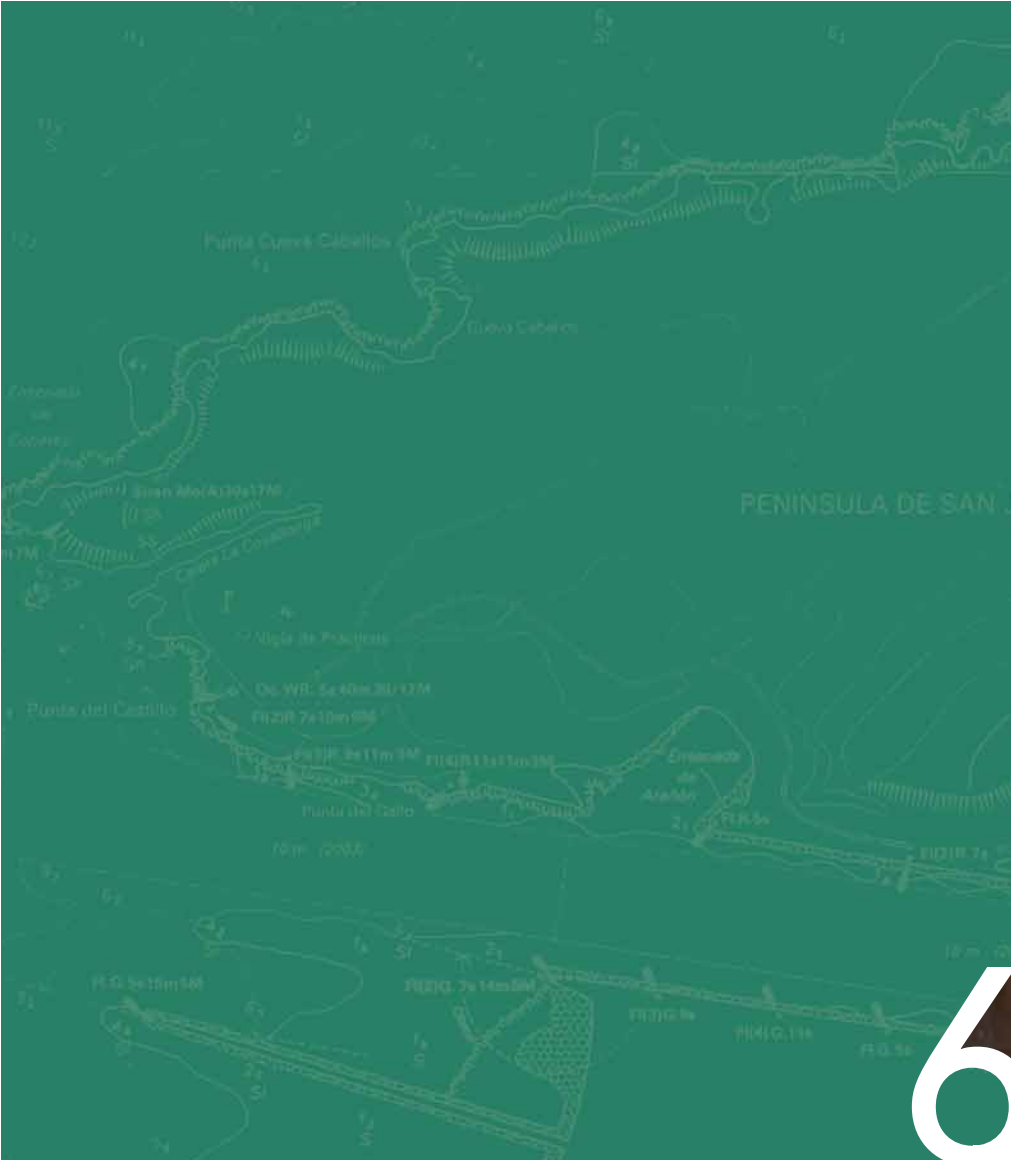
Número de servicios Number of services	0
Número de horas Number of hours	0

Remolcadores | Tugboats 5.15.

Número de servicios Number of services	1.146
Número de horas Number of hours	2.006

Varaderos | Slipways 5.16.

Número de varadas Number of running agrounds	3
Toneladas varadas Tons	1.664



Obras | Works

- 6.1. Obras en ejecución o terminadas en el año 2008 | Works in execution or completed in the year 2008
- 6.2. Breve descripción de las obras más importantes | A brief description of the most important projects



6.1. Obras en ejecución o terminadas en el año 2008 Works in execution or completed in 2008

Presupuestos en euros | Estimate in euros

Descripción Description	Presupuesto total estimado en el plan de inversiones Estimated cost	Certificado a origen Certification origin	Certificado en 2008 Certification year	Situación State
Rehabilit. Muelles Sur y Oeste Dársena San Juan de Nieva F II Restoration of the south and west docks at San Juan de Nieva basin, phase 2	2.315.000,00	2.315.428,00	615.458,01	✓
Carretera de circunvalación a San Juan San Juan by-pass	2.121.000,00	2.120.290,06	1.977.623,86	✓
Adecuación Muelle Raíces nuevos usos Adaptation of the Raíces dock to new uses	2.463.000,00	2.464.064,63	768.491,83	✓
Actuaciones en el puerto en relación al código ISPS (Obra Civil: Nuevo cerramiento) Actions taken in the port related to the ISPS code (Civil works: new enclosure)	448.000,00	447.820,95	447.820,95	✓
Profundización del canal de navegación Deepening of the navigation channel	4.970.000,00	4.969.769,60	4.969.769,60	✓
Desarrollo Portuario Margen Dcha. Fase 1 Muelle 500 m Port development of the right bank. Phase 1 Quay 500 m	21.345.000,00	6.012.350,50	6.012.350,50	▶
Rescate de Concesiones Redemption of concessions	538.560,00	538.560,00	538.560,00	
Actuaciones de carácter medioambiental Environmental actions	117.000,00	116.784,62	116.784,62	
Liquidaciones y revisiones Payments and revisions	1.155.000,00	64.751,14	64.751,14	
Obras varias y menores Several other minor works	1.000.000,00	1.009.551,50	1.009.551,50	
Asistencias técnicas Technical assistance	300.000,00	198.989,24	198.989,24	
Señales marítimas Sea signals	48.000,00	260.418,50	260.418,50	
Equipo informático Computer equipment	42.000,00	76.684,57	76.684,57	
Mobiliario y enseres Furnishing and fittings	0,00		57.722,34	
Total certificado en el año 2008 Total year			17.114.976,66	

NOTA: Todos los valores son presupuestos sin I.V.A.



Terminada y recibida | Completed and settled



En ejecución | In execution

Breve descripción de las obras más importantes 6.2. A brief description of the most important projects

REHABILITACIÓN DE LOS MUELLES SUR Y OESTE DE LA DÁRSENA DE SAN JUAN DE NIEVA. FASE 2

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 2.105.190,36 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 615.458,01 €. Las obras comenzaron a finales del año 2007 y concluyeron durante el año 2008.

En el año 2005 concluyeron las obras de "Rehabilitación de los muelles Sur y Oeste de la Dársena de San Juan de Nieva, Fase I que consistieron en avanzar las líneas de muelle de la Dársena 50 m. hacia el mar. Además, las obras aumentaron los calados de los muelles pasando a ser de 10 m. el muelle Oeste y de 12 m. el muelle Sur.

El objeto de la Fase II de la "Rehabilitación de los muelles Sur y Oeste de la Dársena de San Juan de Nieva", es urbanizar los terrenos comprendidos entre la Fase I y la Avenida de la Playa en el Puerto de Avilés. Incluye la pavimentación y las instalaciones de alumbrado, saneamiento, abastecimiento, riego, y contra incendios. Además, considera la sustitución de la vía de ferrocarril existente por una embibida en placa de hormigón.

La superficie de actuación es de 35.263,45 m² y con ella se pretende dotar al Muelle Sur de un fondo de 200 m.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

RENOVATION OF THE SOUTHERN AND WESTERN QUAYS AT SAN JUAN DE NIEVA DOCK. PHASE 2

The budget allocated to this project amounted to €2,105,190.36 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €615,458.01. The work started at the end of 2007 and concluded in 2008.

The work on the 'Renovation of the Southern and Western Quays at San Juan de Nieva Dock, Phase 1' was completed in 2005. This consisted of advancing the quay lines of the Dock 50 m seawards. Moreover, the work increased the Western and Southern quays' draughts to 10 m and 12 m, respectively.

Phase 2 of the 'Renovation of the Southern and Western Quays at San Juan de Nieva Dock' aims to develop the land that lies between Phase 1 and the Avenida de la Playa in the Port of Avilés. This initiative includes paving and lighting, drainage, supply and irrigation installations as well as fire prevention network. Besides, it further includes the replacement of the existing railway track by an encased concrete mat.

The surface area to be developed is to the order of 35,263.45 m², the aim of which is to endow the Southern Quay with a depth of 200 m.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.



CARRETERA DE CIRCUNVALACIÓN A SAN JUAN

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 1.947.972,71 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 1.977.623,86 €. Las obras comenzaron en el año 2007 y concluyeron durante el año 2008.

Las obras consisten en la creación de una circunvalación variante de la Avenida de la Playa, incluyéndose accesos y enlaces de dichos accesos al área portuaria de paso restringido. Para ello también es necesario modificar el trazado de vías de ferrocarril. También se incluye un nuevo cerramiento perimetral de la zona de uso restringido, adaptado al código ISPS.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

SAN JUAN BYPASS

The budget allocated to this project amounted to €1,947,972.71 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €1,977,623.86. The work started in 2007 and concluded in 2008.

The works consist of building an Avenida de la Playa bypass, including accesses and junctions from those accesses to the restricted port area. To this end, it is also necessary to modify the railway track layout. A new perimeter enclosure for the restricted access area is also included, which has been adapted to the International Ship and Port Facility (ISPS) code.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.



ADECUACIÓN DEL MUELLE DE RAÍCES A NUEVOS USOS

Esta obra tiene un presupuesto de adjudicación de 2.240.743,91 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 1.977.623,86 €. Las obras comenzaron a finales del año 2007 y concluyeron durante el año 2008.

Con esta obra, se adapta el existente Muelle de Raíces del Puerto de Avilés a algunas circunstancias producidas en los últimos años, de tal modo que permita continuar con su explotación en condiciones de seguridad y respeto al medio ambiente. Cabe destacar las siguientes actuaciones: mejora de la red de drenaje, nueva red de abastecimiento de fundición, nueva línea de ferrocarril en la zona de actuación y redimensionamiento del firme para resistir las cargas que transmiten grúas automóviles de gran tonelaje.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

ADAPTATION OF THE RAÍCES DOCK FOR NEW USES

The budget allocated to this project amounts to €2,240,743.91 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €1,977,623.86. €. The work started at the end of 2007 and concluded in 2008.

This project aims to adapt the Port of Avilés Raíces Dock to the new circumstances that have come about in recent years, in such a way that it will enable its operation in safe conditions while at the same time respecting the environment. The following actions should be emphasised: improvement of the drainage system, a new cast iron supply network, a new railway track in the operating area and the resizing of the roadbed in order to enable it to resist the loads transferred by heavy cherry-picker cranes.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.

ADECUACIONES EN EL PUERTO EN RELACIÓN AL CÓDIGO ISPS (OBRA CIVIL: NUEVO CERRAMIENTO)

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 407.327,86 (excluido I.V.A.). La obra ha sido ejecutada y certificada completamente en el 2008.

La obra comprende la renovación del cierre de la zona de acceso restringido del Puerto de Avilés, siendo necesario para ello la restauración o recercamiento del cierre existente en unas zonas, o su total demolición y colocación del nuevo en otras, completándose la actuación con la instalación de nuevos portones y la reposición de servicios y pavimentos donde sea necesario. El cierre proyectado se concibe para cumplir con las especificaciones sobre seguridad del Código Internacional para la protección de los buques y las instalaciones portuarias (Código ISPS de 2002). Sobre el muro de hormigón se coloca una verja industrializada con barrotes verticales, llegando el conjunto a una altura mínima de 2,95 m. Asimismo, se colocan nuevas puertas de cierre. Su elección se ha realizado simplificando y racionalizando el número de accesos al interior de la zona portuaria, con la eliminación de varios de ellos, y la sustitución por tres únicas entradas en toda la zona de obras: una para el tráfico ferroviario, otra para el tráfico rodado desde la futura glorieta sobre el Río Raíces, y una tercera peatonal en la zona posterior del edificio de la Autoridad Portuaria. En toda la longitud del cierre se dispone una canalización para alumbrado y datos, la cual podrá además ser utilizada en el futuro para redes de telemando, vídeo-vigilancia u otras.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

ADAPTATION OF THE PORT TO THE ISPS CODE (CIVIL WORKS: NEW ENCLOSURE)

The budget allocated to this project amounted to €407,327.86 (excluding VAT). The work has been fully completed and paid during 2008.

The work entailed the renovation of the enclosure in the restricted access area of the Port of Avilés, so the renovation or heightening of the existing enclosure in certain areas was necessary as well as its complete demolition and installation of a new one in some others. The process was completed with the installation of new gates and the replacement of paving and the repair of the facilities wherever necessary. The planned enclosure is conceived in order to comply with the security specifications of the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS Code of 2002). Prefabricated railings with vertical bars are placed upon the concrete wall. As an ensemble, the structure achieves a minimum height of 2.95 m. New closing doors are also installed. They have been chosen after simplifying and rationalising the number of accesses to the inside of the port area. Some of them were eliminated and replaced by only three entrances in the whole area of works: one for the train traffic, another one for the road traffic coming from the future roundabout over the Raíces River, and a third one designed for pedestrians in the back area of the Port Authority building. A lighting and data system has been installed all around the enclosure, which will be used in the future for remote control networks and video surveillance, among others.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.



PROFUNDIZACIÓN DEL CANAL DE NAVEGACIÓN

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 4.213.448,28 (excluido I.V.A.). La obra ha sido ejecutada y certificada completamente en el 2008.

En diciembre de 2006 se redactó el proyecto de Desarrollo portuario de la Fase I en la margen derecha de la Ría de Avilés con muelles cuya cota de fondo es de -14,00 m, referida al cero del Puerto de Avilés.

Siendo apremiante para el desarrollo del puerto, y a la vista de las próximas obras a realizar en la margen derecha, es necesaria la ejecución de un dragado de primer establecimiento en roca en las zonas de: Bocana, Canal de entrada y Curva de Pachico, con el fin de profundizar el canal de acceso a los muelles. Con esta actuación se aumenta el calado del canal de navegación hasta la cota -12,50 m, con respecto al cero del Puerto.

Este dragado permitirá la admisión del buque de diseño a los muelles en la margen derecha de la Ría, así como el incremento de la seguridad al tener un mayor resguardo con la carrera de marea respecto a la maniobra de buques que entren y salgan del puerto, además se incrementará el número de horas operativas al año para los referidos buques.

Proyecto cofinanciado con Fondos FEDER de la Unión Europea.

DEEPENING OF THE NAVIGATION CHANNEL

The budget allocated to this project amounted to €4,213,448.28 (excluding VAT). The work has been fully completed and paid during 2008.

In December 2006, it was written the project for the Port Development Phase 1 of the Avilés Estuary right bank, with quays with a depth level of -14.00 m with regard to the Avilés Port zero.

Being urgent for the development of the port and considering the near works to be executed in the right bank, it is necessary to carry out rock capital dredging works in the areas of: the port entrance, the entrance channel and the Pachico Curve, in order to deepening the approach channel to the quays. Thanks to this measure, the depth of the navigation channel has increased up to the -12.50 m level with regard to the port zero.

Dredging works will allow the entrance of the design ship into the quays in the right bank of the Estuary, as well as an improvement of the safety due to the increased safety margin of the tidal range with regard to the manoeuvres of the ships that come in and out of the port. On the other hand, the number of working hours per year for those ships will also increased.

Project co-financed by European Union ERDF Funds.

DESARROLLO PORTUARIO MARGEN DERECHA. FASE I

El presupuesto de adjudicación de la obra fue de 21.345.491,38 (excluido I.V.A.). La cantidad certificada en 2008 es de 6.012.350,49 €.

El incremento de tráfico observado en el Puerto de Avilés, junto con los cambios que se producen tanto en la flota que atiende el puerto (buques de tamaño creciente) como en las mercancías (imposiciones de mercado o tecnológicas) ha dado lugar a la necesidad de nuevos muelles. La margen izquierda casi no deja espacio para nuevos desarrollos y la construcción de un puerto exterior tiene costes técnicos, económicos y medioambientales importantes. Por todo lo expuesto, las nuevas infraestructuras se deben desarrollar en la zona de la margen derecha, que actualmente está libre, comprendida entre el astillero IPSA CONSTRUCCIONES NAVALES, S.L. y los muelles de ALCOA INESPAL, S.A. distribuidas en tres fases de ejecución. Las infraestructuras a ejecutar en la Fase I consisten en un muelle de 505,60 m de longitud útil que conforma un área de operación de 26,80 m de anchura con un calado de -14,00 m respecto al cero del Puerto.

La estructura consiste en hileras de 4 pilotes de 1,65 m de diámetro unidos por una viga encepado, cada 9 m entre ejes. Sobre estas vigas encepado apoyan vigas prefabricadas pretensadas unidas por capa de compresión de 20 cm hormigonada "in situ". La contención de parte superior de explanada se realiza mediante un muro en "L".

El equipamiento de muelle incluye: bolardos, defensas, escalas y servicios como una explanada para almacenamiento de mercancías, una vía de ferrocarril apta para la carga de vagones que se conectará a la red general y las instalaciones de drenaje, agua potable, riego, protección contra incendios, electricidad y alumbrado necesarias para el funcionamiento de este muelle como terminal de cargas.

Proyecto cofinanciado con Fondos de Cohesión Europeos del programa operativo 2009-2013.

PORT DEVELOPMENT OF THE RIGHT BANK. PHASE 1

The budget allocated to this project amounted to €21,345,491.38 (excluding VAT). The amount spent in this project during 2008 is to the order of €6,012,350.49.

The increase in the traffic observed in the Port of Avilés, together with the changes experienced both by the fleet attending the port (increasing size of the ships) and the goods (due to market or technology demands) have given rise to the need of new quays. The left bank hardly leaves some space for new developments and the construction of an outer harbour entails important technical, economic and environmental costs. For all these reasons, the new infrastructures must be developed in the right bank, which is currently available and covers the area between the IPSA CONSTRUCCIONES NAVALES, S.L. shipyard and ALCOA INESPAL, S.A. quays, distributed in three execution phases. The infrastructure to be executed in Phase I consists of a quay of 505.60 m in working length that constitutes an operating zone of 26.80 m width with a depth of -14.00 m with regard to the port zero.

The structure is made up of rows of 4 piles of 1.65 m in diameter joined by a pile cap beam every 9 m between axes. Prefabricated prestressed beams joined by a compression layer of 20 cm concreted "in situ" are leaned on those pile cap beams. The containment of the upper part of the esplanade is carried out through an L-shaped wall.

The equipment of the quay includes: bollards, fenders, ladders and services such as an esplanade for the storage of goods, a railway track suitable for wagon load which will be connected to the general network and the drainage, drinking water, irrigation, fire prevention, electricity and lighting installations necessary for the smooth running of this quay as a freight terminal.

Project co-financed by European Cohesion Funds of the Operational Programme 2009-2013.





Líneas regulares marítimas | Regular shipping lines

7.1. Líneas regulares marítimas | Regular shipping lines



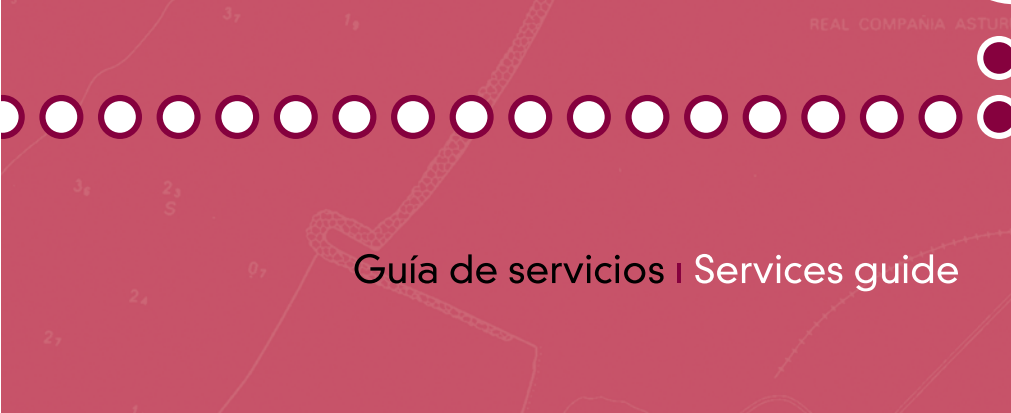
7.1. Líneas regulares marítimas | Regular shipping lines

Denominación Line	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
Canarias	Estibas y Consignaciones Guixar	Canarias	Semanal Weekly





8



Guía de servicios | Services guide

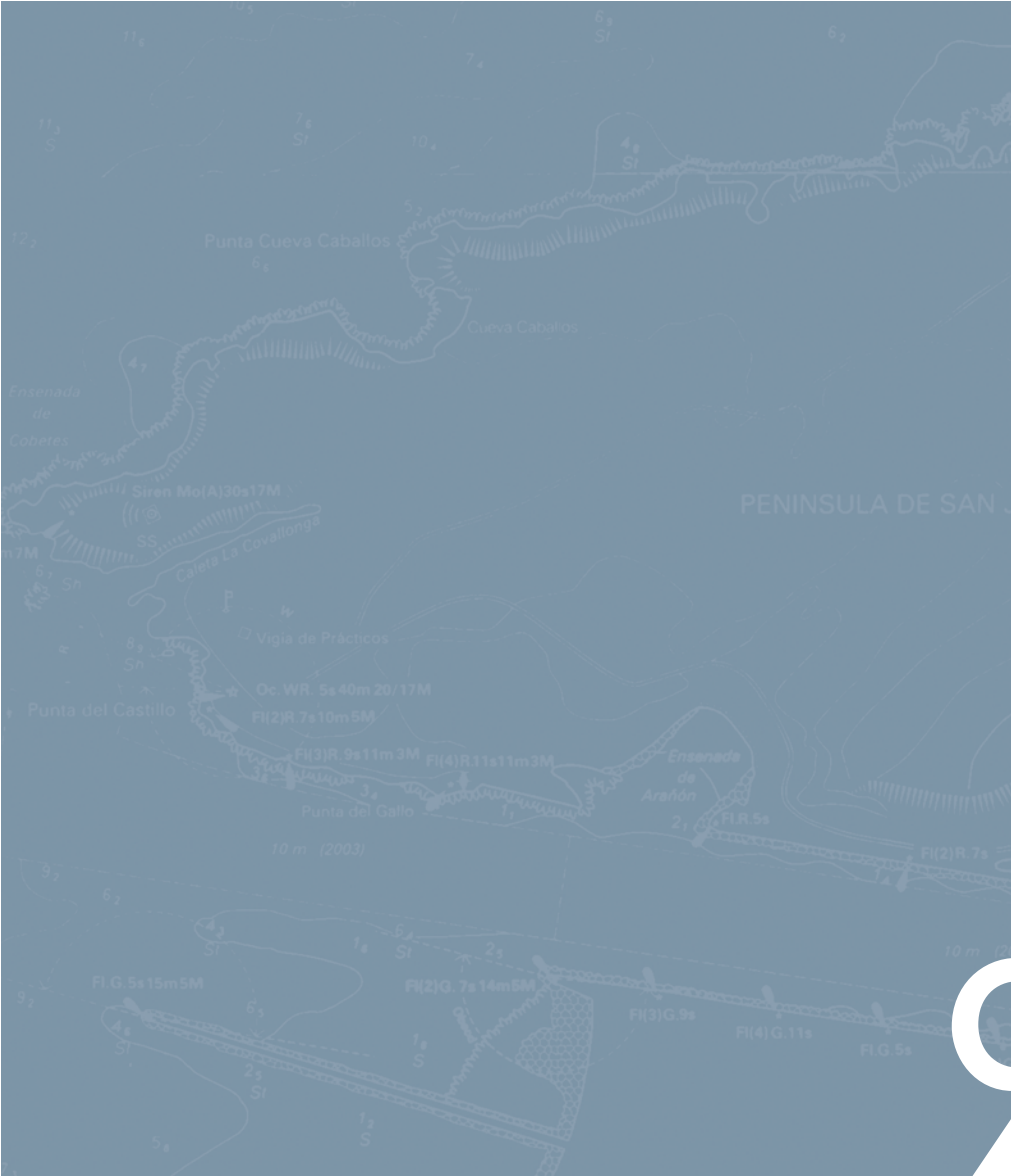
8.1. Guía de servicios | Services guide



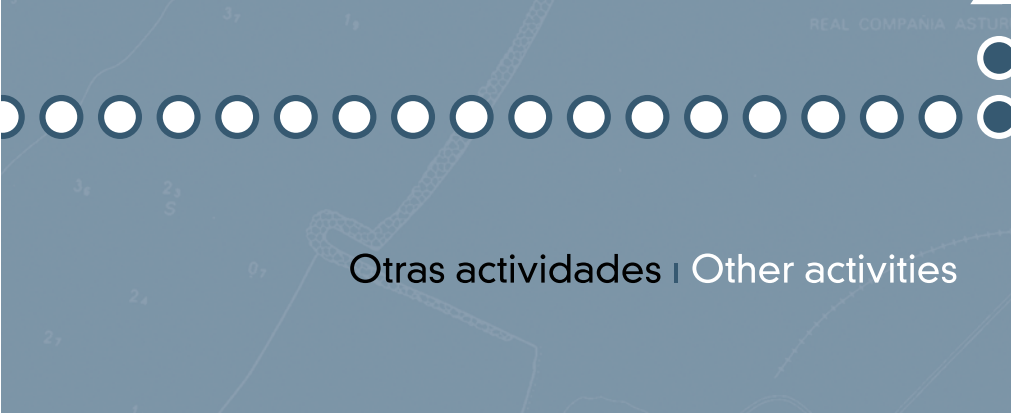
8.1. Guía de servicios Services guide

Table with columns: EMPRESA | COMPANY, DIRECCIÓN | ADDRESS, TELÉFONO PHONE, FAX | FAX, E-MAIL | E-MAIL, WEB | WEB. Includes sections for Centros oficiales, Trabajos portuarios, and Estibadores.

Table with columns: EMPRESA | COMPANY, DIRECCIÓN | ADDRESS, TELÉFONO PHONE, FAX | FAX, E-MAIL | E-MAIL, WEB | WEB. Includes sections for Controladores y surveyor, Agentes de Py I, Agentes de aduanas, Suministros, and Carretillas y palas cargadoras.



9



Otras actividades | Other activities

9.1. Otras actividades | Other activities



9.1. Otras actividades | Other activities



13 al 18 de marzo. Miami. Participación en la Feria de cruceros de Miami | 13-18 March. Miami. Participation in the Cruise Shipping Convention of Miami.

29 de marzo al 7 de abril. Angola y Sudáfrica. Como todos los años el Gobierno del Principado de Asturias organiza un viaje institucional y comercial para presentar su potencial exportador. En esta ocasión los países visitados fueron Angola y Sudáfrica | From 29th March to 7th April. Angola and South Africa. As every year, the Regional Government of the Principality of Asturias organises an institutional and commercial trip to present its potential of exportation. In this case, the countries visited were Angola and South Africa.



26 de abril al 1 de mayo. 19 Edición Regata La Barquera. Fue la primera regata internacional organizada por el Puerto de Avilés con un itinerario Saint-Nazaire- Avilés-Pornichet. Zarpó de Saint-Nazaire el día 26 de abril rumbo al Puerto de Avilés, donde arribaron las embarcaciones el 28 de abril. Tras una corta estancia en Avilés, donde los tripulantes tuvieron la ocasión de realizar diversas visitas institucionales y de ocio, partieron destino Pornichet el 1 de mayo. En las dos ocasiones anteriores se había frustrado debido al estado de la mar y al temporal | From 26th April to 1st May. 19th La Barquera Yacht Race It was the first international yacht race organised by the Port of Avilés with the Saint-Nazaire- Avilés-Pornichet route. It set sail from Saint-Nazaire on the 26th April to the Port of Avilés, where the vessels arrived on the 28th April. After a short time spent in Avilés, where the crew members had the chance to enjoy several institutional visits and some leisure time, they left for Pornichet on the 1st May. The two previous years, the race had been thwarted due to the sea conditions and the storm.

4 al 10 de mayo. Valencia. XIII Campeonato Interpuertos de fútbol-sala | 4-10 May. Valencia. 13th Indoor Football Interpuertos Championship.



29 de mayo. Visita de Paolo Coelho a Avilés para celebrar el 20 aniversario de la publicación de "El Alquimista" ocasión que aprovechó para apoyar las iniciativas culturales del Centro Cultural Oscar Niemeyer, del que el Puerto de Avilés es patrono. 29th May. Paolo Coelho visited Avilés to celebrate the 20th anniversary of the publication of "The Alchemist". He took this opportunity to support the cultural initiatives of the Oscar Niemeyer Cultural Centre, sponsored by the Port of Avilés.

19 de junio. Entrega de premios de Concurso de Fotografía "Autoridad Portuaria de Avilés". | 19th June. "Avilés Port Authority" Photo Contest Awards Ceremony.



9 de junio. Firma del contrato de la Fase I de las obras del proyecto de Desarrollo Portuario de la Margen Derecha de la Ría de Avilés por parte de la Autoridad Portuaria de Avilés y de la UTE FCC Construcción y Alvargonzález Contratas | 9th June. Signing of the construction contract of the project for the Port Development of the Avilés Estuary right bank (phase 1) by the Port Authority of Avilés, UTE FCC Construcción and Alvargonzález Contratas.



2 de julio. Recepción del buque "Creoula" de la Armada Portuguesa. Gracias a una colaboración de la Universidad de Oviedo, el Ayuntamiento de Avilés y la Autoridad Portuaria se celebró en él el tercer curso de la Universidad Itinerante del Mar. | 2nd July. Reception of the "Creoula" vessel of the Portuguese Navy. Thanks to the collaboration between the University of Oviedo, the Avilés City Council and the Port Authority, the third Travelling University of the Sea Contest took place.





9 de agosto de 2009. Concurso de pesca desde embarcación fondeada organizado por el Club Marítimo San Balandrán y patrocinado por la Autoridad Portuaria de Avilés. | 9th August 2009. Fishing Contest from anchored vessels organised by St Balandrán Sea Club and sponsored by the Port Authority of Avilés.



16 de julio. Festividad de Nuestra Sr. Del Carmen. | 16th July. Our Lady of Mount Carmel Festivity.

2 al 17 de agosto. Gijón. 52 Edición de la Feria Internacional de Muestras de Asturias. | 2-7 August. Gijón. 52nd International Trade Fair of Asturias.



9 de diciembre. Visita de los directivos del puerto de Bilbao. | 9th December. Visit of Bilbao Port's Board of Directors.



30 de junio. Nombramiento de D. Miguel Villalobos Santo Domingo, como director de la Autoridad Portuaria de Avilés. | 30th June. Appointment of Mr. Miguel Villalobos Santo Domingo as the Managing Director of the Avilés Port Authority.

11 al 14 de marzo. París. Salón Internacional de Transporte y Logística en París. El Puerto de Avilés asistió, como viene siendo habitual en las últimas ediciones, a esta feria en un stand promovido por Puertos del Estado en colaboración con el ICEX. | 11-14 March. Paris. International Transport and Logistics Trade Fair of Paris. The Port of Avilés, as it has become a common situation in the last years, participated in this Fair with a stand promoted by the State Port in collaboration with ICEX (Spanish Institute for Overseas Trade).

6 de abril. Visita de Kevin Spacey al Puerto de Avilés y a la ciudad en apoyo al Centro Cultural Oscar Niemeyer. | 6th April. Kevin Spacey visited the Port of Avilés and its city in support of the Óscar Niemeyer Cultural Centre.

22 al 25 de abril. Cádiz. Fue éste el 6^o Foro de Comunicación, organizado en esta ocasión por la Autoridad Portuaria Bahía de Cádiz. | From 22nd to 25th April. Cádiz. This was the 6th Communication Forum, which was organised, in this case, by the Port Authority of Cádiz Bay.

24 de mayo. Regata "Trofeo Primavera". Una de las etapas del citado trofeo se desarrolló entre los puertos de Gijón y Avilés. | 24th May. "Spring Trophy" Yacht Race. One of the stages of the said trophy was developed between the ports of Gijón and Avilés.

27 y 28 de mayo. Foro Sector Metal Asturias. Organizado por Femetal y Asturex. El Puerto de Avilés presentó sus posibilidades logísticas ante las 130 empresas participantes. | 27-28 May. Asturias Metal Industries Forum. Organised by Femetal and Asturex. The Port of Avilés presented its logistic possibilities in front of 130 participating companies.

13 de junio. Espicha-homenaje a los jubilados de la Autoridad Portuaria. En esta ocasión se aprovechó para visitar el Centro de recepción de visitantes e interpretación del Medio Marino de Peñas. | 13th June. Informal dinner in honour of the retired employees of the Port Authority. In this case, they took the chance to visit the Peñas Marine Environment Visitor Reception and Interactive Centre.

30 de junio y 1 de julio. San Sebastián. Asamblea General del Arco Atlántico. Avilés pertenece a la red de ciudades del Arco Atlántico. Como en años anteriores se celebra una asamblea anual en una de las ciudades integrantes. El Puerto de Avilés, en su pretensión de fomentar unas óptimas relaciones puerto-ciudad, asistió junto a sus representantes municipales y tomó parte en la comisión de Ciudades Portuarias. | 30th June and 1st July. San Sebastián. Atlantic Arch General Assembly. Avilés belongs to the network of cities that

make up the Atlantic Arch. As in previous years, an annual assembly is organised in one of the city-members. The Port of Avilés, due to its aim of encouraging the good relationship between the port and the city attended and took part in the Port Cities commission together with their local representatives.

12 de julio. Regata "Vuelta Asturias" Etapa Cudillero-Avilés. Organizada por el Club Marítimo de Gijón, con colaboración del Puerto de Avilés. | 12th July. "Vuelta Asturias" Yacht Race. Cudillero-Avilés Stage. Organised by the Gijón Sea Club with the collaboration of the Port of Avilés.

19 y 20 de julio. "VII Regata Autoridad Portuaria de Avilés" organizada por el Club de Vela Puerto y Ría de Avilés. | 19-20 July. "7th Avilés Port Authority Yacht Race" organised by the Avilés Port and Estuary Sailing Club.

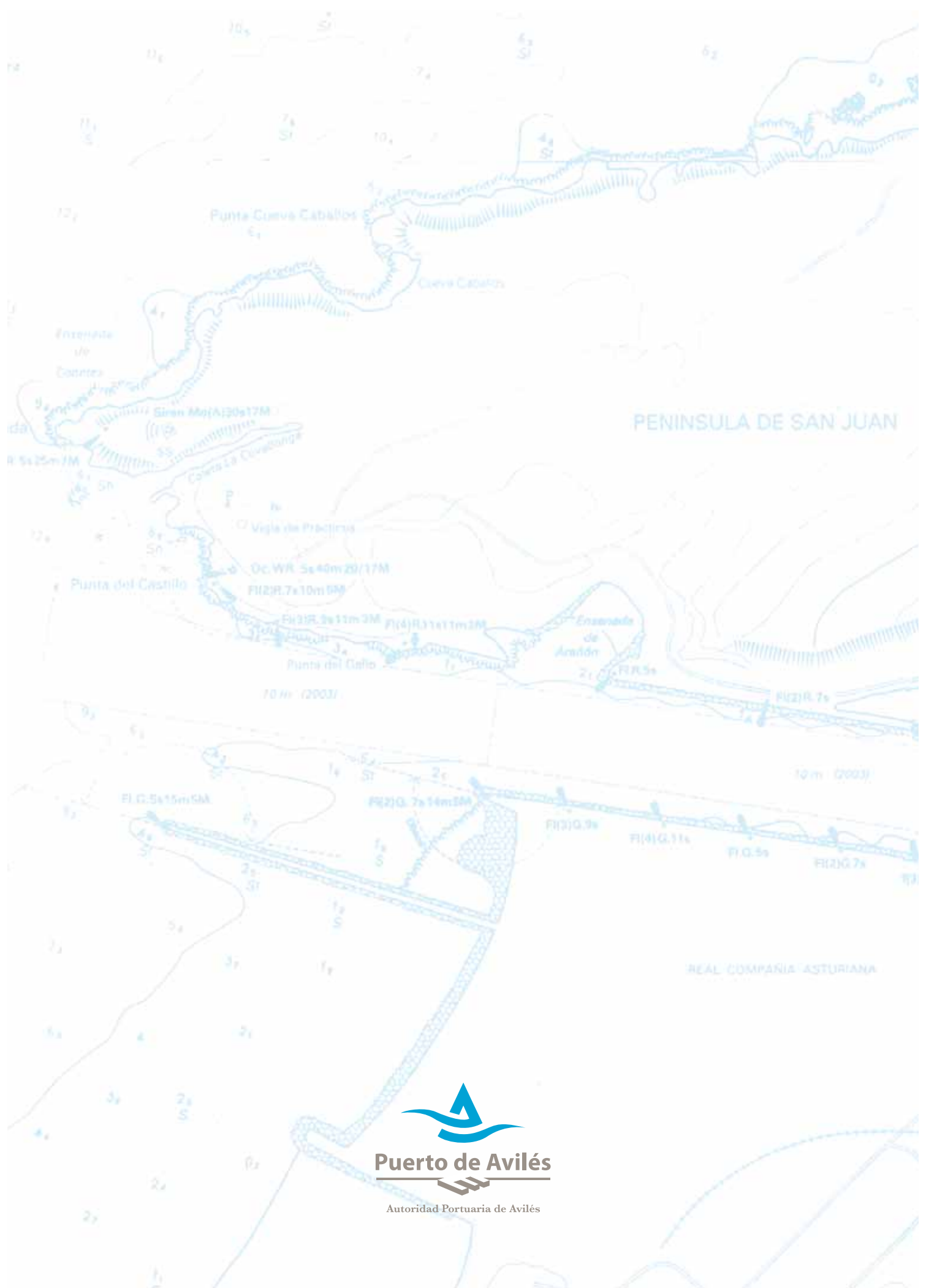
30 y 31 de agosto. VII Regata San Agustín. | 30-31 August. 7th St Augustine Yacht Race.

23 al 25 de septiembre. I Foro Internacional Alimentario. Organizado por Asturex. El Puerto de Avilés estuvo representado en stand ilustrativo respecto a sus posibilidades en el sector de alimentación. | 23-25 September. 1st International Food Forum. Organised by Asturex. The Port of Avilés presented a stand in which its possibilities in the food sector were exhibited.

11 al 15 de octubre. XII Edición de la Feria de Muestras de Avilés en la que el Puerto de Avilés exhibió un stand cuyo tema principal fue la ampliación de la Margen Derecha de la Ría. | 11-15 October. 12th Trade Fair of Avilés, in which the Port of Avilés used the expansion of the Estuary right bank as main motif of its stand.

7 al 13 de noviembre. Visita institucional y comercial a Qatar y Emiratos Árabes organizada por el Gobierno del Principado. | 7-13 November. Institutional and commercial visit to Qatar and the Arab Emirates, organised by the Regional Government of the Principality of Asturias.

22 de diciembre. Copa navideña ofrecida por la Autoridad Portuaria de Avilés a toda su comunidad portuaria con el fin de felicitar las fiestas y brindar por un futuro año próspero y venturoso. | 22nd December. Christmas toast offered by the Port Authority of Avilés to the entire port community with the aim of wishing them Merry Christmas and toasting for a future and prosperous new year.



PENINSULA DE SAN JUAN

REAL COMPANIA ASTURIANA



Autoridad Portuaria de Avilés



12₂

Punta Cueva Caballos

6₄

Cueva Caballos

Ensenada de Coberes

4₇

Siren Mo(A)30s17M

SS

Caleta La Covallonga

25m7M

PENINSULA DE SA

Vigia de Prácticos

Oc. WR. 5s 40m 20/17M

FI(2)R.7s10m5M

Punta del Castillo

FI(3)R.9s11m3M FI(4)R.11s11m3M

Punta del Gallo

Ensenada de Arañón

FI.R.5s

FI(2)R



MEMORIA ANUAL 8 ANNUAL REPORT

0

2

0



AUTORIDAD PORTUARIA DE AVILÉS

Edificio de Servicios Múltiples

Travesía de la Industria, 98 · 33401 · Avilés - Asturias

Teléfono +34 985 54 11 11 | +34 985 52 51 15 · Fax +34 985 56 68 00

info@puertoaviles.com

www.puertoaviles.com

✉ SAC (Servicio de Atención al Cliente)

sac@puertoaviles.com

REAL COMPAÑIA AS



Puertos del Estado